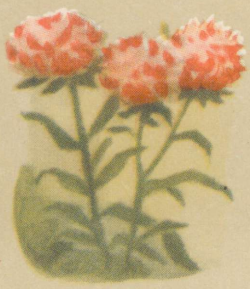


БУКВАРЬ

А



аист



астра

Б



бараban

Г

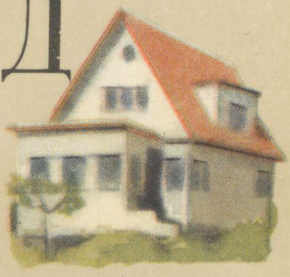


гусь



гриб

Д



дом

Ж



жук

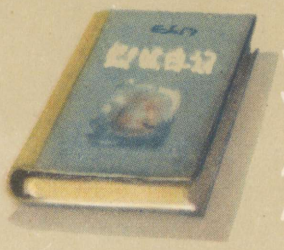
З



зайчик



звезда



книга

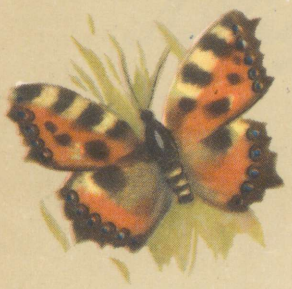
Л



лодка



лейка



бабочка

В



ваза



ворона



диван

Е



ель

Ё



ёжик

И



игрушки



ива

К



кошка

М



мак



мышка

Н



ножик

Б-68

А. Педусаар. Н. Пентре

Букварь



ЭСТОНСКОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ТАЛЛИН 1957

Утверждено Министерством просвещения ЭССР.

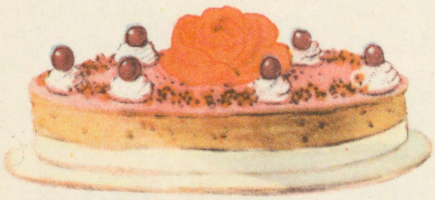
Tartu Riiklik Ülikool
Raamatukogu
108648

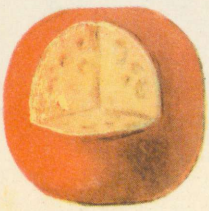
AKIHVKOGU





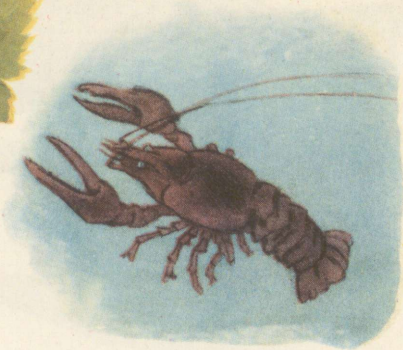








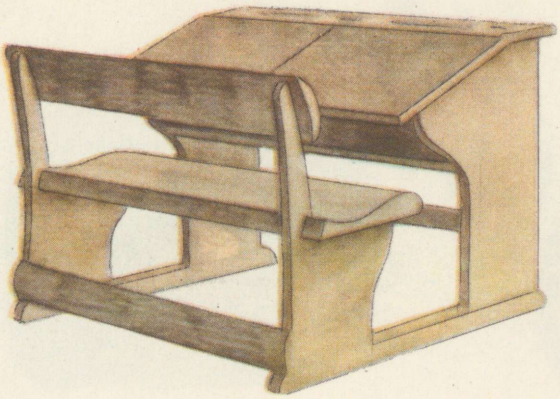










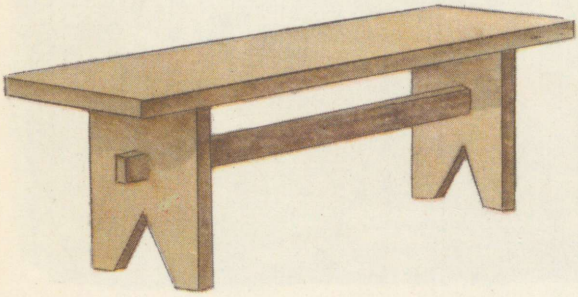


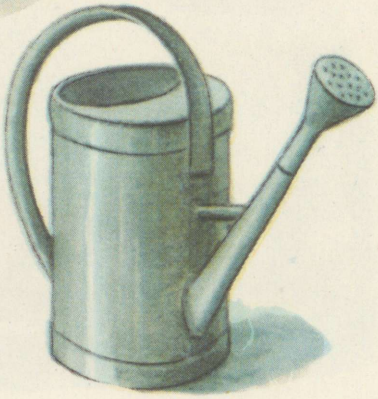


TABEL 2









TABEL 3



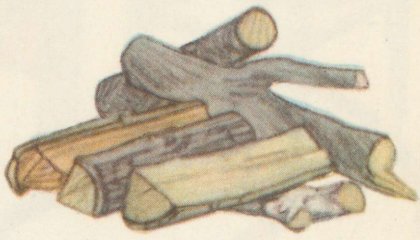
TABEL 4

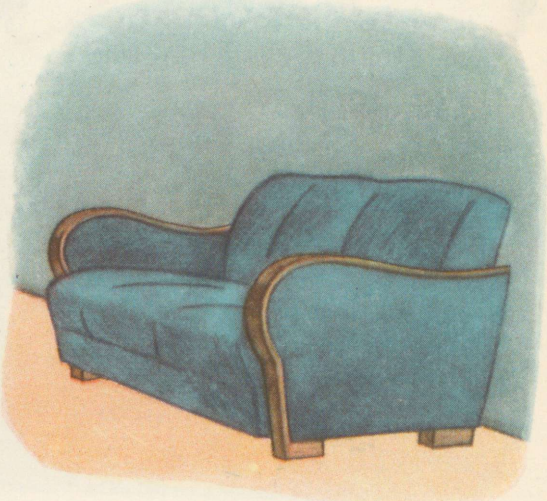


TABEL 5





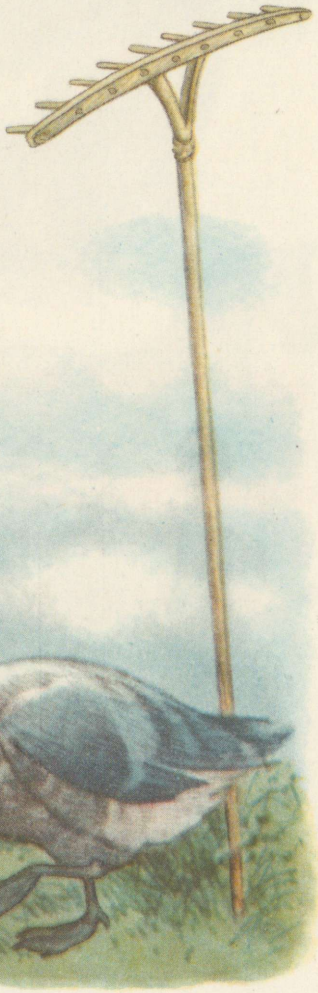


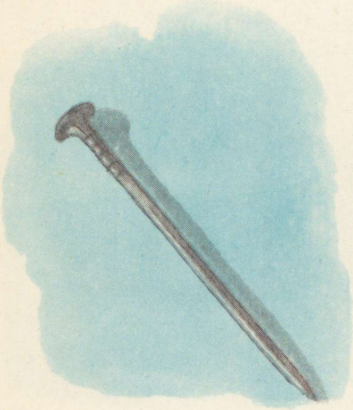


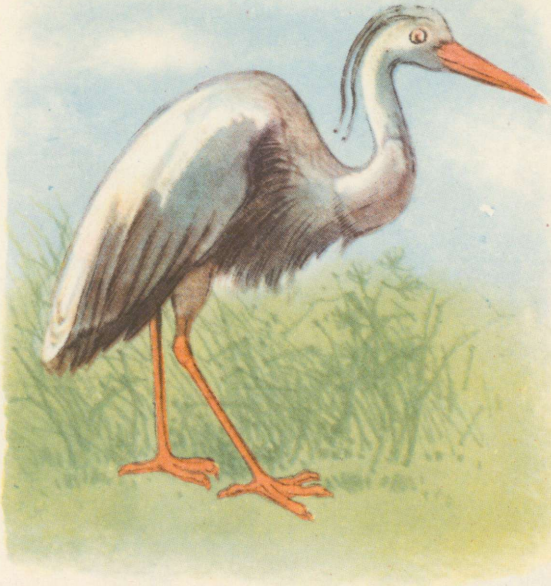
TABEL 6





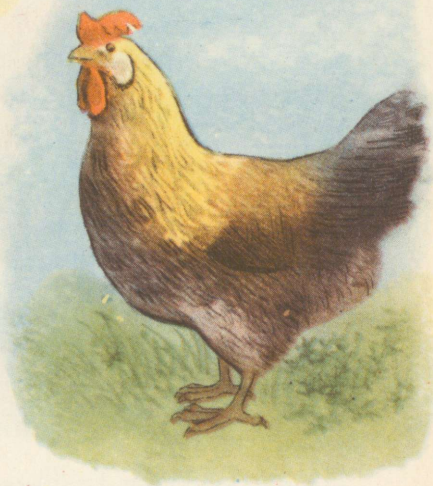












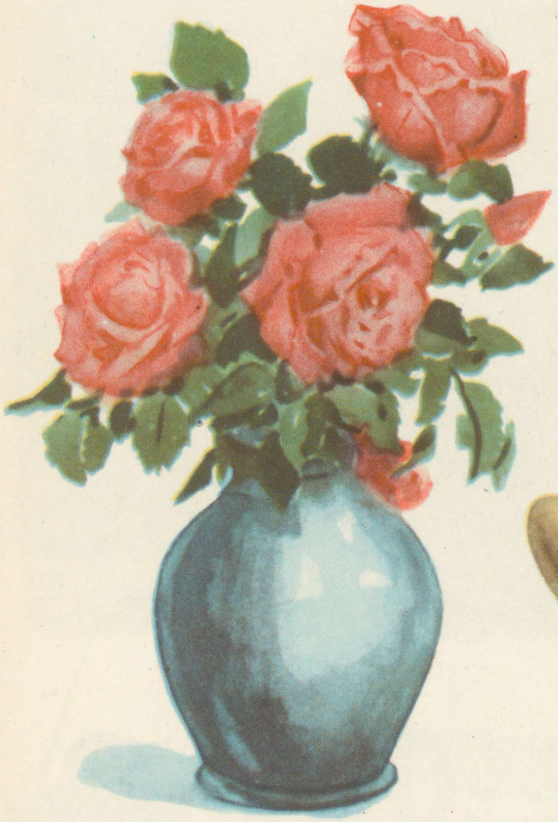


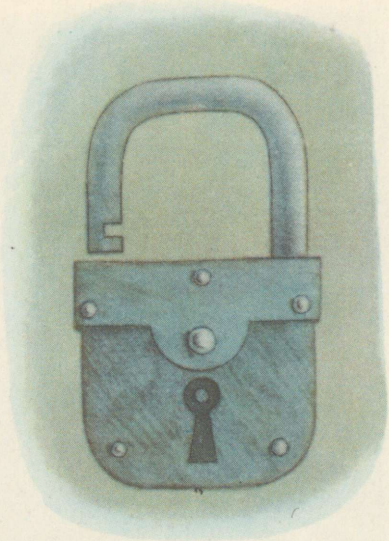


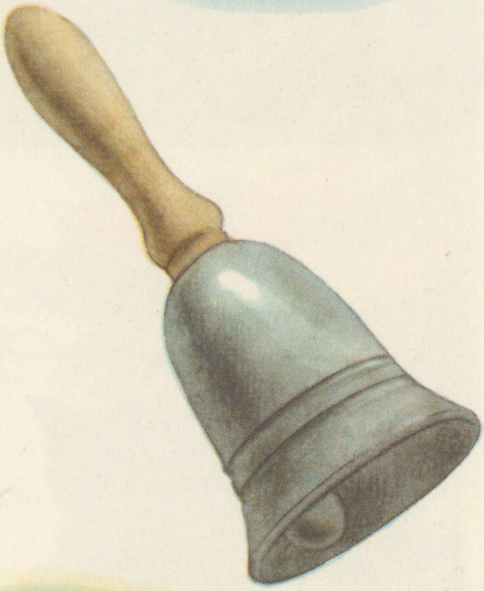




TABEL 10











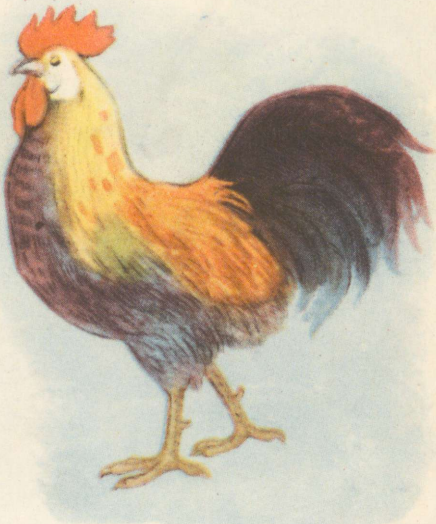


TABEL 11











TABEL 12



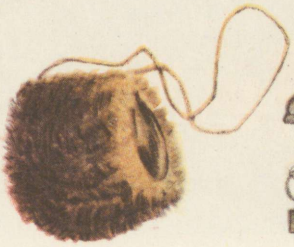


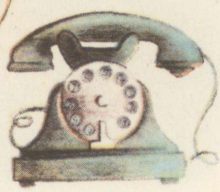








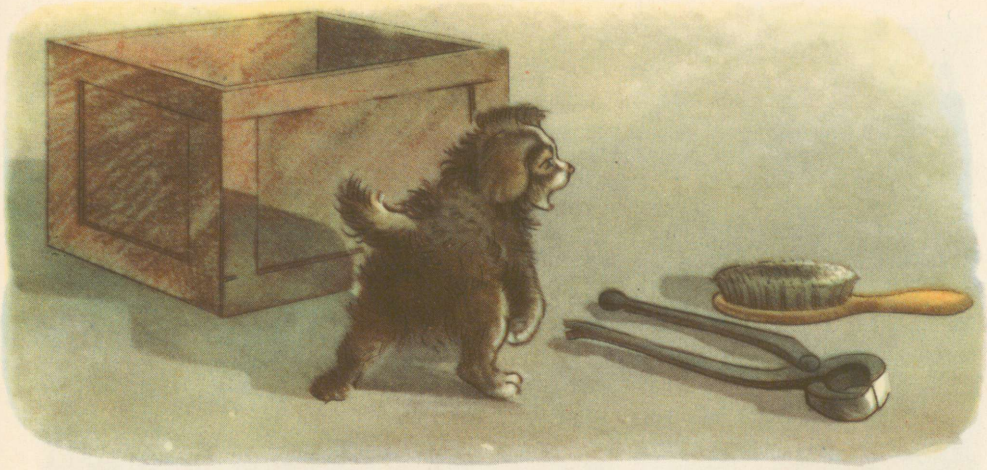




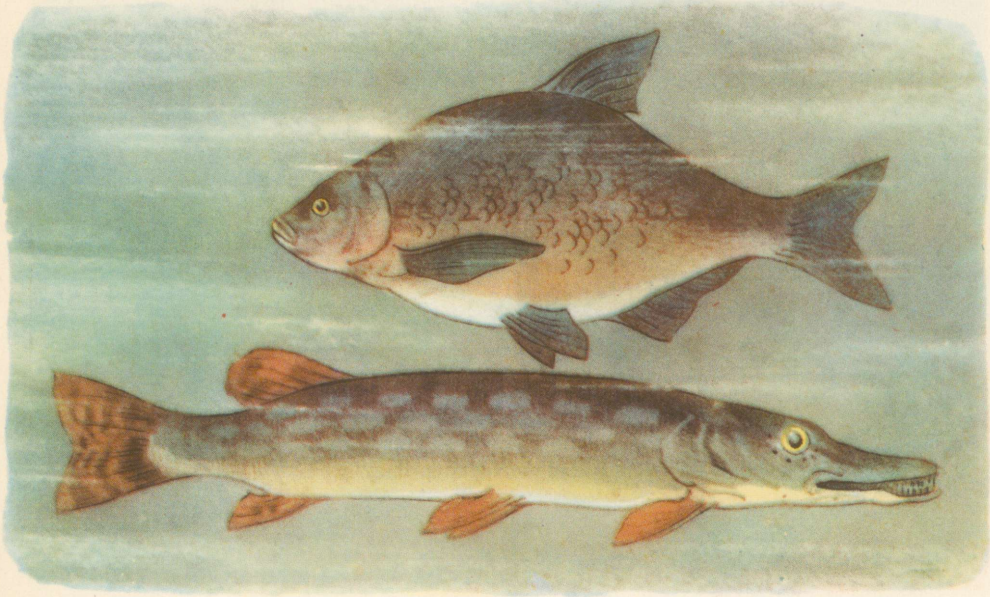
TABEL 13



TABEL 14

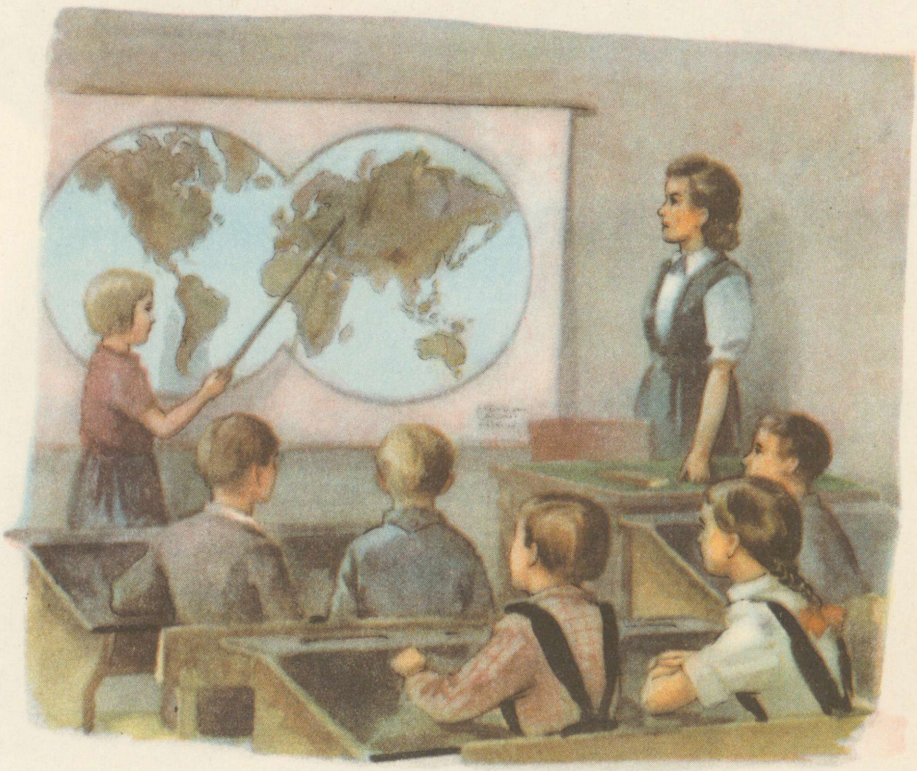


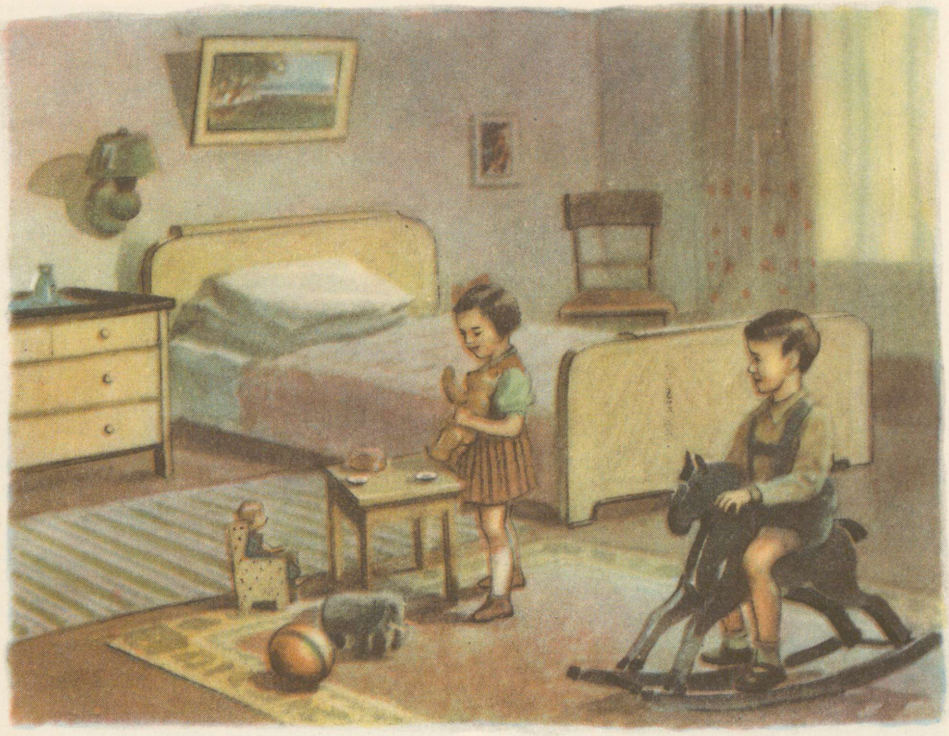


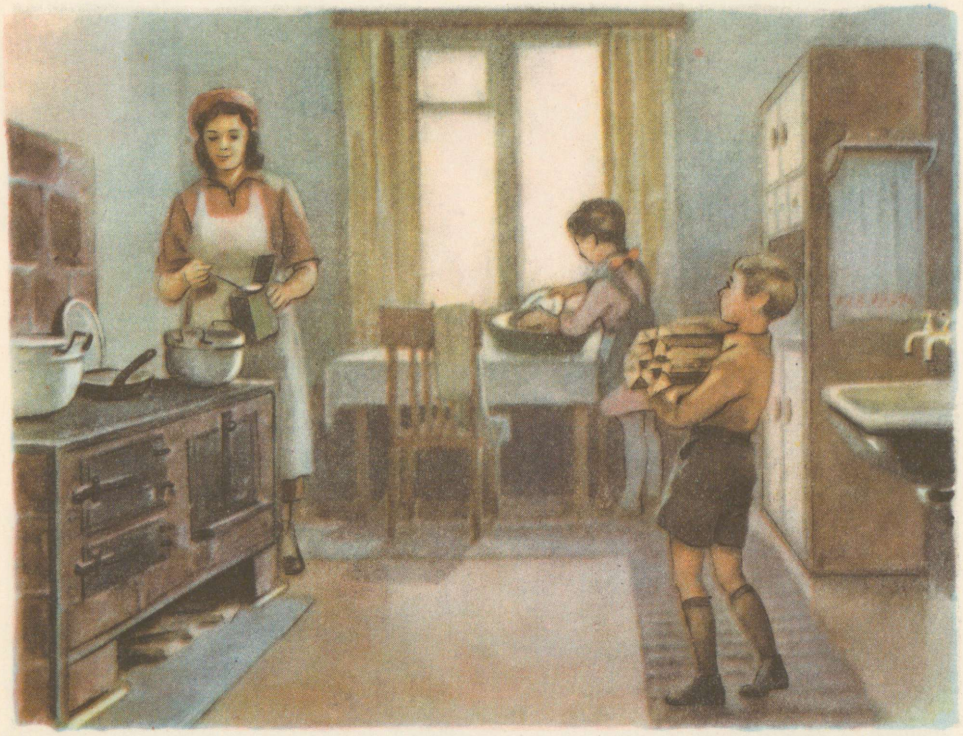


TABEL 15









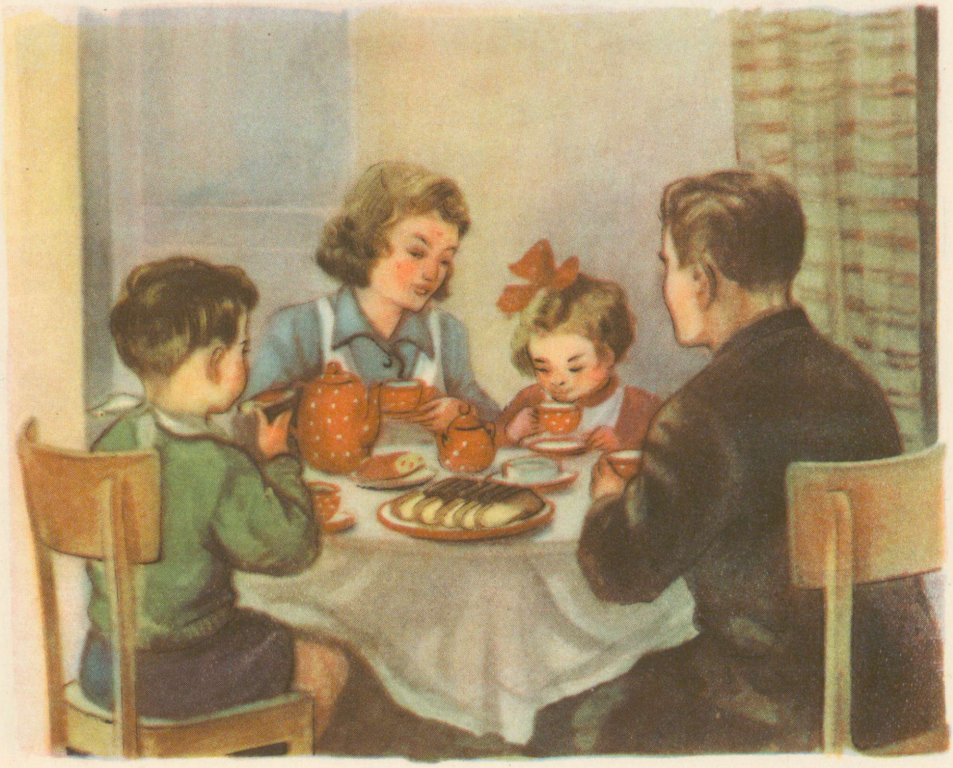






TABEL 18





TABEL 19









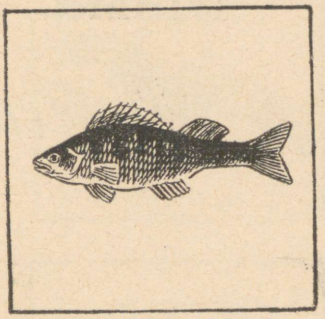


TABEL 22

§ 1.



Аа – *Аа*

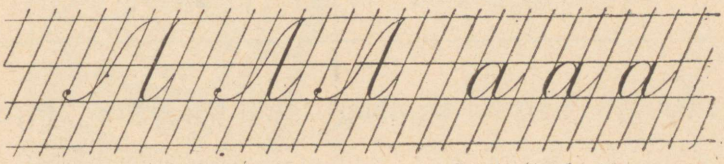


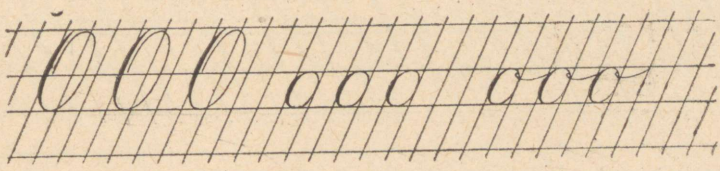
Оо – *Оо*

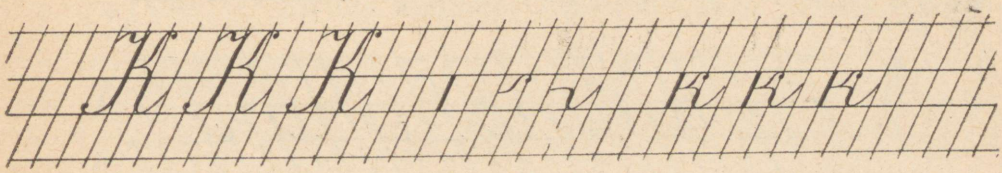


Кк – *Кк*

Harjutus 1. Kirjuta iga tähte üks rida: **А, а. О, о. К, к.**

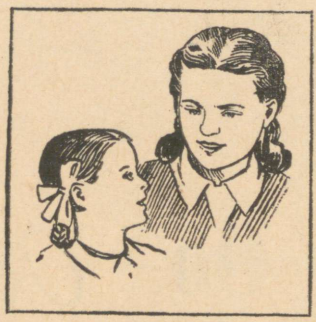






§ 2.

Мм – *Мм*



Ма́ма.

Мама.



Мак.

Мак.

ма́ма — ema
мак — moon

Harjutus 2. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **М, м.**

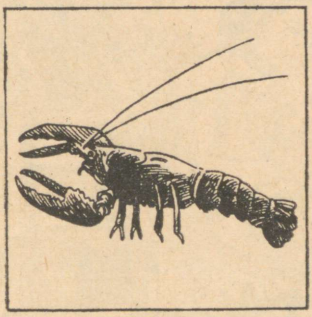
Мм Мм Мм мм мм мм

Kirjuta kumbagi sõna kaks rida: **Мама. Мак.**

Мама. Мак.

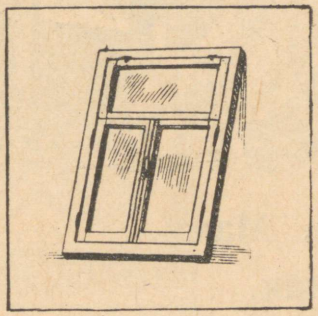
§ 3.

Рр – *Рр*



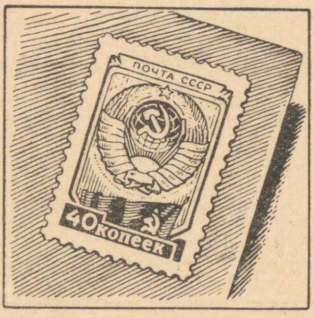
Рак.

Рак.



Ра́ма.

Рама.



Марка.

Марка.

рак — vähk
ра́ма — raam

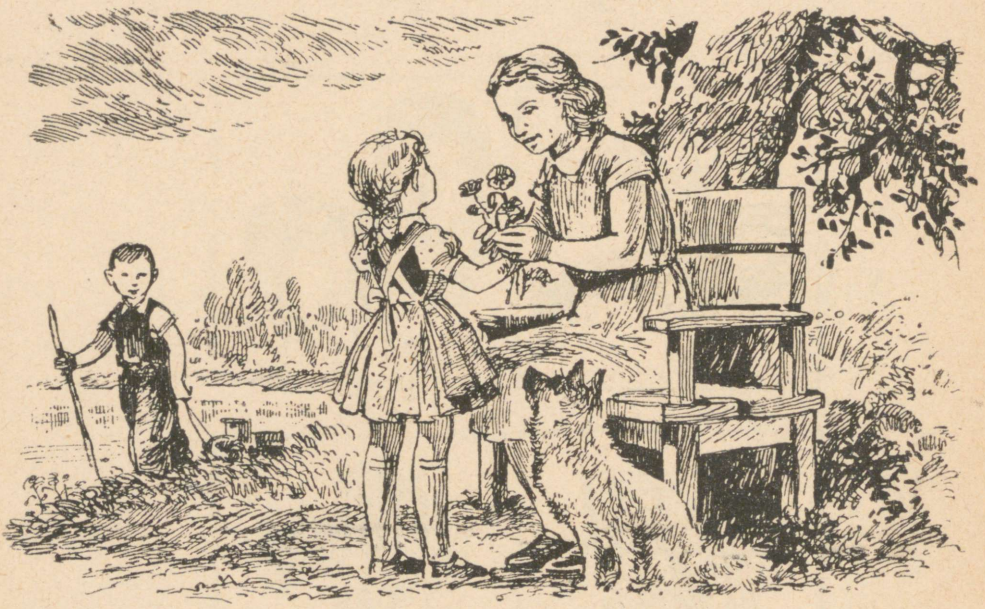
марка — kirjamark

Harjutus 3. Kirjuta kumbagi sõna kaks rida: **Рак. Рама.**

Рр Рр Рр рр рр Рама. Рак.

§ 4.

Нн — *Нн*

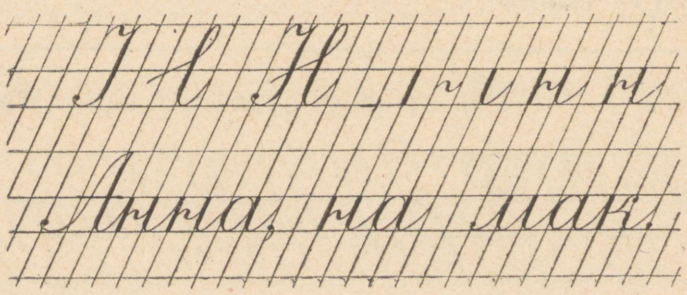


Ро́ма. Анна. Мама.
На, мама, мак.
Анна, на мак.

ро — ма
ма — ма
ра — ма

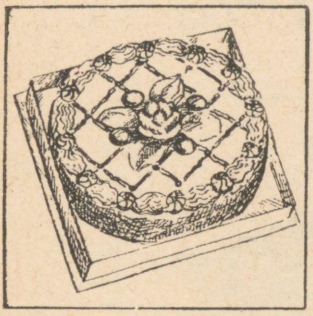
на — võta!

Harjutus 4. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Н, н.**
Harjutus 5. Kirjuta antud lauset kaks korda: **Анна, на мак.**



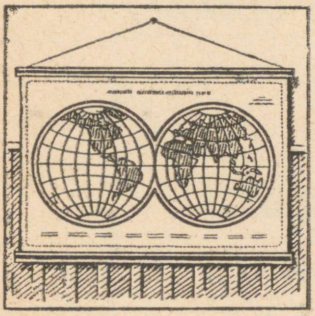
§ 5.

Тт – *Тт*



Торт.

Торт.



Ка́рта.

Карта.

Там торт. Там Март. Там карта. Там Тама́ра.
На, Тама́ра, мак. На, На́та, мак.

торт — tort
там — seal

ка́рта — kaart

Harjutus 6. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Т, т.**

Harjutus 7. Kirjuta antud laused kolm korda:

Там карта. Там Тамара.

Там Там карта

Там Тамара



Кот.

Кот.



Крот.

Крот.

Там кот, а там крот.
Там рак, а там мак.
Кто там? Там Тамáра.
А кто там? Там Март.

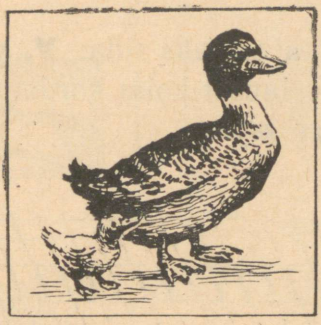
а — aga
кот — kass
крот — mutt
кто — kes

Harjutus 8. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

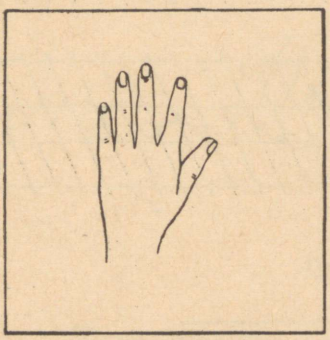
Кто там? Там кот.

Кто там?
Там кот.

Уу – *Уу*



Утка.
Утка.



Рука́.
Рука.



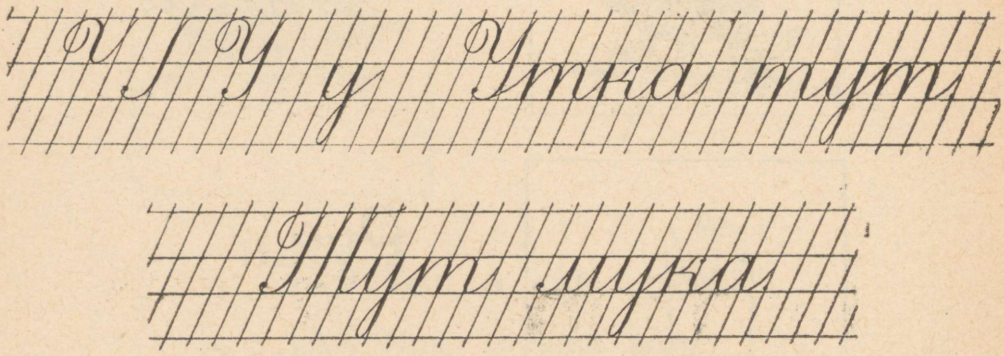
Мука́.
Мука.

Мама, мука́ тут.
Анна, утка там.
Уно, тут карта.
Куно, там мак.

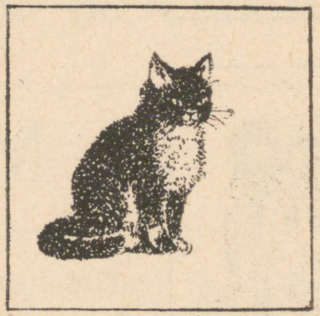
у́тка — part	**мука́ — jahu**
рука́ — käsi	**тут — siin**

ру
му — ка

Harjutus 9. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **У, у.**
Harjutus 10. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Утка тут. Тут мука.



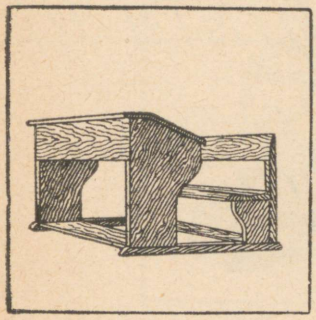
Harjutus 11. Loe piltide järgi.

Тут  ,

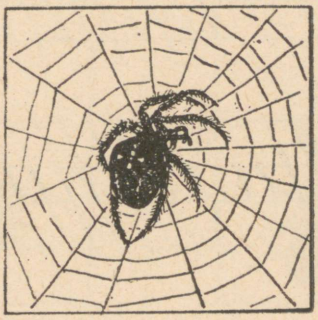
а там  .

§ 7.

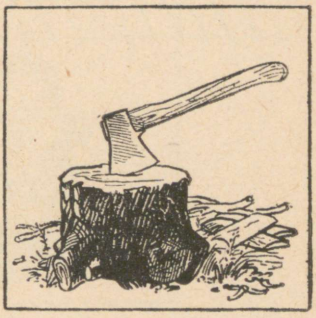
Пп – *Пп*



Па́рта.



Пау́к.



Топо́р.

Парта. Паук. Топор.

Тут парта, а там карта.
Кто тут? Тут кот.
А кто там? Там крот.
Кто тут? Тут паук.
Кто тут? Тут папа.
А тут топор.

па́рта — koolipink
пауќ — ämblik
топо́р — kirves
па́па — isa

Harjutus 12. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **П, п.**

Harjutus 13. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda.

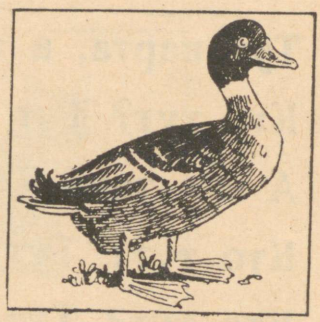
Тут парта. Там папа.

Häälda õigesti!

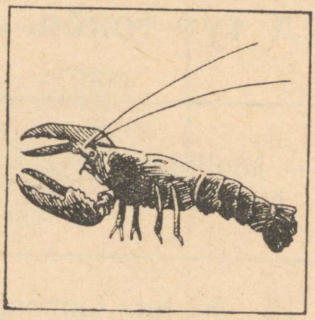
o muutub *a*'ks
топóр

Harjutus 14. Loe piltide järgi.

Кто тут?

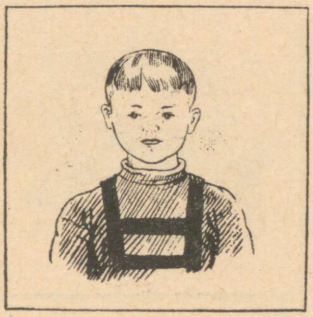


Кто там?



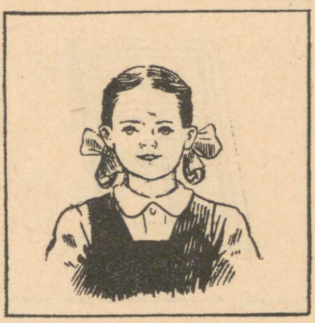
§ 8.

Ээ — *Ээ*



Энн

он



Энна

онá

Кто это? Это Энн. Он там.
А это кто? Это Энна. Она тут.
Кто это? Это папа. Он там.
А это кто? Это мама. Она тут.

это — see on
он — tema (meessoost)
онá — tema (naissoost)

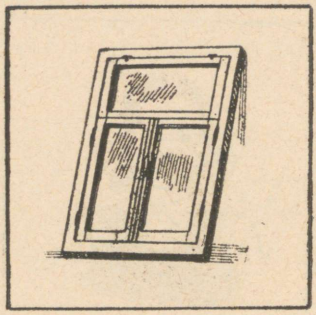
Harjutus 15. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Э, э.**
Harjutus 16. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Это Энн. Это Энна.

Ээ Ээ Ээ Это Энн

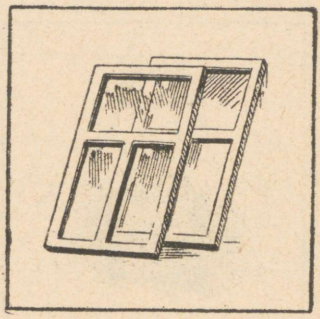
Это Энна.

§ 9.

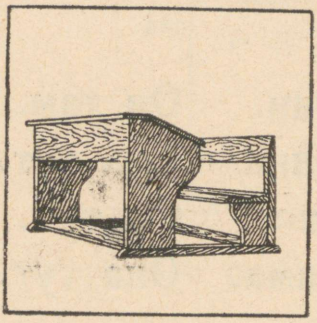
Ыы – *и*



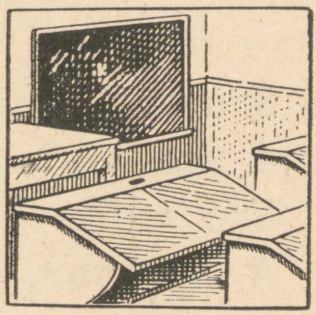
Это рама.



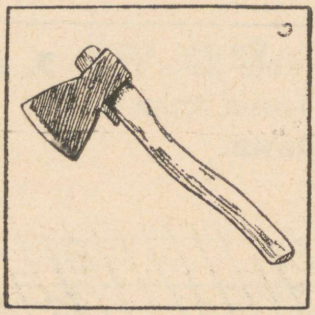
Это рамы.



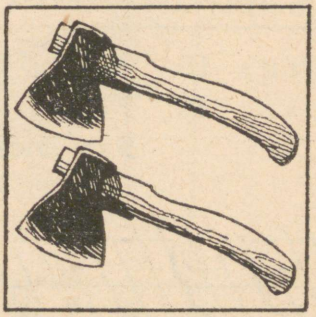
Это парта.



Это парты.

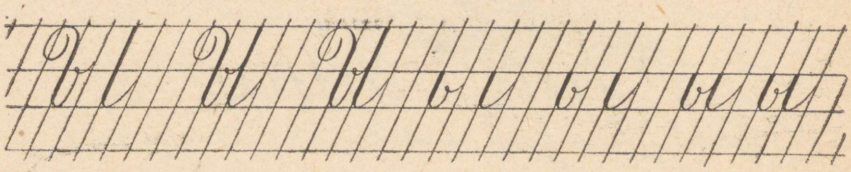


Это топо́р.



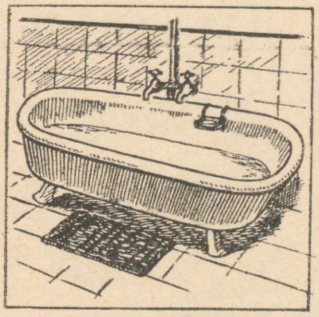
Это топоры́.

Harjutus 17. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Ы, ы.**



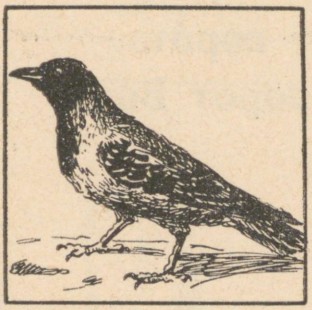
§ 10.

Вв — *Вв*



Ва́нна.

Ванна.



Воро́на.

Ворона.



Воро́та.

Ворота.

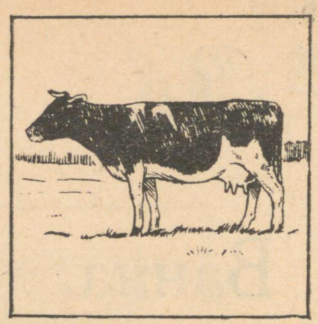
Вот ванна, а вот кран.
Вот воро́та. У воро́т воро́ны.

ва́нна — vann	**кран — kraan**
воро́на — vares	**вот — siin on**
воро́та — värav	**у воро́т — värava juures**

Harjutus 18. Kirjuta antud laused kolm korda:

Вот воро́та. У воро́т воро́ны.

В в в Вот ворота



Вот трава́.
Тут коро́ва.



Это парк.
Вот воро́та.
У воро́т Во́ва.

кар
пар — та
Мар

трава́ — rohi
коро́ва — lehm
парк — park

Harjutus 19. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Вот трава́. У воро́т Вова.
Häälda õigesti!

Вот трава.

o muutub *a*'ks
во**о**ро́на
во**о**ро́та
ко**о**ро́ва

У ворот Вова.

Вот буква – **Бб** – *Бб*



Бараба́н.

Барабан.



Ба́нка.

Банка.



Это Бо́ба.
У Бобы бараба́н.



Это Ма́рта.
У Марты бант.

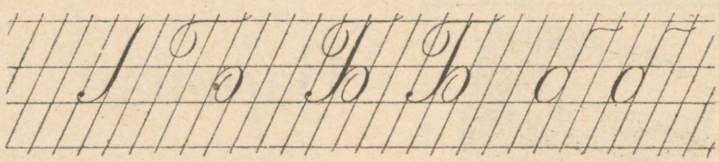


Это Ната.
У На́ты банка.

Бам — бам — бан!
У Бобы бараба́н.

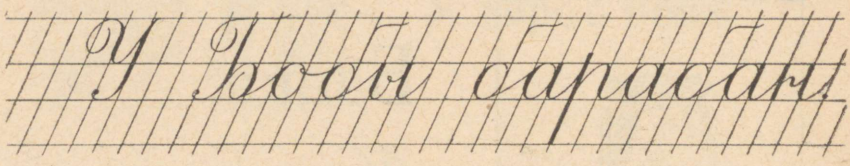
бу́ква — kirjatäht	**ба́нка — purk**
бараба́н — trumm	**бант — pael**

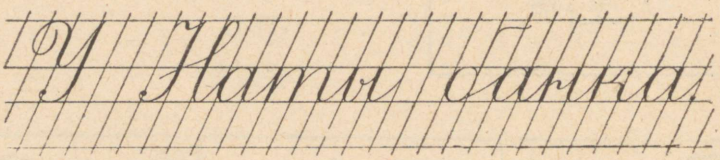
Harjutus 20. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Б, б.**



Harjutus 21. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

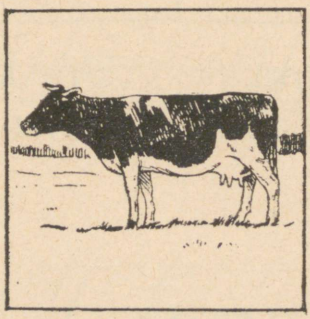
У Бобы бараба́н. У Наты банка.



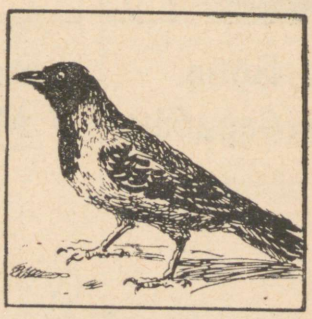


Harjutus 22. Loe piltide järgi.

Кто это?



Это . . .



Это . . .

§ 12.



Это Боба, а это Тама́ра. У Тама́ры бараба́н. У Бобы труба́.



У Бобы брат. Это Март.

Он рыба́к.

У рыбака ры́ба.

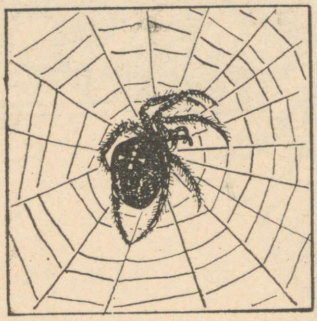
труба́ — pasun
брат — vend
рыба́к — kalur
ры́ба — kala

бан
ка
ут

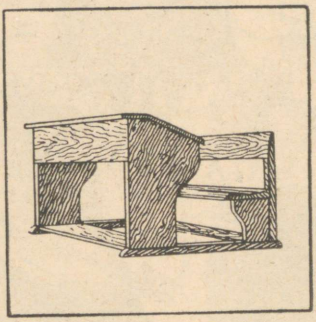
Harjutus 23. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
У Бобы брат. Март рыбак.

Häälda õigesti!

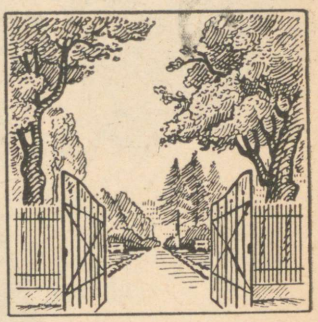
П



Паўк.

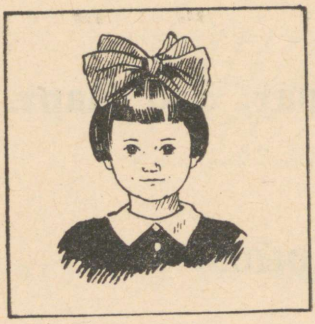


Парта.

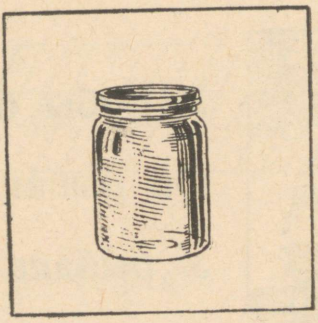


Парк.

Б



Бант.

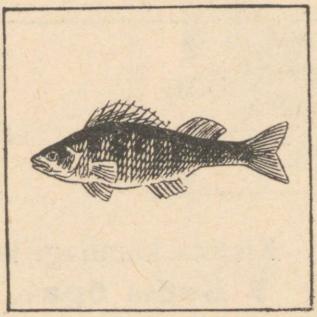


Банка.



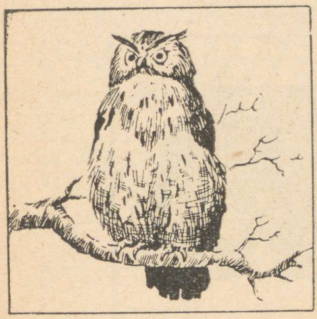
Бараба́н.

Harjutus 24. Loe pildi järgi.

У рыбака́ .

§ 13.

Сс – *Сс*







Сова́. Сосна́. А́стра.

Сова. Сосна. Астра.

Тут сосна́, а вот сук. На суку́ сова́.
Там Аста. У Асты астры.

ра
ма — к
су

во-ро́ — на, та

сова́ — öökull
сосна́ — mänd
а́стра — aster

сук — oks
на суку́ — oksal

Harjutus 25. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **С, с.**
Harjutus 26. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
На суку сова. У Асты астры.

Сс Сс На суку сова.

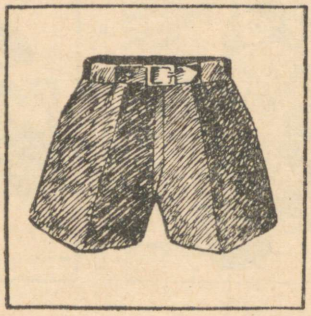
§ 14.

Шш — *Шш*



Ша́пка.

Шапка.



Штаны́.

Штаны.



Шу́ба.

Шуба.

Мама, вот шапка.
Са́ша, вот штаны́.
Кто это? Это на́ша ба́бушка.
Вот, бабушка, шуба.

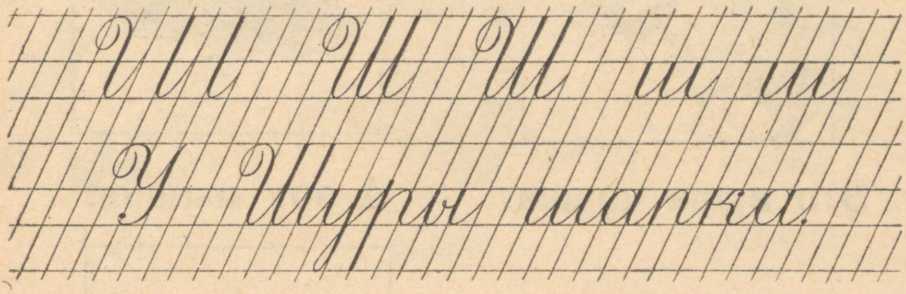
ут
шап — ка
бан

ша́пка — müts
штаны́ — püksid
шу́ба — kasukas

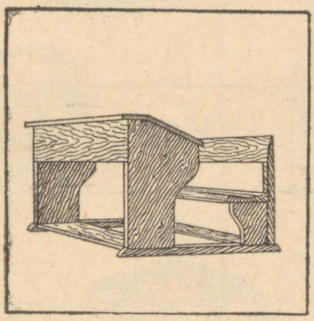
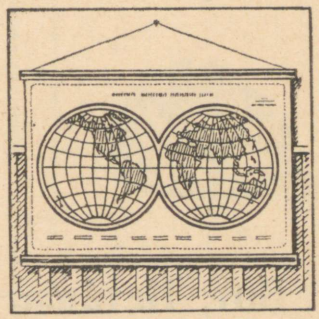
на́ша — meie (naissoost)
ба́бушка — vanaema
шар — õhupall

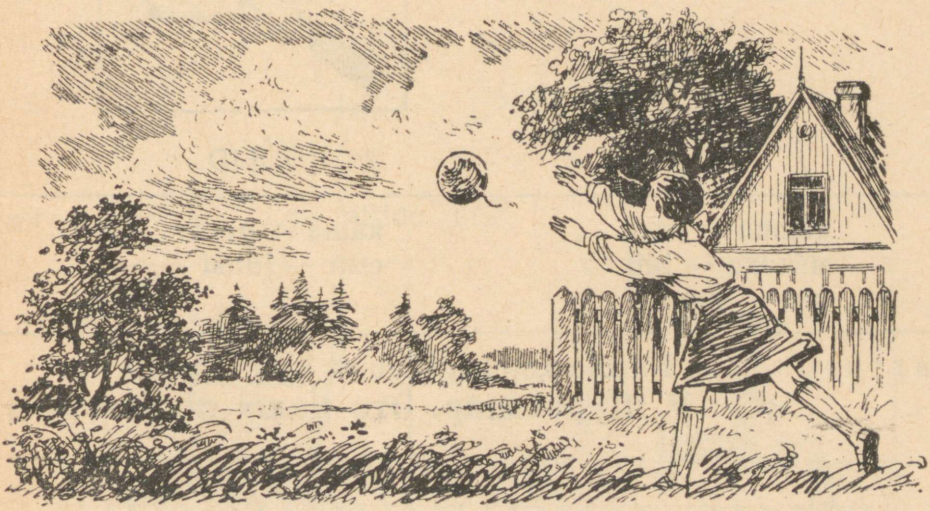
Harjutus 27. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Ш, ш.**

Harjutus 28. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
У Шуры шапка. Это наша бабушка.



Harjutus 29. Lõpeta antud laused piltide järgi:

Тут  **. А там**  **.**

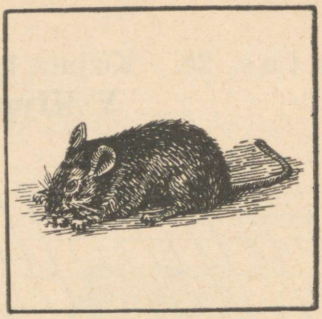


Тут наша Шу́ра. У Шуры шар.

§ 15.

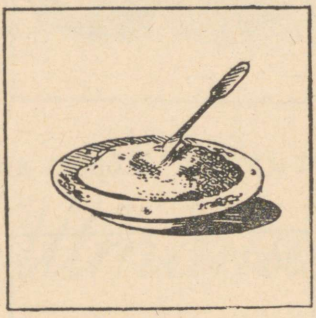


Это наша кошка.



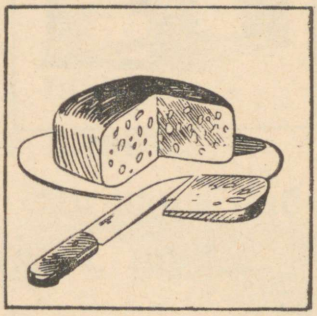
А вот мышка.

Вот, Маша, суп.
А тут каша.



Ка́ша.

Вот, Ната́ша, сыр.
А тут суп.



Сыр.

ко́шка — kass
мы́шка — hiir
суп — supp
ка́ша — puder
сыр — juust

Harjutus 30. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
У Шуры шар. Это наша кошка.

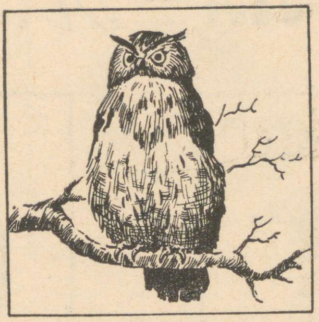
Это наша кошка.

Häälda õigestil

С



Сук.

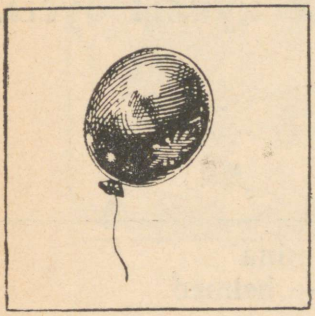


Сова.



Сосна.

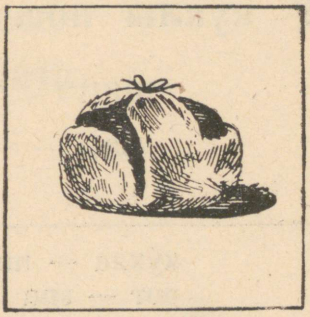
Ш



Шар.



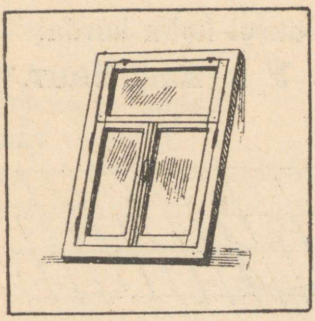
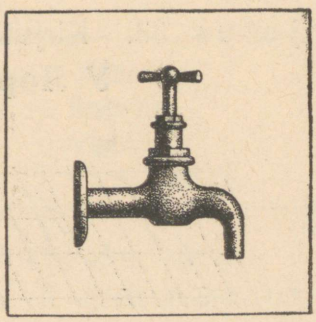
Шуба.



Шапка.

на
ка — ша
Ната

Harjutus 31. Loe piltide järgi.

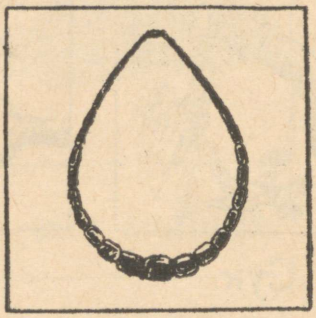
Вот  **, а это**  .

§ 16.

Лл — *Лл*



Ку́кла.



Бу́сы.

Вот Ло́ра. У Лоры кукла. У куклы рот. У куклы нос. У куклы бант. У куклы бусы.

шап, бан — ка

мыш, кош — ка

ку́кла — nukk
рот — suu
нос — nina
бу́сы — helmed

Harjutus 32. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Л, л.**

Harjutus 33. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
У Лоры кукла. У куклы бант.

§ 17.



Лук.



Капу́ста.



Салат.

Тут лук, а там капу́ста, сала́т.



Вот наш брат.
У бра́та лопа́та.
Он копа́л.

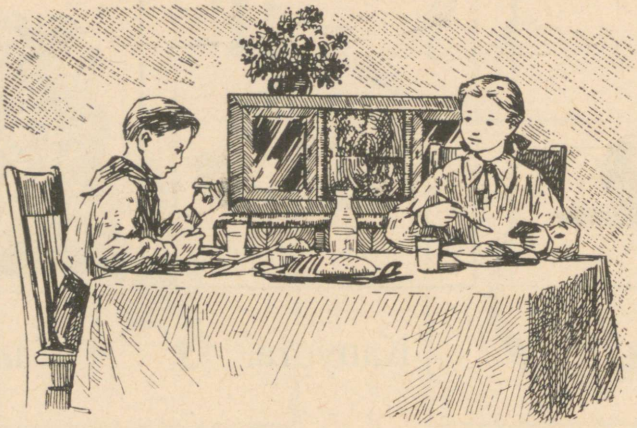
Это наш па́па.
У папы мо́лот.



лук — sibul
капу́ста — kapsas
сала́т — salat
наш — meie (meessoost)
лопа́та — labidas
копа́л — kaevas
мо́лот — vasar

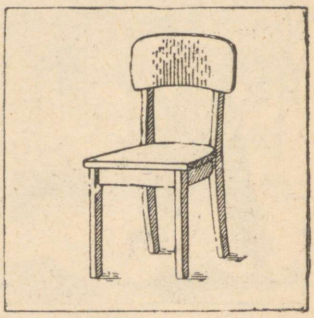
Harjutus 34. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
У брата лопата. У папы молот.

§ 18.



Стол.

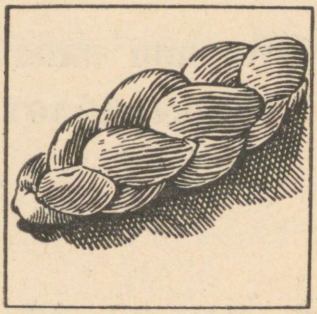
Вот стул. Вот стол.
Тут каша, ма́сло.
Вот буты́лка. Это молоко́.
А тут бу́лка.



Стул.



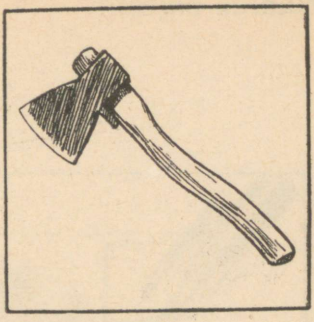
Буты́лка.



Бу́лка.

стол — laud
стул — tool
ма́сло — või
буты́лка — pudel
молоко́ — piim
бу́лка — sai

У брата топóр. Он рабóтал.



Топóр — тук-тук!
попáл на сук.

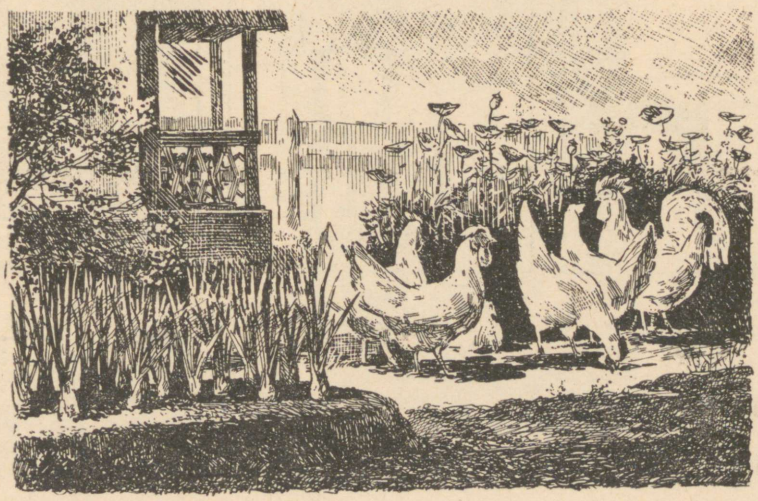
работал — töötas	лáмпа — lamp
попáл — sattus	пол — põrand

Harjutus 35. Kirjuta kolm korda:

Топóр — тук-тук! попáл на сук.

Топóр — тук-тук —
попáл на сук.

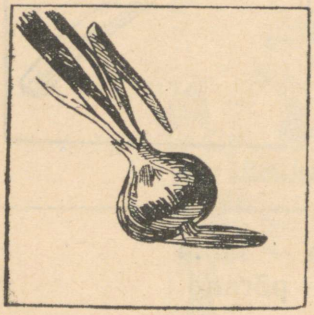
Jutusta pildi järgi.



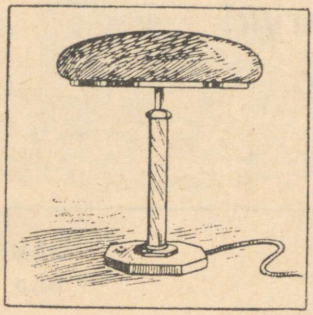
TRÜ Raamatukogu

Häälda õigestil

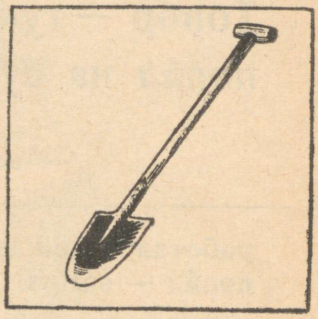
Л



Лук.



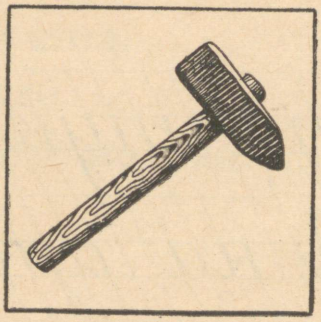
Лампа.



Лопáта.



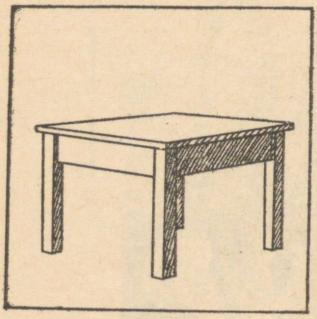
Салат.



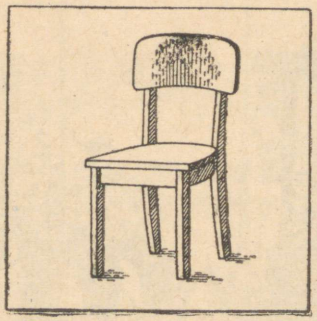
Мóлот.



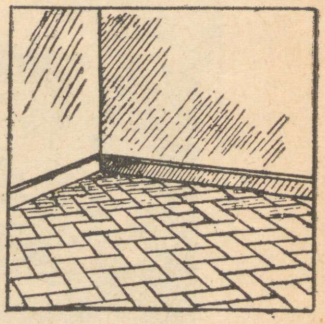
Молокó.



Стол.



Стул.



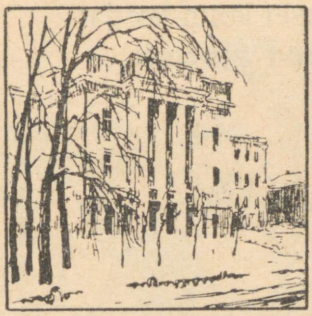
Пол.

ма — лу — к

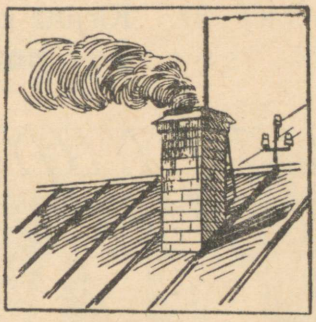
бутыл — бул — ка

§ 19.

Дд – *Dg*



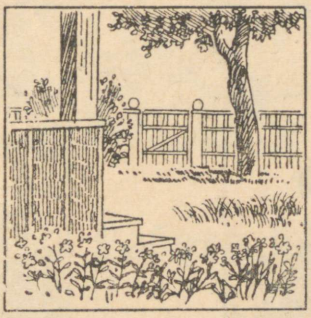
Дом.



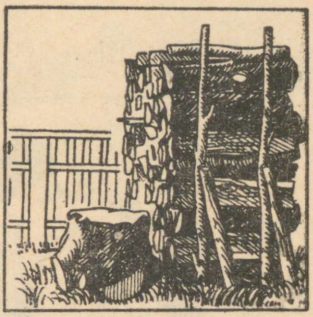
Дым.

Вот дом. Это кры́ша. Тут труба́. А вот дым. А вот двор. Тут воро́та. У воро́т дрова́.

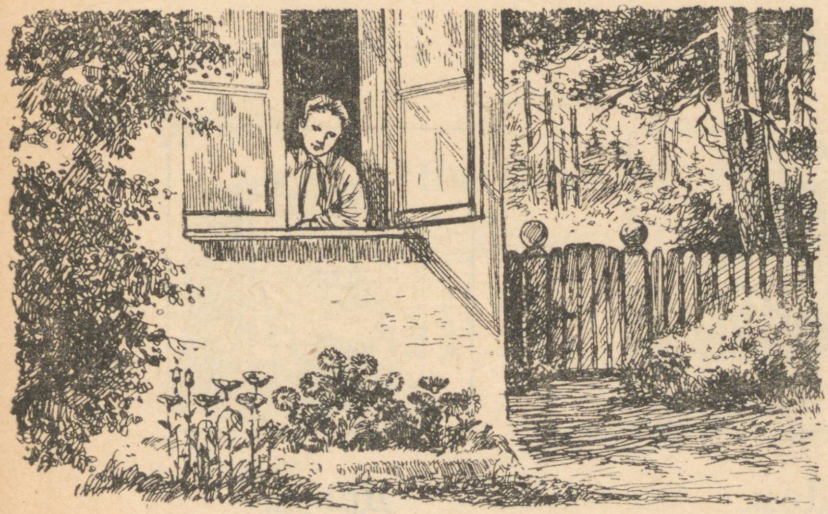
дро
тра > **ва**



Двор.



Дрова́.



Окно́.

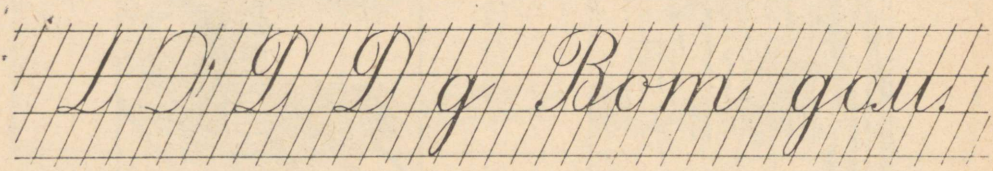
Это окно́. А тут расту́т а́стры, мак.

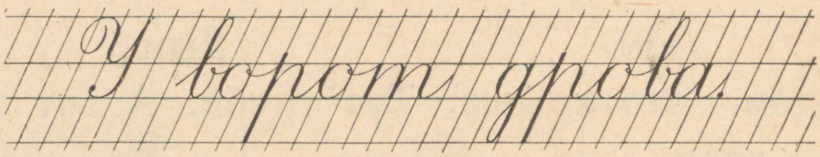
дом — maja	**двор — õu, hoov**
дым — suits	**дрова́ — küttepuud**
кры́ша — katus	**окно́ — aken**
труба́ — korsten	**растут — kasvavad**

Harjutus 36. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Д, д.**

Harjutus 37. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

Вот дом. У ворот дрова.



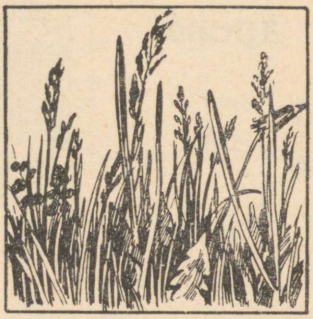


Häälda õigesti!

Т



Том.

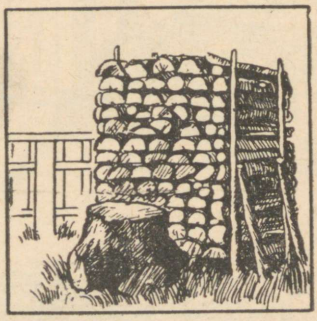


Трава.

Д



Дом.



Дрова.

§ 20.

Ии — *Ии*



Работа.

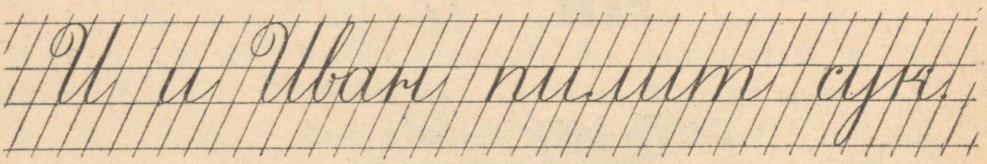
Вот двор. Тут воро́та. У воро́т дрова́. У Ива́на пила́. Ива́н пи́лит сук. И у И́во пила́. И Иво пилит сук. А там И́вар. У И́вара топо́р. Он ру́бит.

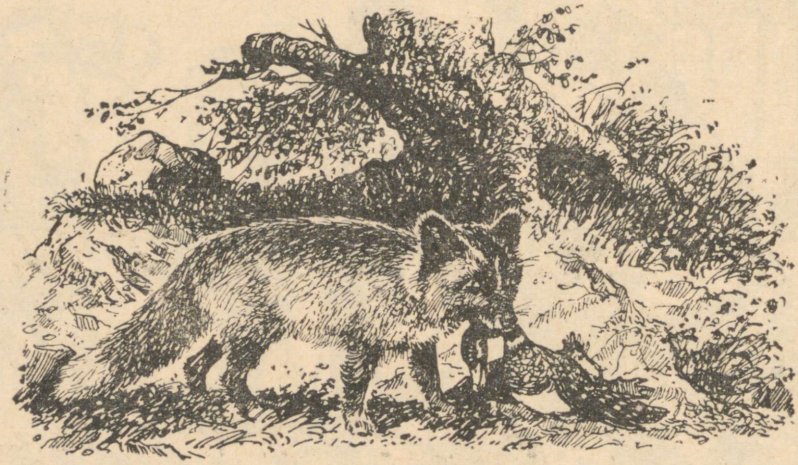
Пили́, пила́,
пока́ остра!

рабо́та — töö
пила́ — saag
пи́лит — saeb
и — ka, ja
ру́бит — raiub
пили́ — sae
пока́ остра́ — kuni oled terav

Harjutus 38. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

Ива́н пи́лит сук. У Иво пила́.





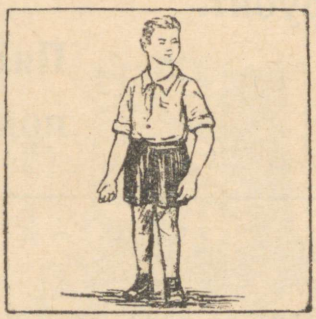
Лиса.

Вот ли́па. Тут лиса́. У лисы́ нора́. У лисы утка.

ли́па — pärn
лиса́ — rebane
у лисы́ — rebasel
нора́ — urg



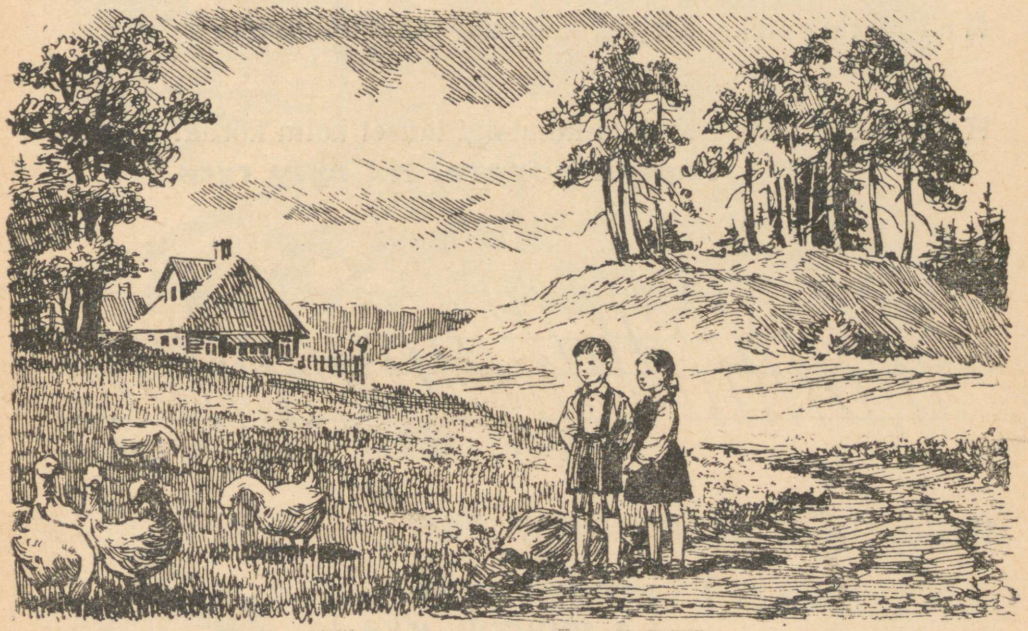
Йра.



Ива́н.

§ 21.

Гг — *Гг*



На лугу́.

Тут луг. Галина и Гриша на лугу́. На лугу гу́си.

Галина говори́т:

— Посмотри́, Гриша, там гора́. Там растут со́сны.

Гриша говори́т:

— А у горы́ дом и доро́га.

— А наши гуси, Гриша?

— Гуси у доро́ги.



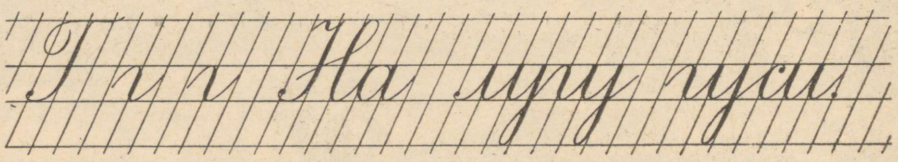
Гора́.

луг — aas
на лугу́ — aasal
гу́си — haned
говори́т — ütleb

посмотри́ — vaata
гора́ — mägi
доро́га — tee

Harjutus 39. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Г, г.**

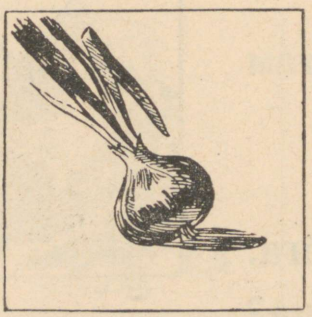
Harjutus 40. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Гора и дорога. На лугу гуси.



Häälda õigesti!

г muutub к'ks
луг

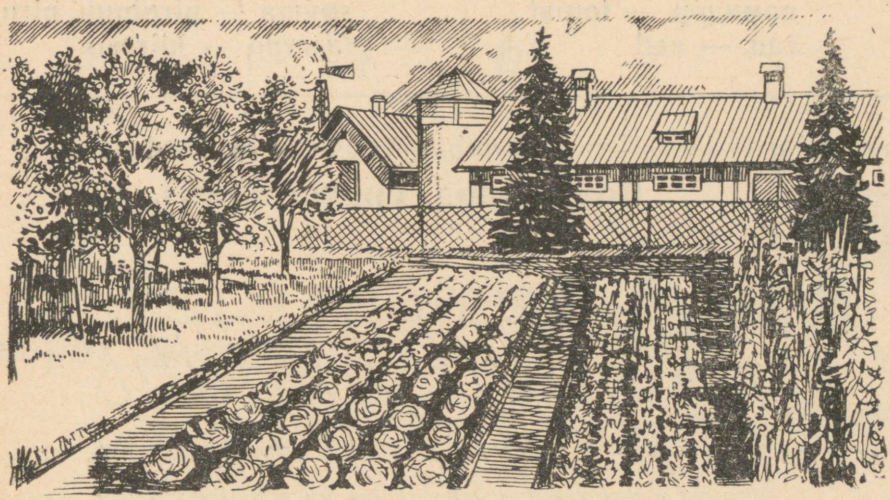
Harjutus 41. Loe ja pea meeles.



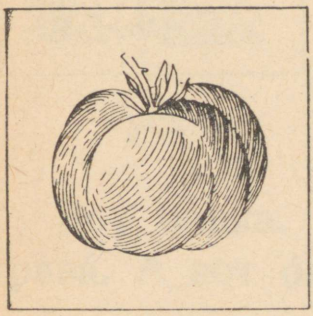
Лук.



Луг.



Наш огоро́д.



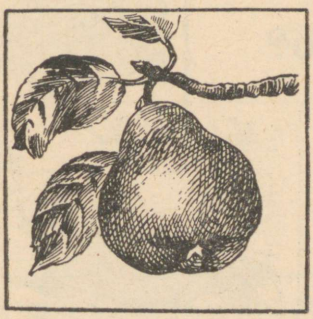
Помидо́р.

Вот наш огоро́д.

Тут капу́ста. Тут расту́т помидо́ры, а там сала́т и лук.

А вот сад. В саду́ расту́т гру́ши. Брат Гриша рабо́тал в саду́. У брата лопа́та.

Гриша копа́л бы́стро.



Гру́ша.



Гриша копал.

огоро́д — juurviljaaed	**в саду́ — aias**
помидо́р — tomat	**гру́ша — pirnipuu, pirn**
сад — aed	**быстро — kiiresti**

Harjutus 42. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

Вот огород. Гриша копал.

Вот огород.
Гриша копал.

Häälda õigesti!

д muutub *t*'ks
сад
огоро́д

Harjutus 43. Vasta piltide järgi.

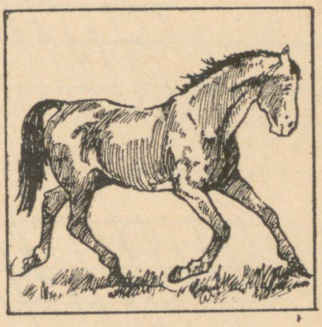
Кто это?





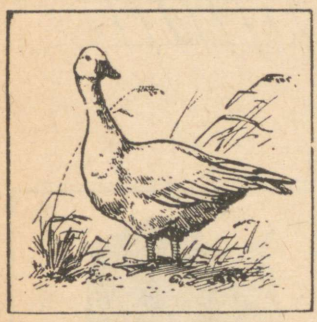
§ 23.

Ь — *b*



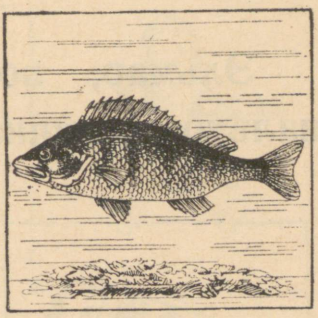
Ло́шадь.

Тут двор. А вот воро́та. У воро́т ло́шадь.



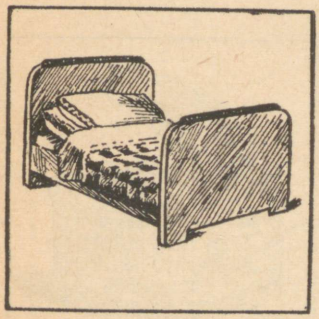
Гусь.

А это кто? Это гусь.



О́кунь.

Вот банка. Там вода́ и трава́. А вот о́кунь.



Крова́ть.

Вот ко́мната. Тут стол, стул и крова́ть.

ло́шадь (naissoost) — hobune
гусь (meessoost) — hani
вода́ — vesi
о́кунь (meessoost) — ahven
ко́мната — tuba
кровать (naissoost) — voodi

Harjutus 44. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

Тут гусь. У ворот лошадь.

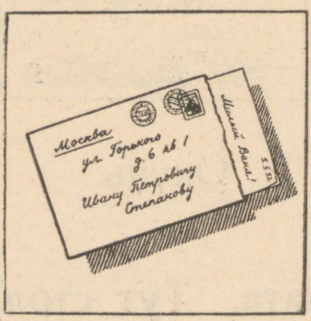
Тут гусь.

У ворот лошадь.

Эльмар, вот тут висúт пальтó и шáпка.



Пальтó.



Тут письмó.
А это марка.

Тут кúльки.
Кúлька — рыба.



Кúльки.

висúт — ripub
пальтó — palitu
письмó — kiri
кúлька — kilu

Harjutus 45. Kirjuta tähte „ь" kaks rida.

Harjutus 46. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

Окунь — рыба. У Эльмара пальто.

ь ь У Эльмара пальто.

Häälda õigesti!

К



Кот.

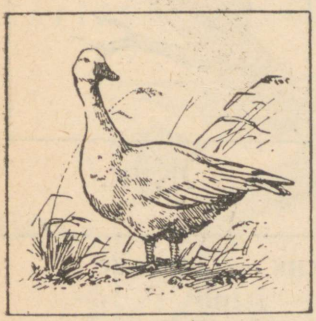


Ка́ша.



Кукла.

Г



Гусь.



Гора́.



Груша.

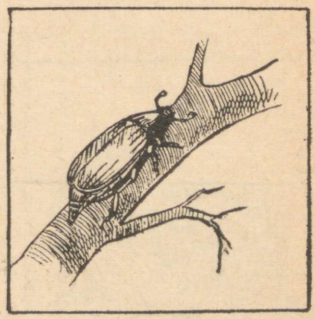
§ 24.

Жж — *Жж*



Жарко. Был до́ждик. Тут лу́жа. Вот Жо́ржик и Жа́нна. У Жоржика кора́блик. У Жанны кукла.

Тут сук. На суку́ сиди́т жук. Жу-жу-жу! — жужжи́т жук.

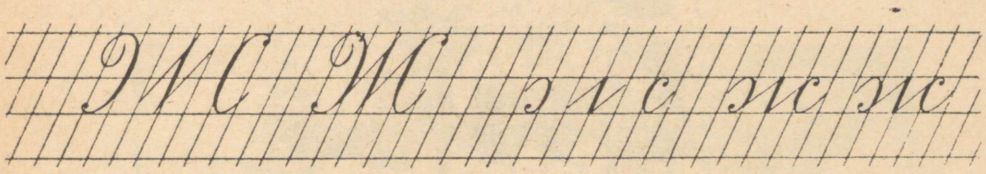


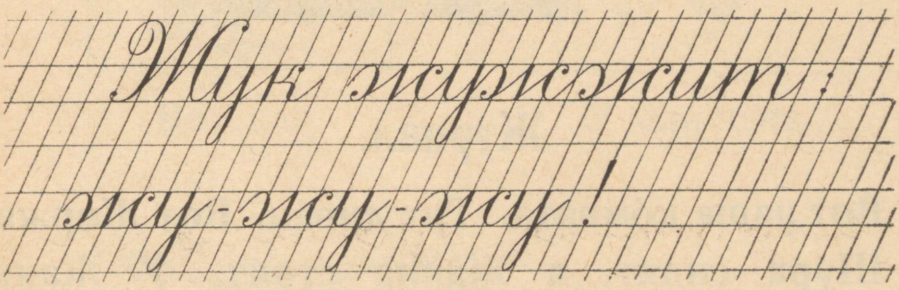
Жук.

жа́рко — on palav
был — oli
до́ждик — vihm
лу́жа — loik
кора́блик — laevake
сиди́т — istub
жук — mardikas
жужжи́т — sumiseb

Harjutus 47. Kirjuta kumbagi tähte kolm rida: **Ж, ж.**

Harjutus 48. Kirjuta antud lause kolm korda:
Жук жужжит: жу — жу — жу!

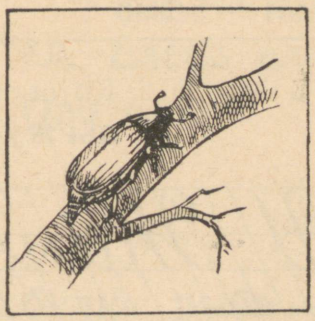


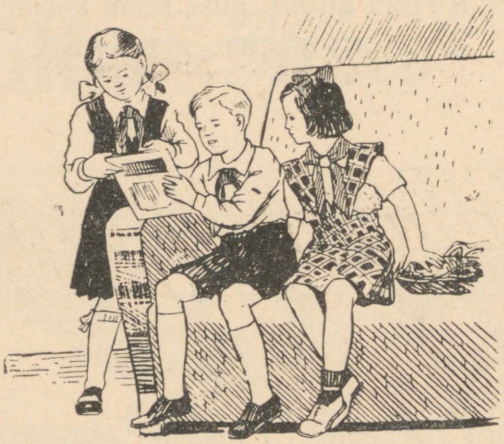


Häälda õigesti!

и muutub *ж* järel *õ*'ks
жужжит

Harjutus 49. Lõpeta antud lausede piltide järgi.

Вот  . **На суку**  .



Журнал.

Вот наша ко́мната. Тут дива́н. Вот Жоржик. Шу́ра сиди́т, а Жа́нна стои́т. У Жанны журна́л „Пионер“.

— Жанна, покажи́ журна́л.

— Вот журна́л. Тут карти́нки.

— Это рыба́к?

— Да. А это кто?

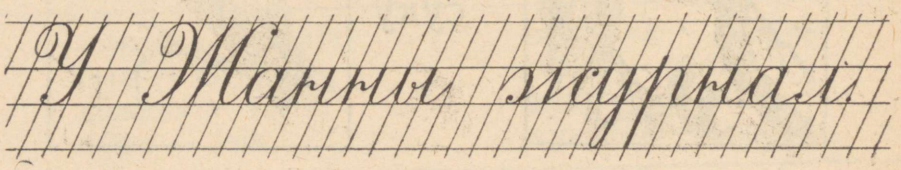
— Это пожа́рник.



Пожа́рник.

журна́л — ajakiri	покажи́ — näita
дива́н — sohva	карти́нки — pildid
стои́т — seisab	пожа́рник — tuletõrjuja

Harjutus 50. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda: **У Жанны журнал. Брат Жоржика пожарник.**



§ 26.

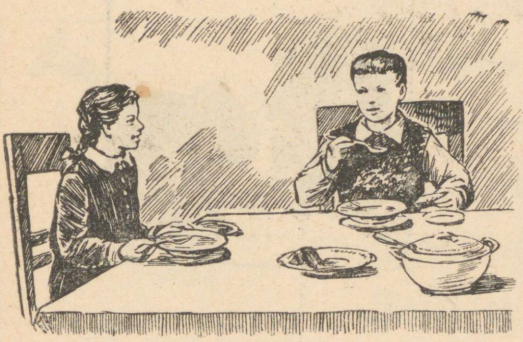
Ее – *Ее*



Вот ель.



У е́ли ежи́.



Его́р и Еле́на.

Его́р ест суп. Он ест. И Еле́на ест суп. Она́ ест.



Его́р ел суп. Он ел. Еле́на е́ла суп. Она е́ла.

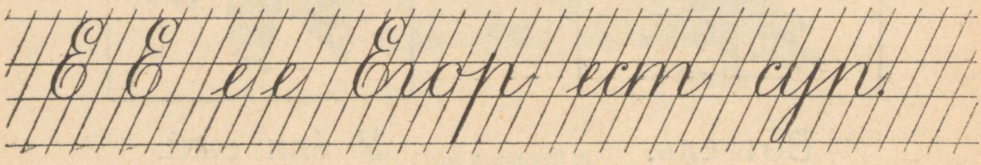
Суп, каша, сыр, масло, булка, рыба — еда́.

ель (naissoost) — kuusk
у е́ли — kuuse juures
ежи́ — siilid
ест — sööb

ел — sõi (meess.)
е́ла — sõi (naiss.)
еда́ — toit

Harjutus 51. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Е, е.**

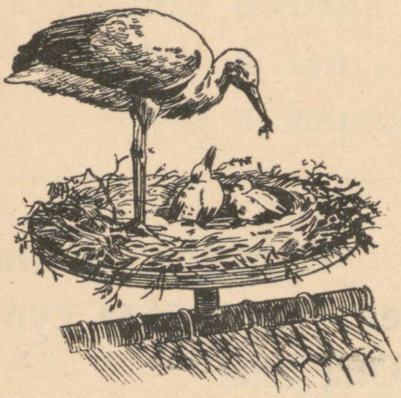
Harjutus 52. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Егор ест суп. Суп и каша — еда.



Ти́ше, мы́ши!

Кот на кры́ше.





Аист жил у нас на крыше,

а в подва́ле жили мы́ши.

ти́ше — tasemini
мы́ши — hiired
на кры́ше — katusel

а́ист — toonekurg
жил — elas
в подва́ле — keldris



Пионе́р.

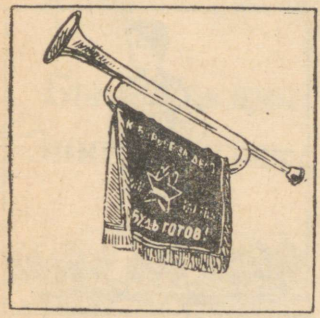
он



Пионе́рка.

она

Пионе́ры.



Горн.

Наш Ди́ма — пионе́р.
И́льмар то́же пионе́р.
Ле́на — пионе́рка.
Ли́на то́же пионе́рка.
Дима и Ильмар — пионе́ры.
Лена и Лина — пионе́рки.
У Димы горн. У Лены бараба́н.

Пионе́р — всем приме́р.

пионе́р — pioneer (poiss)
то́же — samuti
пионе́рка — pioneer (tütarlaps)
горн — fanfaar
всем приме́р — on kõigile eeskujuks
лежит — lamab

Harjutus 53. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

Пионер — всем приме́р. Лена и Лина у реки.

Пионер — всем пример.

Лена и Лина у реки.

Harjutus 54. **Kes mida teeb?**



Дима лежи́т.



Лена ...



Ильмар ...



Иван ...



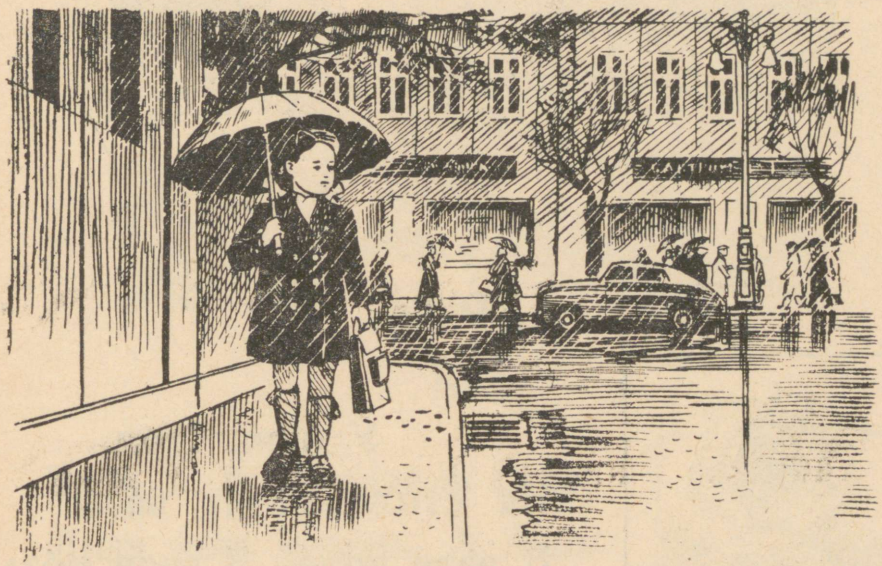
Эльмар ...



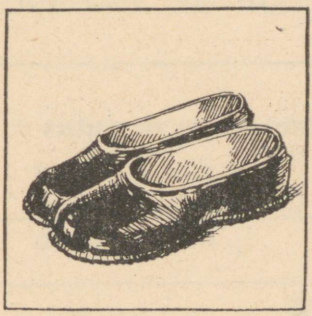
Лина ...

§ 28.

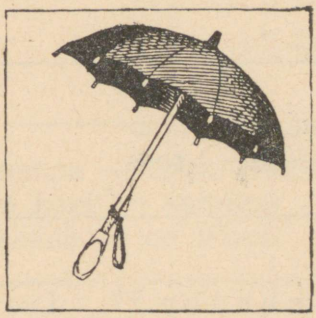
Зз – *З з*



Был до́ждик. Тут лу́жи. Зи́на шла в школу. У Зины зо́нтик. У Зины кало́ши.



Кало́ши.



Зо́нтик.

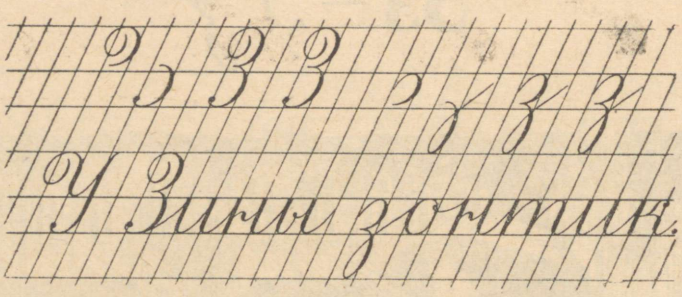
шла — läks (naiss.)
шко́ла — kool
в шко́лу — kooli

зо́нтик — vihmavari
кало́ши — kalossid

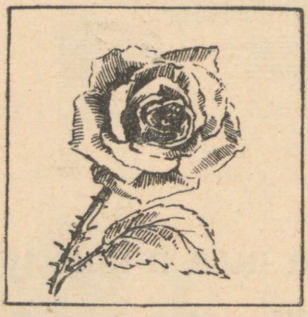
Harjutus 55. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **З, з.**

Упражнение 56. Kirjuta kolm korda:

У Зины зонтик.



Роза.



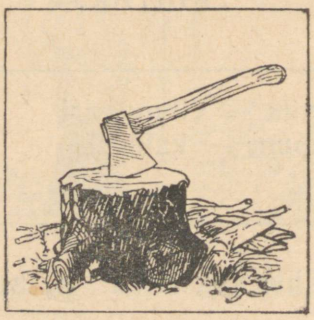
Ро́за.

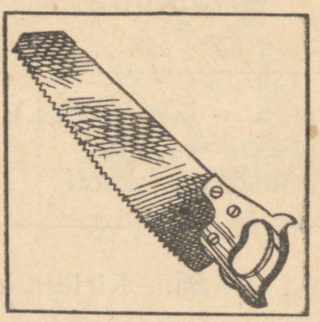
У окна́ стол.
На столе́ стои́т ва́за.
В вазе вода́. В вазе ро́зы.

ва́за — vaas
ро́за — roos

упражне́ние — harjutus

Упражнение 57. Loe piltide järgi.







Воз.

Зина и Лиза вози́ли се́но. Лиза шла у во́за. А Зина сиде́ла на возу́.

— Но, Си́вка!

Ве́село на возу́.



Сено́.

воз — koorem
вози́ли — vedasid
се́но — hein
сиде́ла — istus (naiss.)
на возу́ — koormal
ве́село — on lõbus

Упражнение 58. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

Зина и Лиза вози́ли сено. Лиза у воза.

Зина и Лиза вози́ли сено.

Häälda õigesti!

з muutub s'ks
воз

г muutub к'ks
луг

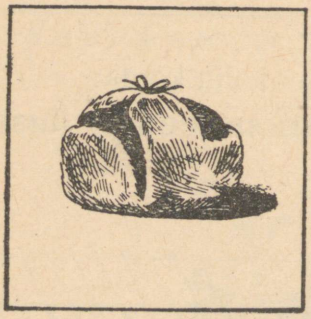
д muutub t'ks
сад
огород

ко
ро — т
кро

бул
бутыл — ка

Häälda õigesti!

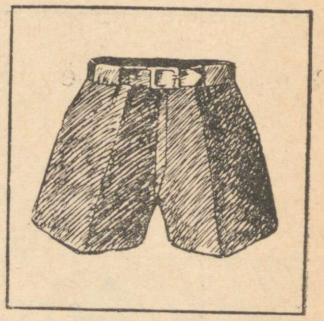
Ш



Шапка.



Шуба.



Штаны.

С



Сук.



Сова́.

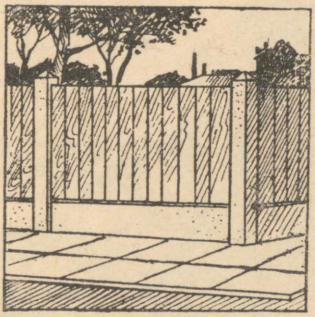


Сосна́.

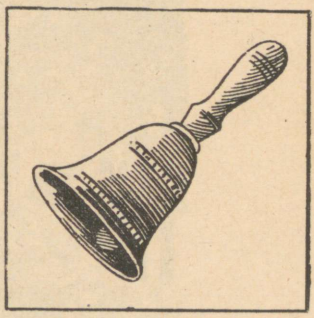
З



Зонтик.



Забо́р.

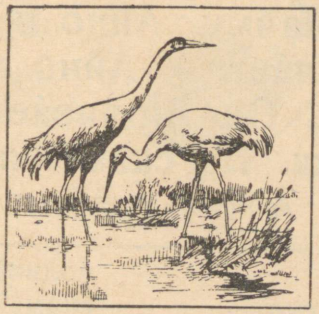


Звоно́к.

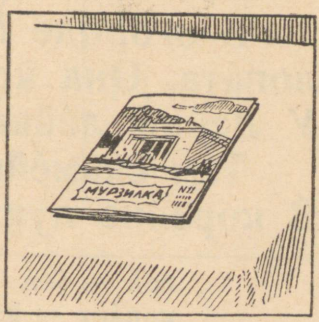
Ж



Жук.



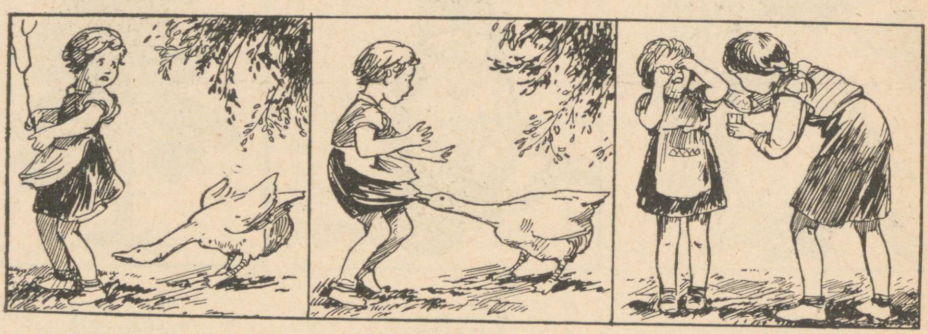
Журавли́.



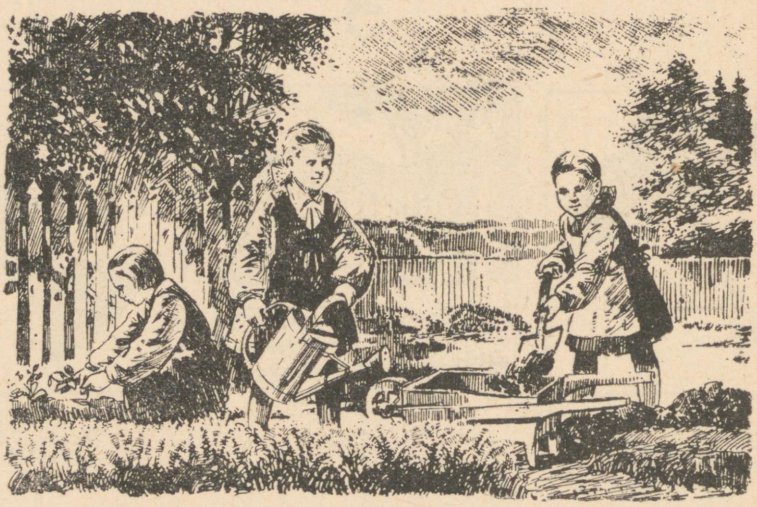
Журна́л.

§ 30.

Ий — *ий*



Ай! Ой! Пей!



В огороде.

Вот наш огоро́д.

В огоро́де Майму, Айно и Лейда. У Майму лопа́та. Она копа́ет. У Айно лук. Она сажа́ет. У Лейды ле́йка. Она полива́ет лук.

Там скаме́йка. На скаме́йке стои́т корзи́на. В корзи́не лук. А тут гра́бли.

пей — joo
копа́ет — kaevab
сажа́ет — istutab
ле́йка — kastekann
полива́ет — kastab
скаме́йка — pink
корзи́на — korv
гра́бли — reha

Упражнение 59. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
У Лейды лейка. У Саймы скамейка.

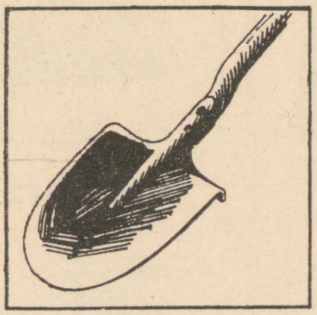


лей — ка
скамей — ка

копа — ет
сажа — ет
полива — ет

Упражнение 60. Lõpeta antud laused piltide järgi:

Зина, где  ?

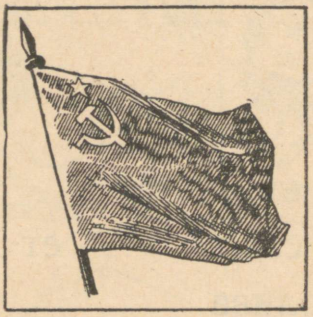
Ната, где  ?

ро — за
ва — за

гру — ша
ка — ша

§ 31.

Фф – *Фф*



Флаг.

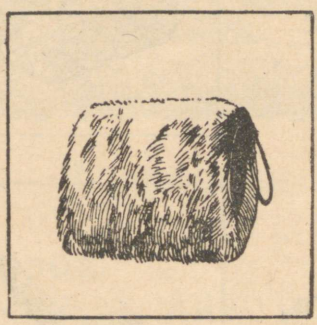


Фонта́н.

Вот наша шко́ла. У школы флаг. У школы фонта́н.



Шарф.



Му́фта.



Ко́фта.

Это наша бабушка.

Вот, бабушка, шуба, му́фта и шапка. А вот шарф и ко́фта.

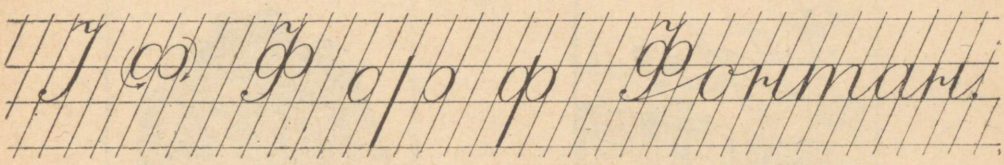
флаг — lipp	**му́фта — muhv**
фонта́н — purskkaev	**шарф — sall**
шко́ла — kool	**ко́фта — jakk**

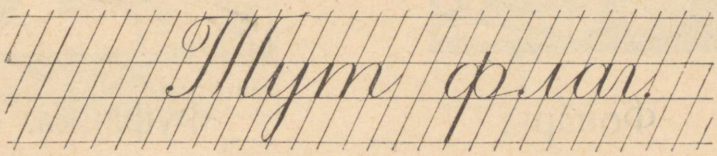
Упражнение 61. Kirjuta kumbagi tähte kolm rida: **Ф, ф.**

Упражнение 62. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Фонта́н у шко́лы. Тут флаг.

Häälda õigesti!

г muutub *k*'ks
луг
флаг





Упражнение 63. Loe piltide järgi.



Это . . .

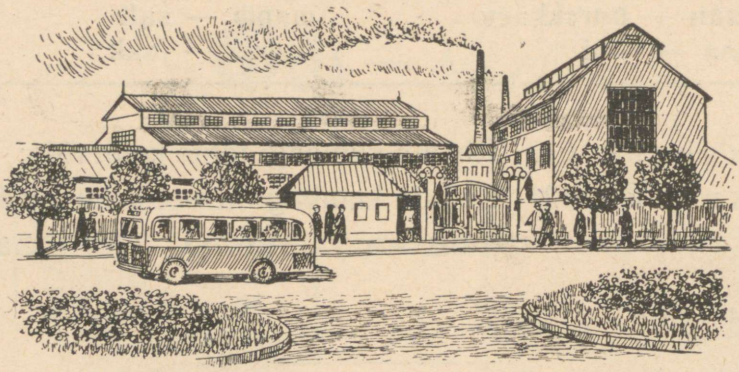


Это . . .



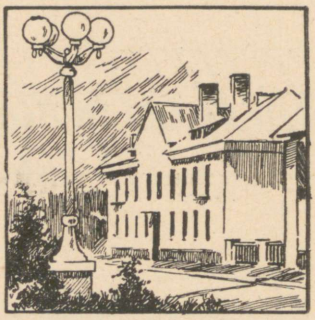
Это . . .

§ 32.

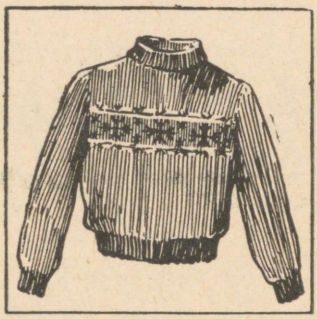


Фабрика.

Это фа́брика. У фабрики висѝт флаг. У фабрики фона́рь.



Фона́рь.



Фуфа́йка.

Марфа рабо́тает на фабрике. Она делает кофты, шарфы́ и фуфа́йки.

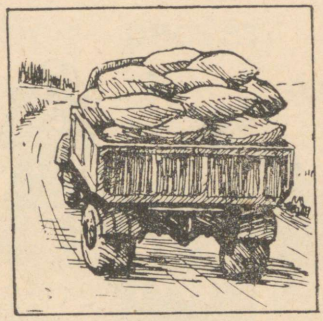
фа́брика — vabrik
фонарь (meessoost) — latern
рабо́тает — töötab
делает — teeb
фуфа́йка — kampsun

Упражнение 64. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
У фабрики фонарь. У Феди шарф.

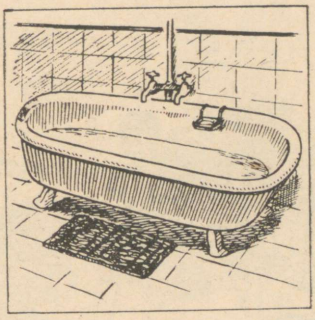
У фабрики фонарь.

Häälda õigesti!

В

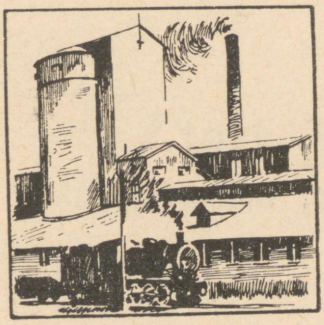


Воз.

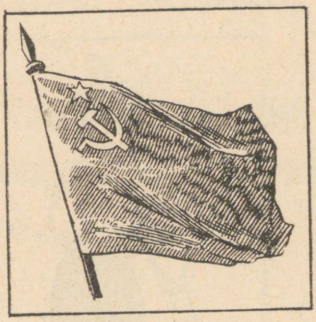


Ванна.

Ф



Фабрика.



Флаг.

Häälda õigesti!

o muutub *a*'ks
фо*на́*рь
фо*нта́*н
го*ра́*
ко*па́*л
до*ро́*га

коф
муф
кар
пар
— та

§ 33.

Хх – *Хх*



Ух, как хóлодно!



Ох, как бóльно!



Ой, ýхо!
Ох, плохо!

Ах, прошлó!
Вот хорошó!



как хóлодно! — kui külm
как бóльно! — kui valus
плóхо — halvasti

ýхо — kõrv
прошлó — läks üle

Энн рису́ет.



Энн рису́ет. Он рисует хорошо. Вот охо́тник и соба́ка.

Кофе.



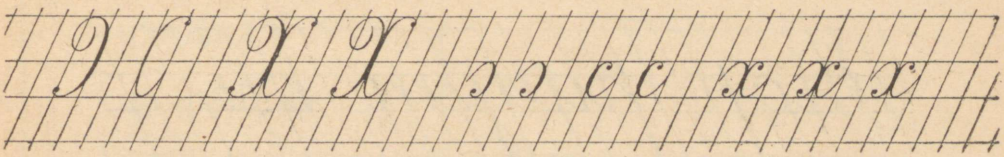
Кофе́йник.

На столе́ молоко́, масло и хлеб.

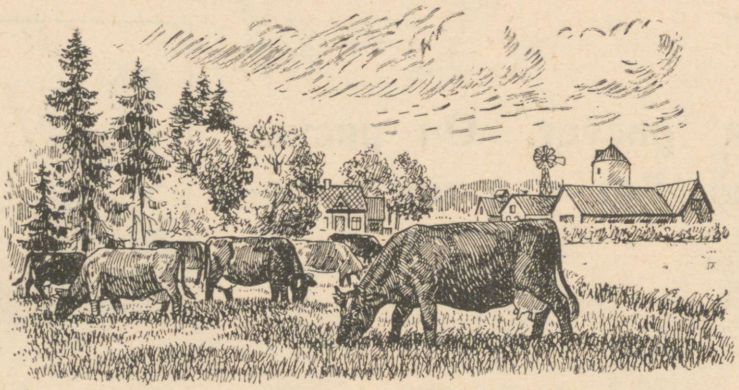
Тут стои́т кофе́йник. В кофе́йнике ко́фе. А вот са́хар и молоко́.

рису́ет — joonistab
охо́тник — jahimees
хлеб — leib
кофе́йник — kohvikann
ко́фе — kohv
са́хар — suhkur

Упражнение 65. Kirjuta kumbagi tähte kolm rida: **Х, х.**



§ 34.



На лугу́.

Лето. Жарко. Тут наш колхо́з. Хорошо́ на лугу́! На лугу́ стадо.

Это коро́вы, а тут коза.

Вот пасту́х. У пастуха́ соба́ка.



Пасту́х.

лето — suvi
колхо́з — kolhoos
ста́до — kari
коза́ — kits
пасту́х — karjane

Упражнение 66. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Егор рисует ель. Брат работает хорошо.

Егор рисует ель.

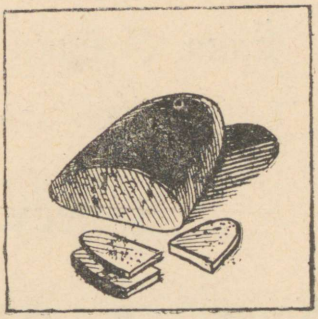
Упражнение 67. Kirjuta kolm korda:

На столе хлеб и сахар.

Häälda õigesti!

б muutub *р*'ks
хле*б*

Упражнение 68. Loe pildi järgi.

Глеб, где  **?**

Häälda õigesti!

о muutub *а*'ks
фонта́н
го*о*ро́х
со*о*ба́ка
ко*о*фейник

з muutub *s*'ks
во**з**
колхо́**з**

§ 35.

Ёё – *Ёё*



Ёлка. У ёлки ёжик.

В лесу́.

Зина и Жоржик в лесу́. В лесу́ хорошо́. Тут расту́т со́сны, ели и кусты́.

Вот охо́тник. У охо́тника ружьё.

У Жоржика но́жик, а у Зины корзи́на.



Ры́жик.

Зина: Вот ры́жик. Жоржик, дай ножик!

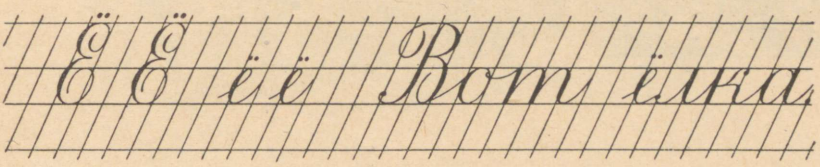
Жоржик: Пожа́луйста, Зина! Посмотри́, Зина, там ёжик.

Зина: Где ёжик?

Жоржик: Вот там у ёлки.

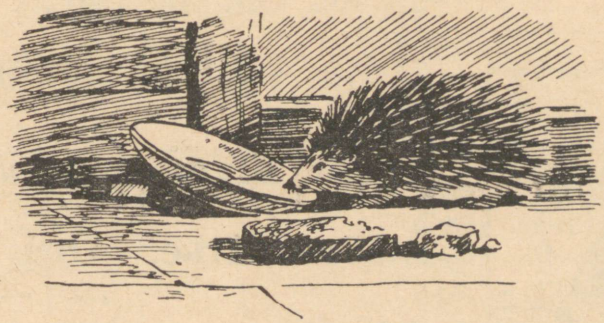
ёлка — kuuseke, kuusk
ёжик — siilike, siil
лес — mets
в лесу́ — metsas
куст — põõsas
ружьё — püss
но́жик — nuga
ры́жик — kuuseriisikas
дай! — anna!
пожа́луйста — palun

Упражнение 69. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Вот ёлка. У ёлки ёжик.



Häälda õigesti!

и muutub ж järel *ô*'ks	
жил	но**жи**к
е**жи́**	ры**жи**к
ё**жи**к	жу**жжи**т



Ёжик.

Ёжик жил у нас в углу́:
ел и спал он на полу́.

Упражнение 70. **Спиши стишок.** (Kirjuta ära salmike.)

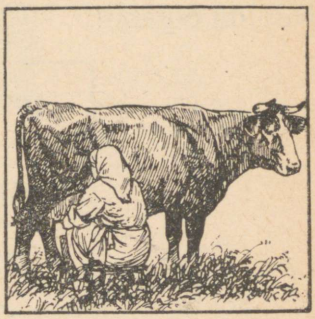
в углу́ — nurgas
спал — magas
на полу́ — põrandal



Папа куёт.

У папы мóлот. Папа работает хорошó и быстро. Он куёт.

Корóва и козá.



Вот корóва. Корóва даёт молокó.

Козá тоже даёт молоко.



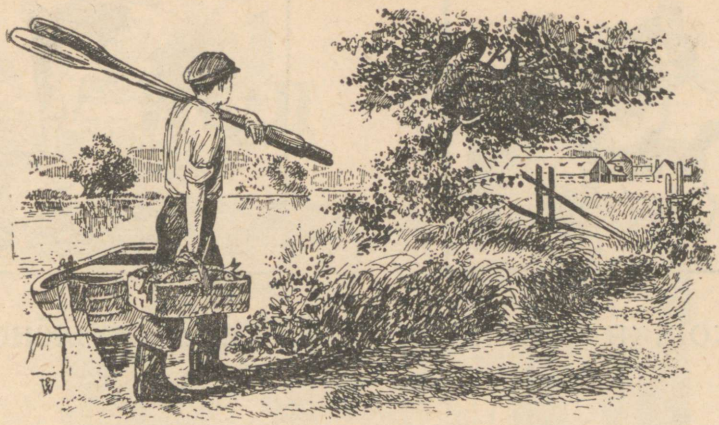
Шура шьёт.

У Шуры игóлка. Шура шьёт плáтье. Онá шьёт хорошó.

куёт — taob (rauda)
даёт — annab
шьёт — õmbleb
игóлка — nõel
плáтье — kleit

Упражнение 71. Спиши: **Шура шьёт.**

§ 37.

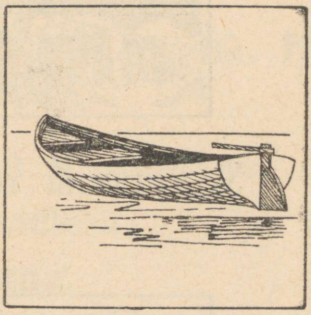


У реки́.

Это река́. У реки́ растёт ива.

На реке́ лодка. В лодке сиди́т мой брат Лёва. Он поёт. У Лёвы вёсла.

Лёва берёт вёсла. Он несёт рыбу. Лёва идёт домо́й.

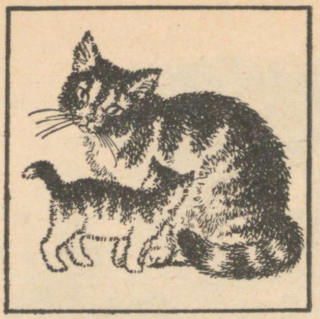


Ло́дка.

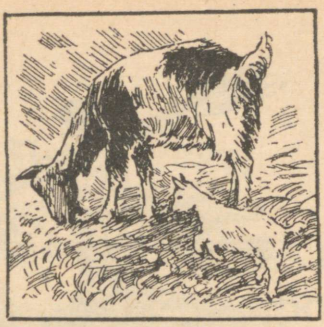
река́ — jõgi	поёт — laulab
растёт — kasvab	берёт — võtab
и́ва — paju	несёт — kannab
ло́дка — paat	идёт — läheb
вёсла — aerud	домо́й — koju

Упражнение 72. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Рыбак несёт вёсла. Лёва идёт домой.

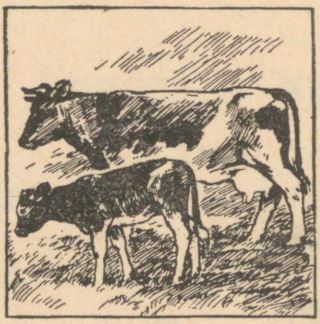
Рыбак несёт вёсла.



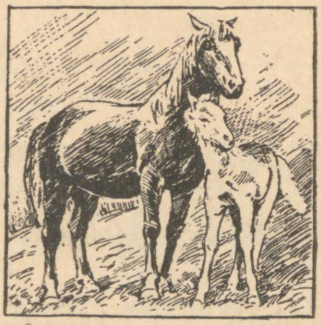
У кошки котёнок.



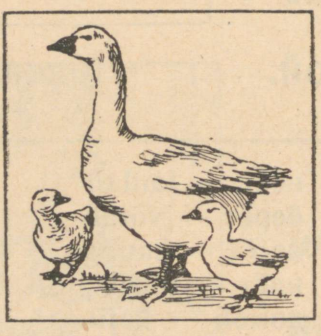
У козы́ козлёнок.



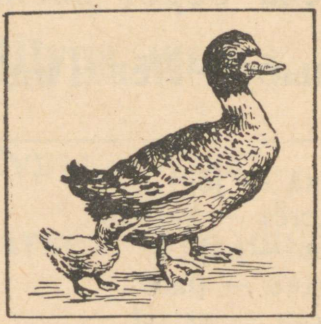
У коровы́ телёнок.



У лошади жеребёнок.



У гуся гусёнок.



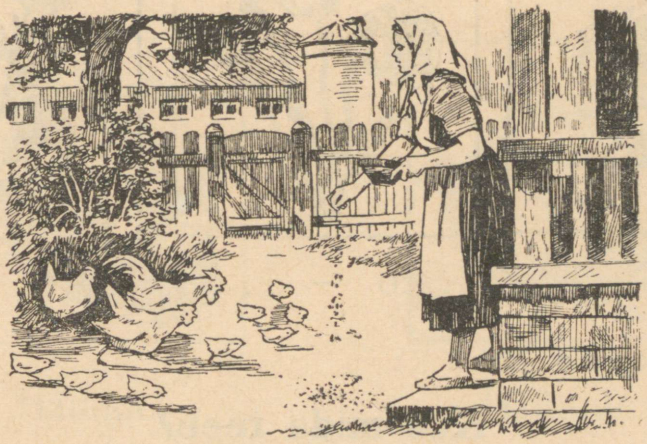
У утки утёнок.

котёнок — kassipoeg
козлёнок — kitsetall
телёнок — vasikas
жеребёнок — varss
гусёнок — hanepoeg
утёнок — pardipoeg

Упражнение 73. Спиши § 37.

§ 38.

Цц – *Ц ц*



Вот крыльцо́. У крыльца́ расту́т цветы́. На крыльце́ стои́т колхо́зница.

У колхо́зницы зерно́. Зерно́ в корзи́не.

— Цып-цып! — бежи́т цыплёнок.

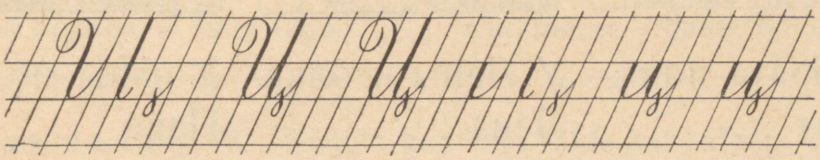
— Цып-цып! — бежи́т курица.

— Цып-цып! — бежит петух.

крыльцо́ — välistrepp
цветы́ — lilled
колхо́зница — naiskolhoosnik
зерно́ — tera, terad
бежи́т — jookseb
цыплёнок — kanapoeg
ку́рица — kana
пету́х — kukk

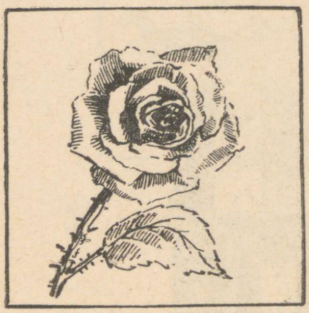
Упражнение 74. Kirjuta kumbagi tähte kolm rida: **Ц, ц.**

Упражнение 75. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda: **У курицы цыплёнок. На крыльце колхозница.**



Упражнение 76.

Цветы́.



Это — . . .



Это — . . .



Это — . . .

Упражнение 77.

Kes mida teeb?



У Айно лопа́та.
Айно . . .



У Лейды цветы́.
Лейда . . .



У Веры лейка.
Вера . . .



У брата пила.
Брат . . .



У Лены игóлка.
Лена . . .



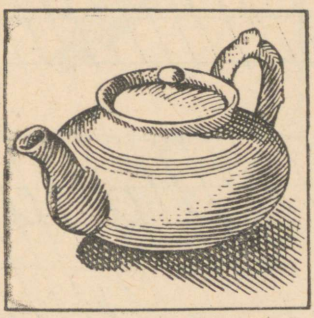
У папы мóлот.
Папа . . .

§ 39.

Чч — *Чч*



Ча́шка.



Ча́йник.

Чай.

Ве́рочка пьёт чай. Верочка сиди́т за столо́м. На столе́ стои́т ча́йник и ча́шка. В чайнике и чашке чай. На столе́ са́харница. В сахарнице сахар. А там хлеб, булка, масло и сыр.

— Пей, Ниночка, чай! — говорит Верочка. Ниночка пьёт чай.



Са́харница.

пьёт — joob
чай — tee
за столо́м — laua taga
ча́йник — teekann
ча́шка — tass
са́харница — suhkrutoos

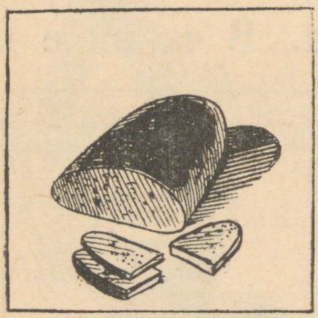
Упражнение 78. Kirjuta kumbagi tähte kaks rida: **Ч, ч.**

Упражнение 79. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
На столе чашка и чайник. В чайнике и в чашке чай.

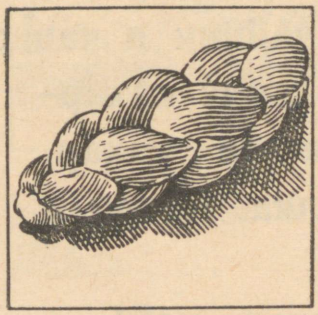
На столе чашка и чайник.

Упражнение 80. Vasta küsimustele:

Что это?



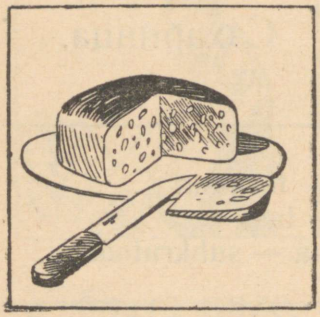
Это ...



Это ...



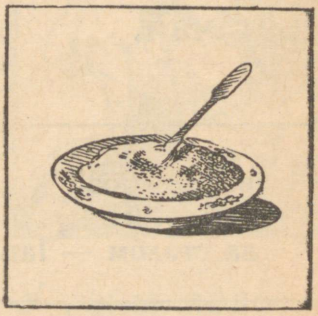
Это ...



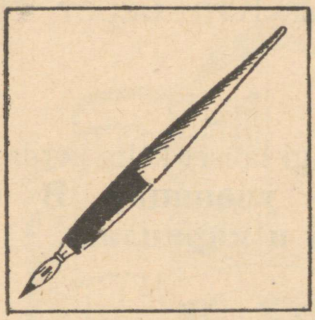
Это ...



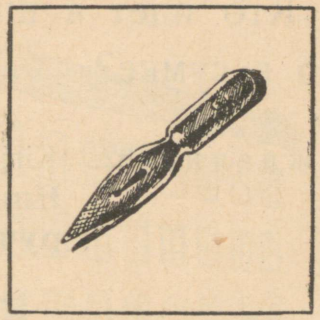
Это ...



Это ...



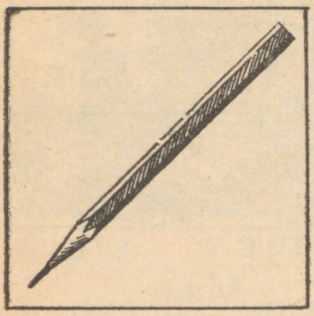
Ру́чка.



Перо́.

В школу.

Ни́ночка идёт в школу. Она берёт сумку. В сумке книга, тетра́дь и пенал. В пена́ле ру́чка, перо́ и каранда́ш. Ниночка — учени́ца. Она пионе́рка.



Каранда́ш.

Арно тоже идёт в школу. Он учени́к. Он пионе́р.

су́мка — koolikott
кни́га — raamat
тетра́дь (naissoost) — vihik
пена́л — pinal
ру́чка — sulepea
перо́ — sulg
каранда́ш — pliiats
учени́ца — õpilane (tütarlaps)
учени́к — õpilane (poiss)
что — mis

Упражнение 81. Vasta küsimustele:

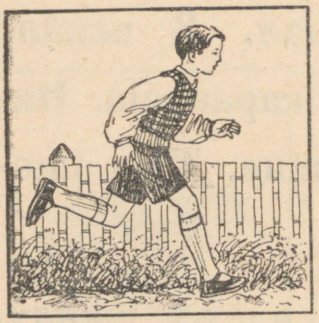
1. Кто идёт в школу? 2. Кто берёт сумку? 3. Что в сумке?

Упражнение 82. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Ниночка — ученица. В сумке ручка, перо и карандаш.

Ниночка — ученица.

Упражнение 83.

Что делает?



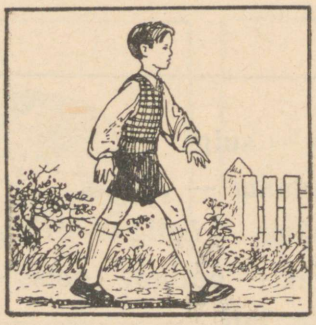
Март ...



Март ...



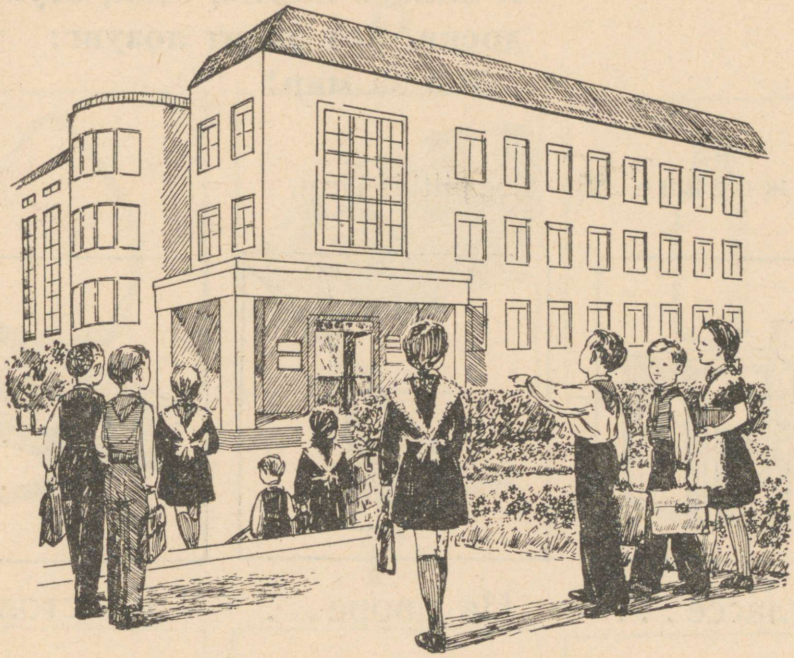
Март ...



Март ...



Март ...



Школа.

Это наша школа. А вот наш класс. В классе парты, стол, стул и доска́. У окна́ стои́т шкаф. В шкафу́ книги и тетра́ди. На стене́ виси́т карта. А тут виси́т ло́зунг: „Мы за мир!“ В классе ученики́ и ученицы.

лей
скаме́й — ка
лине́й

чай
кофей — ник

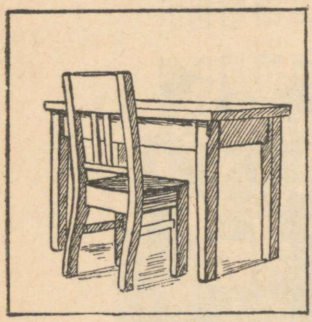
класс — klass
доска́ — tahvel
шкаф — kapp
на стене́ — seinal

ло́зунг — loosung
мы за мир — me seisame rahu eest

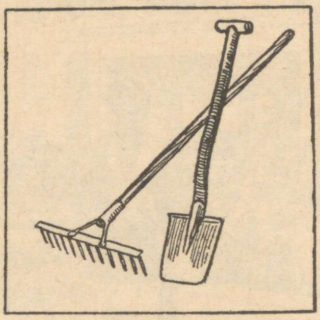
Упражнение 84. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

В классе парты, стол, стул и доска. Вот висит лозунг: Мы за мир!

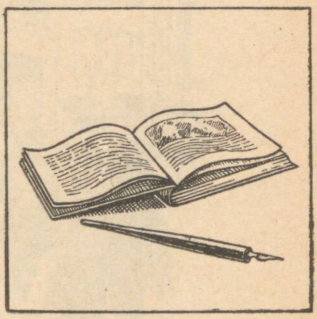
Упражнение 85. Loe piltide järgi.



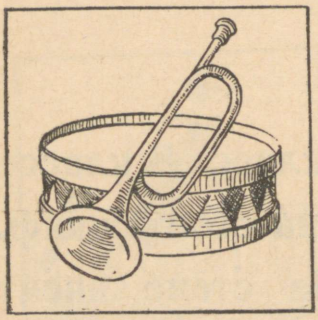
В классе . . .



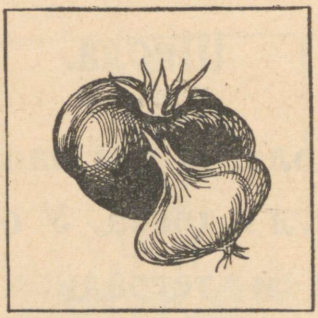
На дворе . . .



На столе . . .



В шкафу . . .

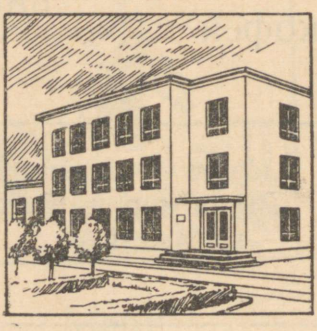


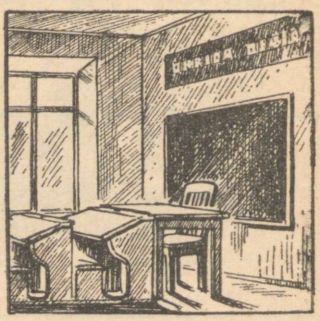
В огороде . . .



В лесу . . .

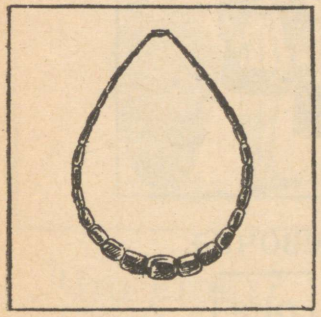
Упражнение 86. Loe piltide järgi.

Это наша  .

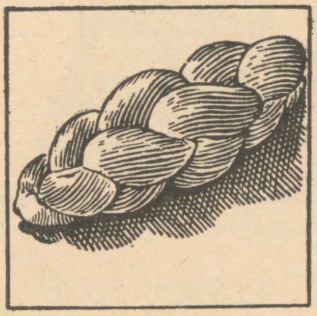
Это наш  .

Häälda õigesti!

Б



Бусы.



Булка.



Буты́лка.

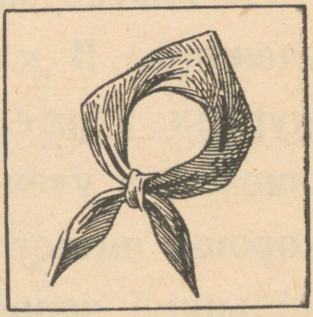
Г



Горн.

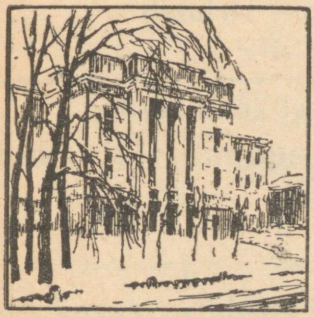


Гора́.

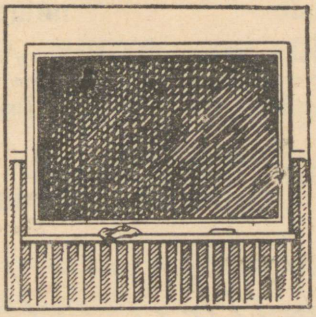


Га́лстук.

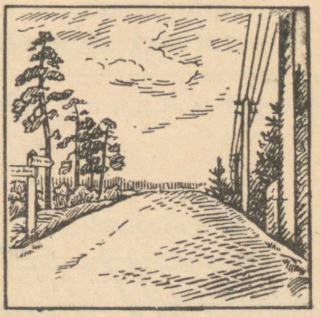
Д



Дом.



Доска́.



Доро́га.

§ 42.



Ма́льчик.

он



Де́вочка.

она

В классе.

В классе мальчики и девочки, ученики́ и учени́цы. В классе учи́тель. На столе́ лежи́т журна́л. Учи́тель берёт журна́л. Учитель спра́шивает, а учени́к отвеча́ет. Учени́к чита́ет. Он хорошо́ чита́ет. На столе чернильница. В чернильнице черни́ла. Учени́ца пишет. Она хорошо пишет.

ма́льчик — poiss
де́вочка — tütarlaps
учи́тель (meessoost) — õpetaja
спра́шивает — küsib
отвеча́ет — vastab
чита́ет — loeb
черни́льница — tindipott
черни́ла — tint
пи́шет — kirjutab

Упражнение 87. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

Мальчики и девочки. Ученик хорошо отвечает.

Мальчики и девочки

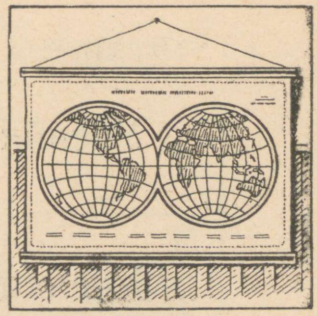
Упражнение 88. Vasta küsimustele:



Что стои́т?



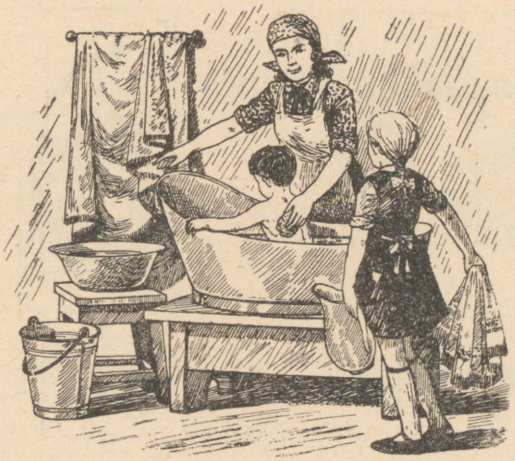
Что лежи́т?



Что вися́т?

§ 43.

Трубочист.



Мо́ем, моем трубочи́ста
чи́сто, чисто, чисто, чисто!
Бу́дет, будет трубочист
чист, чист, чист, чист.

К. Чуковский.

трубочи́ст — korstnapühkija
мо́ем чи́сто — peseme puhtaks
бу́дет чист — saab puhtaks

Упражнение 89. Спиши стишок **„Трубочист“.**
Упражнение 90. Lõpeta antud laused piltide järgi:

Учени́к берёт  .

Учени́ца берёт  .

Учи́тель берёт  .

Брат берёт  .

Колхо́зница берёт  .

Папа берёт  .

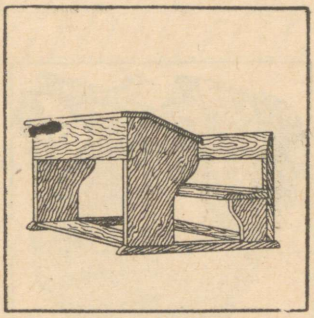
Боба берёт  .

Маша берёт  .

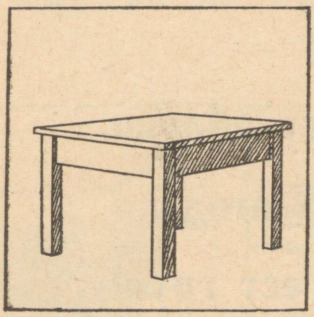
o muutub *a*'ks
труб*о*чи́ст к*о*лхо́зница к*о*тёнок

Упражнение 91. Nimeta punktide asemel puuduv sõna.

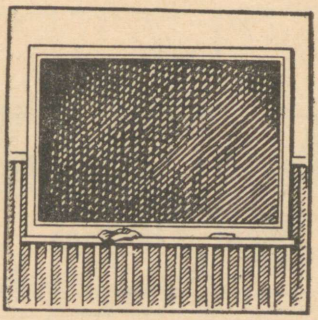
В классе:



. . .

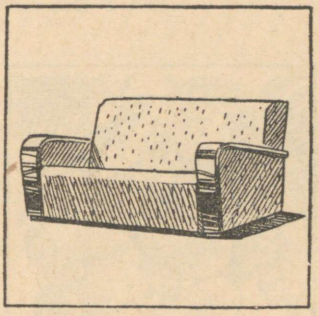


. . .

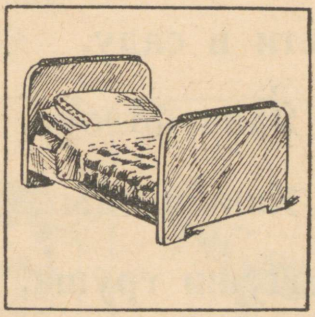


. . .

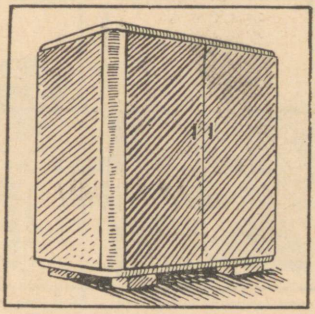
В комнате:



. . .



. . .



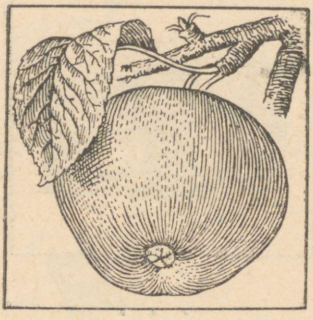
. . .

§ 44.

Яя — *Яя*



Я́годы.



Я́блоко.

Дети в саду.

У Я́ана я́блоко. Яан ест я́блоко.

У Я́ши я́годы. Яша ест я́годы.

У Лу́ши гру́ша. Луша ест грушу.

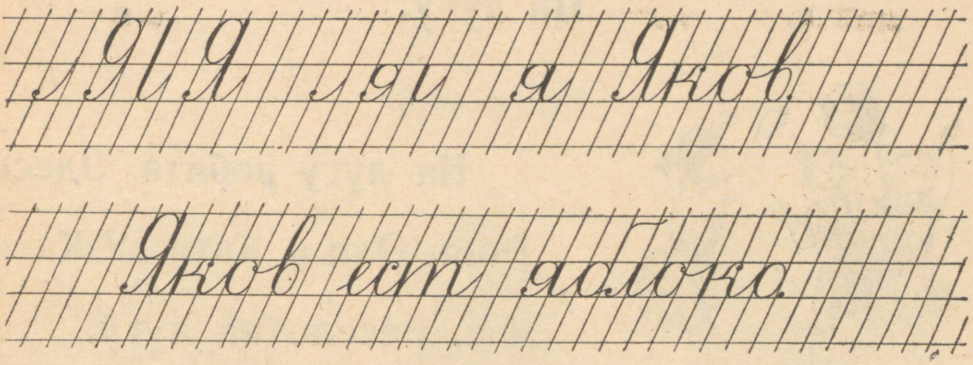
У Я́кова лопа́та. Яков копа́ет. Вот я́ма. Яков сажа́ет кусты. Это мали́на. Мали́на — ягода.

я́года — mari	мали́на — vaarikapõõsas, vaarikas
я́блоко — õun	
я́ма — auk	овца́ — lammas

Упражнение 92. Kirjuta kumbagi tähte kolm korda: **Я, я.**

Упражнение 93. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

Яков ест яблоко. Яан ест ягоды.

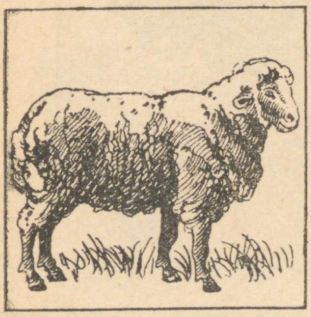


Häälda õigesti!

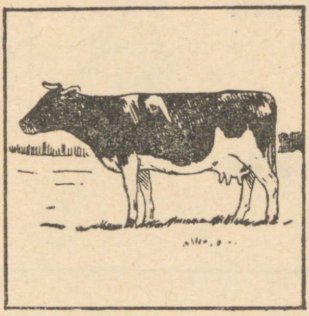
в muutub *f*'ks
о*в*ца

Упражнение 94. Vasta piltide järgi.

Кто это?



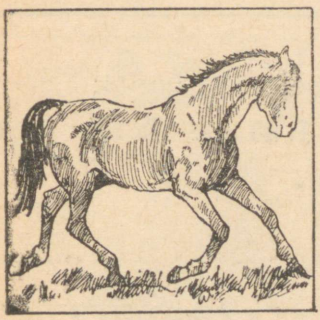
Это овцá.



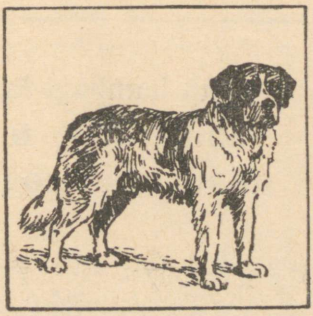
Это ...



Это ...



Это ...



Это ...



Это ...

§ 45.

На лугу́.



На лугу́ ребя́та. Здесь Таня, Оля и Катя. У Кати мяч. Ве́село на лугу́.

— Катя, посмотри́ кака́я краси́вая ба́бочка!

— А вот жук.



Ба́бочка.

ребя́та — lapsed
здесь — siin
мяч — pall
кака́я краси́вая — kui ilus
ба́бочка — liblikas

Упражнение 95. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

Таня, Оля и Катя. Катя ест яблоко и ягоды.

Таня, Оля и Катя.

Упражнение 96. Vasta küsimustele:

Что это?



Это ...



Это ...



Это ...



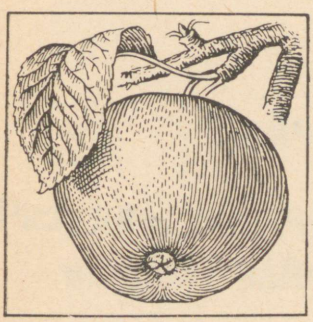
Это ...



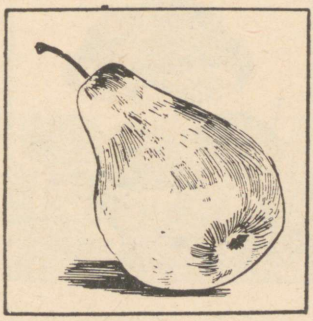
Это ...



Это ...



Это ...



Это ...

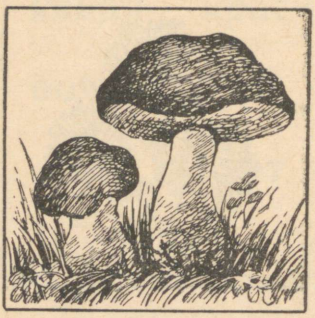


Это ...

1	2	3	4	5
Один.	Два.	Три.	Четыре.	Пять.



Оди́н гриб.



Два грибá.



Три грибá.



Четы́ре грибá.

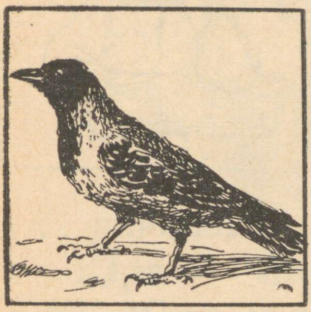


Пять грибóв.

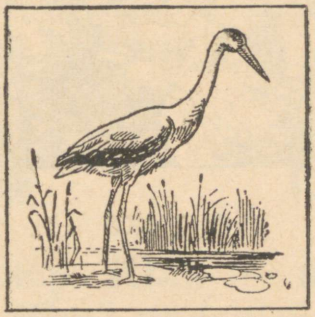
оди́н — üks	пять — viis
гриб — seen	за́йчик — jänku
два — kaks	вы́шел погуля́ть — läks jalutama
три — kolm	раз — üks
четы́ре — neli	

Упражнение 97. Loe piltide järgi.

Три птицы.



Это ...



Это ...



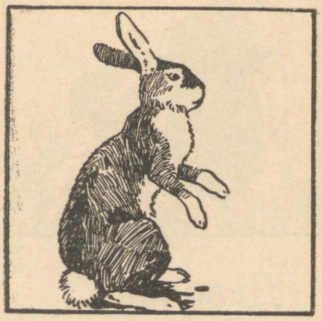
Это ...

Упражнение 98. Kirjuta kolm korda: **Один, два, три, четы́ре, пять.**

Один, два, три,
четыре, пять.

Зайчик.

Раз, два, три, четы́ре, пять —
вы́шел за́йчик погулять.



Упражнение 99. Vasta küsimustele:

Что делает девочка?



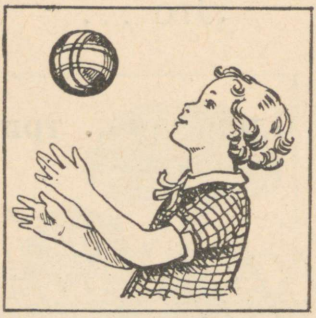
Девочка . . .



Девочка . . .



Девочка . . .



Девочка . . .



Девочка . . .



Девочка . . .



Девочка . . .



Девочка . . .



Девочка . . .

§ 47.

Юю — *Юю*





Ю́ра — пионе́р. Ю́ля — пионе́рка.

У Юли и у Юры красный галстук.

У Юры но́вые брю́ки. У Юли краси́вая ю́бка.

Юра идёт в Дом пионе́ров. Юля тоже идёт в Дом пионе́ров. Там пионе́ры чита́ют, рису́ют, пою́т и игра́ют.

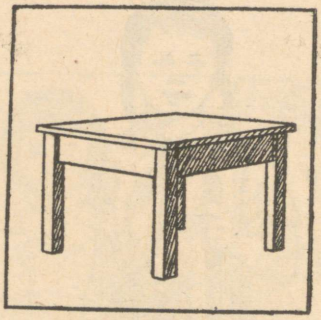
кра́сный га́лстук — punane kaelarätt
но́вые — uued
брюки — püksid
ю́бка — seelik
Дом пионе́ров — pioneeride maja
чита́ют — loevad
рису́ют — joonistavad
пою́т — laulavad
игра́ют — mängivad

Упражнение 100. Kirjuta kolm rida: **Ю, ю. Юля и Юра.**

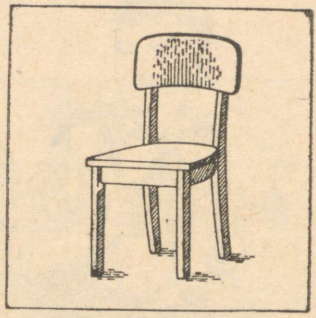
Юю Юю

Юля и Юра

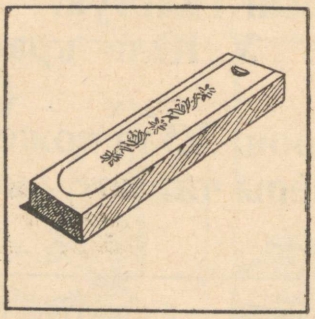
Л



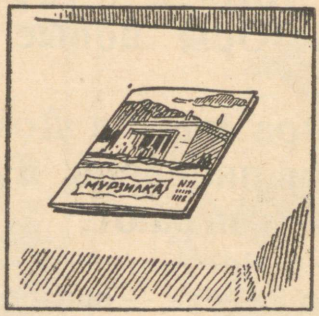
Стол.



Стул.



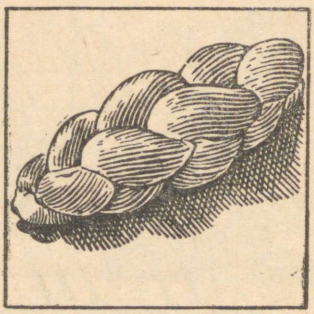
Пенал.



Журна́л.



Кукла.



Булка.

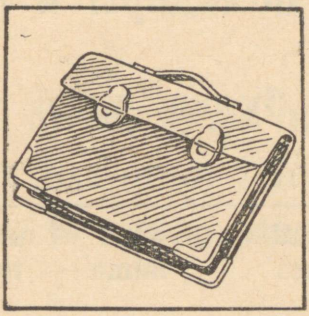
ЛЬ



Ель.



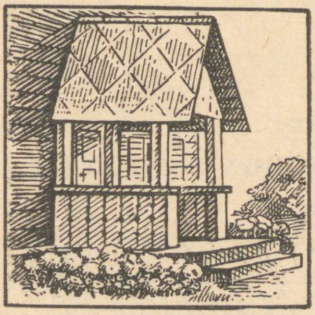
Журавль.



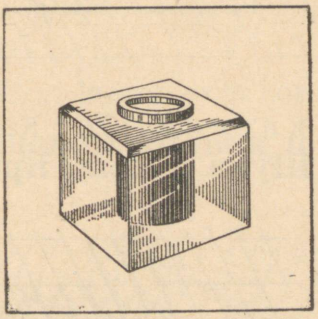
Портфе́ль.



Пальто́.



Крыльцо́.



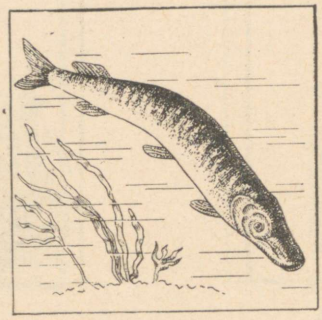
Черни́льница.

§ 48.

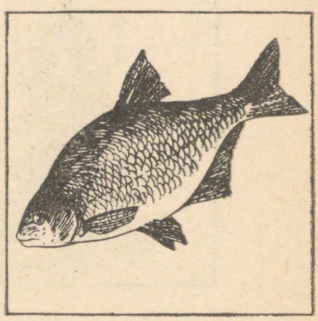
Щщ – *Щ щ*



Óвощи.



Щýка.



Лещ.

Óкунь, щýка и лещ — рыбы.

Капýста, брюква, лук, помидóры и горóх — óвощи.

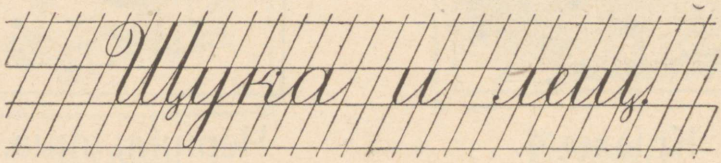
Суп, каша, масло, сыр, булка, хлеб, яйцó и сахар — пи́ща.

óвощи — juurvili	брю́ква — kaalikas	яйцó — muna
щýка — haug	горóх — hernes	пи́ща — toit
лещ — latikas		

Упражнение 101. Kirjuta kumbagi tähte kolm rida: **Щ, щ.**



Упражнение 102. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:
Щука и лещ. Брюква и горох — овощи.





Щенок.

У Ми́ши был щено́к. Щено́к жил на дворе́. Было холодно. Щено́к пища́л. Миша притащи́л я́щик. В ящике се́но. Тепло́ щенку в ящике.

—

щено́к — kutsikas
пища́л — kiunus
притащи́л — tassis (kohale)
я́щик — kast
тепло́ щенку́ — kutsikal on soe

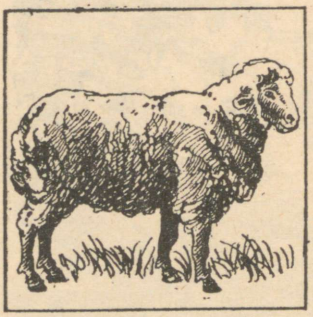
Упражнение 103. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda:

В ящике щено́к. Шено́к пища́л.

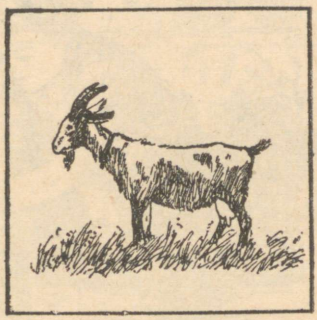
В ящике щенок

Упражнение 104. Lõpeta antud laused piltide järgi:

Коро́ва, лошадь и

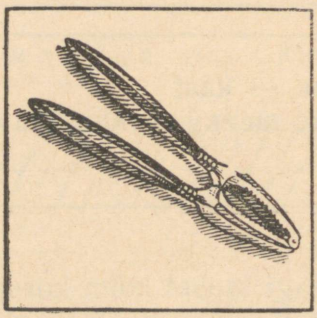


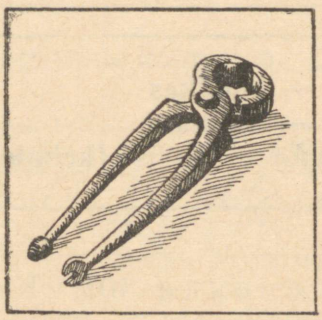
Соба́ка, кошка и



Упражнение 105. Häälda õigesti!

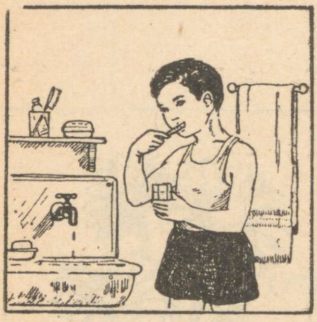
ж	**ч**	**ш**	**щ**
жук	**чай**	**шар**	**щука**
журна́л	**ча́шка**	**шуба**	**щётка**
жура́вль	**черни́ла**	**шапка**	**щенок**
жеребёнок	**черни́льница**	**школа**	**щипцы**





Щипцы́ и кле́щи — вот и ве́щи.

щипцы́ — näpits(tangid)
кле́щи — tangid
ве́щи — asjad







Три щётки.

Вот, това́рищ, посмотри́:

здесь три щётки — все мои́.

Этой щёткой — чи́щу зу́бы,

Этой щёткой — башмаки́.

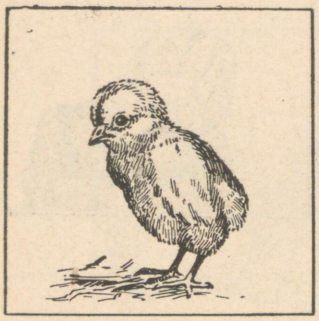
Этой щёткой — чищу брюки.

Все три щётки мне нужны́.

щётка — hari
това́рищ — seltsimees
все мои́ — kõik on minu (omad)
этой щёткой — selle harjaga
чи́щу зу́бы — puhastan hambaid
башмаки́ — kingad
мне нужны́ — on mulle tarvilikud

Упражнение 106. Спиши § 50.

Ц



Цыплёнок.



Ца́пля.



Цветы́.

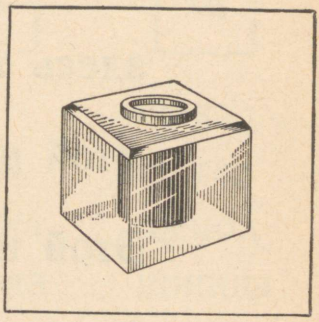
Ч



Ча́йник.



Ча́шка.

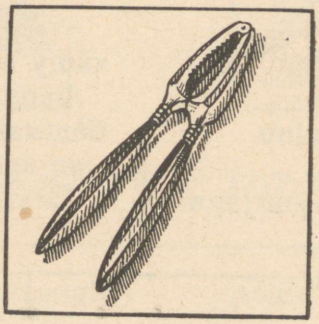


Черни́льница.

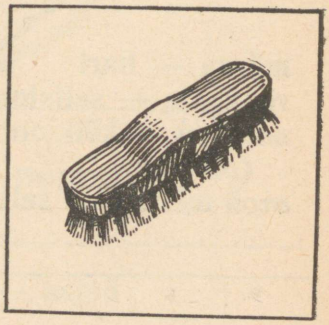
Щ



Щу́ка.



Щипцы́.



Щётка.

§ 51.

Ъ – ъ

Обе́д.

Мама приготóвила обе́д. Ребя́та сели за стол. Они съе́ли суп, съели и óвощи.

— Спаси́бо, мама!

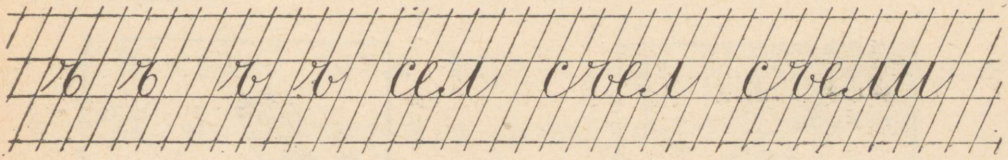
Ребя́та да́ли щенку́ супу. Щенóк съел суп.

сели — съели

сел — съел

обе́д — lõuna
приготóвила — valmistas
се́ли — istusid
съе́ли — sõid (ära)
спаси́бо — aitäh
да́ли — andsid
чистит — puhastab

Упражнение 107. Kirjuta «ъ» tähte kolm rida.
Kirjuta 3 rida: сел, съел, съели.



д muutub *t*'ks
са*д*
обе́*д*
огоро́*д*

Упражнение 108. Vasta küsimustele!

Кто что делает?



У Марты щётка.
Она чистит.



У Миши пила́.
Он ...



У Лейды ручка.
Она ...



У Арно лопата.
Он ...



У Лизы игóлка.
Она ...



У Юры книга.
Он ...

§ 52.



Ёлка.

За́втра но́вый год. Сего́дня в школе ёлка. Ёлка стои́т в зале. Учи́тельница и ребята украша́ют ёлку. На ёлке звезда́, шары́, бусы, я́блоки, све́чи и орехи. Учи́тельница ве́шает игру́шки.

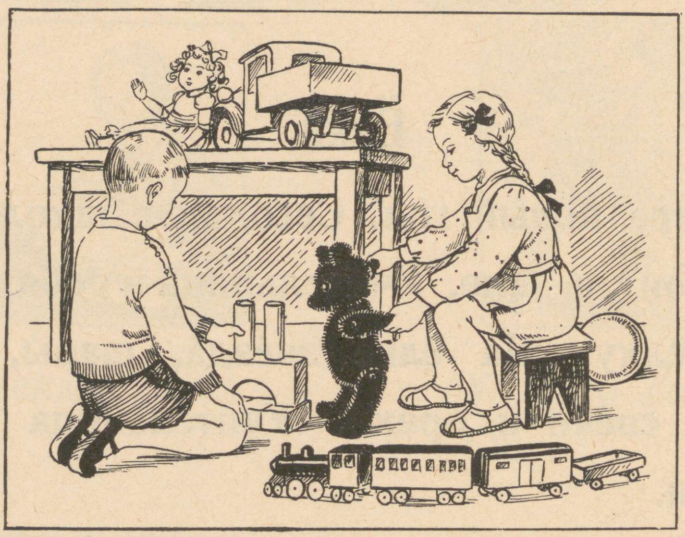
На столе́ тоже игру́шки: бараба́н, кукла, труба́, мяч, ми́шка и лоша́дка.

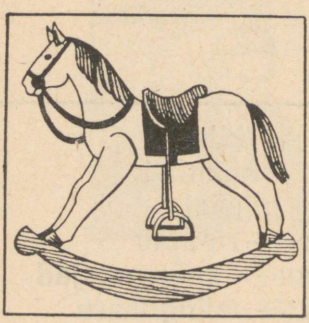
за́втра — homme
но́вый год — uus aasta
сегодня — täna
зал — saal
учи́тельница — õpetaja (naine)
украша́ют — ehivad
звезда́ — täht
све́чи — küünlad
орех — pähkel
ве́шает — riputab
игру́шки — mänguasjad
ми́шка — mängukaru
лоша́дка — mänguhobune

Упражнение 109. Kirjuta kumbagi lauset kolm korda: **В школе елка. На ёлке звезда и свечи.**

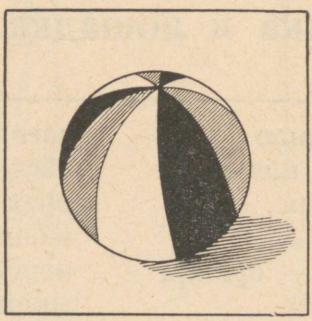
В школе ёлка.

Игрушки.





Это ...



Это ...



Это ...

§ 53.

Для повторения.

Класс.

Коля идёт в школу. Он берёт . В порт-

феле  и . Вот класс. В классе .

На парте  и . А вот . На столе

. В вазе .

Игрушки.

Дети играют. Вот . У Бобы . У

Томаса . У Айно . У куклы  и

. У Шуры .

В огороде.

Это наш огород. Тут овощи. Вот  и . А вот . Мы работаем. У Лейды .

Она поливает. У Асты . Она копает.

Что делает Лейда.

На дворе холодно. Лейда надевает .

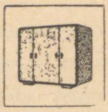
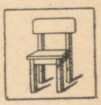
Она берёт . А вот и . Лейда берёт сумку. В сумке  и . В пенале  и . Лейда идёт в школу.

Кто что делает?

У нас . Мы пилили . У Саймы . Она работает на лугу. У Коли . Он рубит . Вот . Я чищу .

Наш дом.

Тут  . Вот  . А вот  . Здесь  . Это комната. В комнате  и  .

В углу́ стоит  . У окна стоит  и  .

На столе  .

Кто это?

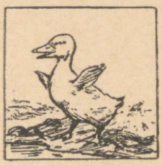
У кошки  .

У козы́  .

У коро́вы  .

У лошади  .

У собаки  .

У гуся  .

У утки  .

У ку́рицы  .

СЛОВАРЬ К ТАБЛИЦАМ

Tabel 1

Ühesilbilised sõnad

кот — kass
сук — oks
куст — põõsas
мак — moon
торт — tort
сыр — juust
крот — mutt
рак — vähk

Tabel 2

Kahesilbilised sõnad

ку́ры — kanad
и́ва — paju
трава́ — rohi
у́тка — part
а́ист — toonekurg
ма́рка — mark
па́рта — pink
пау́к — ämblik
су́мка — koolikott

Tabel 3

Peenendamine

карти́на — pilt
на карти́не — pildil
лес — mets
река́ — jõgi
луг — niit
на лугу́ — niidul
стог се́на — heinakuhi
се́но — hein
ель — kuusk
сосна́ — mänd
ве́тка — oks
ни́тки — niit
скаме́йка — pink
ле́йка — kastekann

Tabel 4

Häälik л

лук — sibul
ма́сло — või
молоко́ — piim
мо́лот — vasar
лопа́та — labidas
стол — laud
ла́мпа — lamp
стул — tool
ку́кла — nukk
ло́дка — paat
вёсла — aerud

Tabel 5

Häälik б

рыба — kala
рыбак — kalur
сеть — võrk
бусы — helmed
труба — pasun, korsten
барабан — trumm
собака — koer
бутылка — pudel

Tabel 6

Häälik д

двор — õu
дом — maja
дым — suits
дрова — puud
дуб — tamm
колхоз — kolhoos
поле — põld
дверь — uks
диван — sohva

Tabel 7

Häälik г

гора; горы — mägi, mäed
у Гали — Galjal
горн — fanfaar
красный галстук — punane kaelarätt
гриб; грибы — seen, seened
ягоды — marjad
гвоздь — nael
гусь — hani
грабли — reha

Tabel 8

Häälik ц

цапля — haigur
яйцо — muna
курица — kana
цыплёнок — kanapoeg
крыльцо — välistrepp
цветы — lilled
синица — tihane

Tabel 9

Häälik ш

шар — õhupall
мишка — mängukaru
лошадка — mänguhobune
шуба — kasukas
шапка — müts
калоши — kalossid
башмаки — kingad
кошка — kass
мышка — hiireke

Tabel 10

Häälik ж

жук — mardikas
жёлудь — tammetõru
ры́жик — riisikas
лы́жи — suusad
но́жик — nuga
но́жницы — käärid
жура́вль — sookurg
ёжик — siilike

Tabel 11

Häälik з

ро́за — roos
ва́за — vaas
замо́к — lukk
звоно́к — kell
зонтик — vihmavari
корзи́на — korv
коза́ — kits

Tabel 12

Häälik х

пасту́х — karjane
охо́тник — jahimees
му́ха — kärbes
орех — pähkel
горо́х — hernes
пету́х — kukk
хлеб — leib
са́хар — suhkur

Tabel 13

Häälik ф

фа́брика — vabrik
фона́рь — latern
кофе́йник — kohvikann
флаг — lipp
портфе́ль — portfell
телефо́н — telefon
шарф — sall
фуфа́йка — kampsun
му́фта — muhv

Tabel 14

Häälik ч

ча́шка — tass
ча́йник — teekann
чай — tee
свеча́ — küünal
часы́ — kell
ба́бочка — liblikas
ру́чка — sulepea
черни́льница — tindipott
спи́чки — tikud

Tabel 15

Häälik щ

я́щик — kast
щено́к — kutsikas
щипцы́ — tangid
щётка — hari
о́вощи — juurvili
лещ — latikas
щу́ка — haug

Tabel 16

Kool

ма́льчик — poiss
пи́шет — kirjutab
на столе́ — laual
кни́га — raamat
тетра́дь — vihik
учи́тельница — õpetaja
учени́к — koolipoiss
учени́ца — koolitüdruk
спра́шивает — küsib
отвеча́ет — vastab
поднима́ет руку — tõstab kätt

Tabel 17

Tuba ja köök

ко́мната — tuba
крова́ть — voodi
ку́хня — köök
шкаф — kapp
плита́ — pliit
на плите́ — pliidil
кастрю́ля — kastrul

Tabel 18

Töö

ма́ма — ema
мо́ет — peseb
окно́ — aken
ведро́ — ämber
ва́нна — vann
вода́ — vesi
мы́ло — seep
ве́шает — riputab
бельё — pesu

Tabel 19

Kodus

па́па — isa
чита́ет — loeb
газе́та — ajaleht
рису́ет — joonistab
кра́ски — värvid
ра́дио — raadio
семья́ — perekond
сестра́ — õde
брат — vend
за́втракает — einestab
ку́шает — sööb

Tabel 20

Laager

ката́ются на ло́дке — sõidavad paadiga
у́дят ры́бу — püüavad kala
в лесу́ — metsas
собира́ют — korjavad

Tabel 21

Mänguasjad

сиди́т — istub
стои́т — seisab
игра́ют — mängivad
де́ти — lapsed
ружьё — püss
мяч — pall

Tabel 22

Pioneerikoondus

пионе́р — pioneer (poiss)
пионе́рка — pioneer (tüdruk)
пионервожа́тая — pioneerijuht
завя́зывает — seob
зна́мя — lipp
Будь гото́в! Всегда́ гото́в! — Ole valmis! Alati valmis!

Азбука

Аа  *Аа*

Бб  *Бб*

Вв  *Вв*

Гг  *Гг*

Дд  *Дд*

Ее  *Ее*

Ёё  *Ёё*

Жж  *Жж*

Зз  *Зз*

Ии  *Ии*

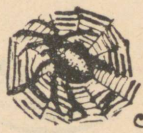
Кк  *Кк*

Лл  *Лл*

Мм  *Мм*

Нн  *Нн*

Оо  *Оо*

Пп  *Пп*

Рр	 *Рр*	**Шш**	 *Шш*
Сс	 *Сс*	**Щщ**	 *Щщ*
Тт	 *Тт*	**Ээ**	 *Ээ*
Уу	 *Уу*	**Юю**	 *Юю*
Фф	 *Фф*	**Яя**	 *Яя*
Хх	 *Хх*	**ы**	*ы*
		й	*й*
Цц	 *Цц*	**ъ**	*ъ*
Чч	 *Чч*	**ь**	*ь*

СЛОВАРЬ

А

а — aga
аист — toonekurg
астра — aster

Б

бабочка — liblikas
бабушка — vanaema
банка — purk
бант — pael
бараба́н — trumm
башмаки́ — kingad
бежи́т — jookseb
берёт — võtab
брат — vend
брюки — pikad püksid
брю́ква — kaalikas
буква — kirjatäht
булка — sai
бусы — helmed
буты́лка — pudel
был, была́, было — oli
быстро — kiiresti, kiirelt

В

ваза — vaas
ванна — vann
ве́село — on lõbus, lõbusalt
вёсла — aerud
ве́шает — riputab
вещь — ese, asi
виси́т — ripub
вода́ — vesi
воз — koorem
вози́ли — vedasid, veeti
воро́на — vares
воро́та — värav
вот — vaat! siin on
все — kõik
вышел погулять — läks jalutama

Г

галстук — kaelarätt
говори́т — räägib, ütleb
гора́ — mägi
горн — fanfaar
горо́х — hernes, herned
гра́бли — reha
гриб — seen
груша — pirn; pirnipuu
гусёнок — hanepoeg
гусь — hani

Д

даёт — annab
дай! — anna!
дали — andsid
два — kaks
двор — hoov, õu
де́вочка — tütarlaps
дива́н — sohva
дождик — vihm
дом — maja
домо́й — koju
Дом пионе́ров — pioneeride maja
доро́га — tee
доска́ — tahvel
дрова́ — küttepuud
дым — suits

Е

еда́ — söök
ежи́ — siilid

ел, ела — sõi, sõin
ель — kuusk
ест — sööb

Ё

ёжик — siilike, siil
ёлка — näärikuusk; kuuseke

Ж

жарко — (on) kuum, palav
жеребёнок — varss
жил — elas
жужжи́т — sumiseb
жук — mardikas
журáвль — sookurg
журна́л — päevik; ajakiri

З

завтра — homme
зайчик — jänes
зал — saal
звездá — täht
звонóк — kell
здесь — siin
зернó — tera, terad
зонтик — vihmavari
зубы — hambad

И

и — ja, ka
ива — paju
иглóлка — nõel
игрáет — mängib
игрáют — mängivad
игрýшки — mänguasjad
идёт — läheb, tuleb
идýт — lähevad, tulevad

К

как бóльно — kui valus
как хóлодно — kui külm
калóши — kalossid
капýста — kapsas, kapsad
карандáш — pliiats
карта — kaart
картúнка — pilt, pildike
каша — puder
килька — kilu
класс — klass
клещи — tangid
клуб — klubi
книга — raamat
козá — kits
козлёнок — kitsetall
колхóз — kolhoos
колхóзница — naiskolhoosnik
комната — tuba
копáет — kaevab
копáл — kaevas
кораблик — laevake
корзúна — korv
коровá — lehm
кот — kass (isakass)
котёнок — kassipoeg
кофе — kohv
кофéйник — kohvikann
кофта — jakk
кошка — kass
кран — kraan
красúвая — ilus
красный — punane
кровáть — voodi
крот — mutt
крыльцó — välistrepp
крыша — katus
кто — kes
куёт — taob (rauda)
кукла — nukk
курица — kana
куры — kanad
куст — põõsas

Л

лампа — lamp
лежúт — lamab, asetseb
лес — mets
лето — suvi
лещ — latikas
лейка — kastekann
липа — pärn
лисá — rebane
лодка — paat
лозунг — loosung

лопа́та — labidas
лоша́дка — mänguhobune
лошадь — hobune
луг — aas
лужа — loik
лук — sibul, sibulad

М

мак — moon
мали́на — vaarikas, vaarikad
мальчик — poiss
мама — ema
марка — mark
масло — või
мишка — mängukaru
мне нужны́ — on mulle tarvilikud
мне — mulle
мо́ем — peseme
молоко́ — piim
мо́лот — vasar
мука́ — jahu
муфта — muhv
мы — meie
мыши — hiired
мышка — hiir, hiireke
мяч — pall

Н

на — võta; peal; peale
наш, наша — meie (oma)
несёт — kannab
но́вый, но́вые — uus, uued
новый год — uus aasta
ножик — nuga
нора́ — urg
нос — nina
нужны́ — on tarvilikud

О

обе́д — lõuna
о́вощи — juurvili; aedvili
овца́ — lammas
огоро́д — köögiviljaaed
оди́н — üks
окно́ — aken
о́кунь — ahven
он, она́ — tema
они́ — nemad
оре́х — pähkel
отвеча́ет — vastab
охо́тник — jahimees

П

пальто́ — palitu
папа — isa
парк — park
парта — koolipink
пасту́х — karjane
пау́к — ämblik
пена́л — pinal
перо́ — sulg
пей! — joo!
пету́х — kukk
пила́ — saag
пили́! — sae!
пи́лит — saeb
пионе́р — pioneer (poiss)
пионе́рка — pioneer (tütarlaps)
письмо — kiri
пишет — kirjutab
пища́л — kiunus
пи́ща — toit
платье — kleit
плохо — halb; halvasti
подвал — kelder
поёт — laulab
пожа́луйста — palun
пожа́рник — tuletõrjuja
покажи́ — näita
пока́ остра́ — kuni on terav
пол — põrand
поliва́ет — kastab
помидо́р — tomat
попа́л — sattus
портфе́ль — portfell
посмотри́! — vaata!
пою́т — laulavad
пригото́вила — valmistas
приме́р — eeskuju
притащи́л — tassis kohale
прошло — möödus; läks üle
пьёт — joob
пять — viis

Р

рабо́та — töö
рабо́тает — töötab
рабо́тают — töötavad
рабо́тал — töötas, töötasin
раз — üks; kord
рак — vähk
рама — raam
растёт — kasvab
растут — kasvavad
ребята — lapsed
река́ — jõgi
рису́ет — joonistab
рису́ют — joonistavad
ро́за — roos
рот — suu
ру́бит — raiub
ружьё — püss
рука́ — käsi
ручка — sulepea
рыба — kala
рыба́к — kalur
рыжик — kuuseriisikas

С

сад — aed
сажа́ет — istutab
сала́т — salat
сахар — suhkur
са́харница — suhkrutoos
свечи — küünlad
сего́дня — täna
сел, села — istus, istusin
сели — istusid
сено — hein
сидит — istub
сиде́ла — istus
скаме́йка — pink
соба́ка — koer
сова́ — öökull
сосна́ — mänd
спал — magas, magasin
спаси́бо — aitäh
спрашивает — küsib
ста́до — kari
стена́ — sein
стои́т — seisab
стол — laud
стул — tool
сук — oks
су́мка — koolikott
суп — supp
сыр — juust
съел — sõi ära; sõin ära

Т

там — seal
телёнок — vasikas
тепло́ — (on) soe; soojalt
тетра́дь — vihik
тише — vaiksemalt
това́рищ — seltsimees
тоже — ka, samuti
топо́р — kirves
торт — tort
трава́ — rohi
три — kolm
труба́ — pasun; korsten
трубочи́ст — korstnapühkija
тут — siin

У

у́гол — nurk
украша́ют — ehivad
у нас — meil
упражне́ние — harjutus
утёнок — pardipoeg
утка — part
учени́к — õpilane (poiss)
учени́ца — õpilane (tütarlaps)
учи́тель — õpetaja (mees)
учи́тельница — õpetaja (naine)
у́хо — kõrv

Ф

фа́брика — vabrik
флаг — lipp
фона́рь — latern
фонта́н — purskkaev
фуфа́йка — kampsun

Х

хлеб — leib
хорошо́ — (on) hea; hästi

Ц

цветы́ — lilled
цыплёнок — kanapoeg

Ч

чай — tee
чайник — teekann
ча́шка — tass
черни́ла — tint
черни́льница — tindipott
четы́ре — neli
чи́сто — puhas; puhtalt
чита́ет — loeb
чита́ют — loevad
чи́щу, чи́стит — puhastan, puhastab
что — mis

Ш

шапка — müts
шар — õhupall
шарф — sall
шкаф — kapp
школа — kool
шла — läks
штаны́ — püksid
шуба — kasukas
шьёт — õmbleb

Щ

щено́к — kutsikas
щётка — hari
щипцы — tangid
щу́ка — haug

Э

это — see; see on

Ю

юбка — seelik

Я

яблоко — õun
ягода — mari
яйцо — muna
яма — auk
ящик — kast

ОГЛАВЛЕНИЕ. SISUKORD.

	Стр.
§ 1. А, а; О, о; К, к	25
§ 2. М, м	26
§ 3. Р, р	27
§ 4. Н, н	28
§ 5. Т, т	29
§ 6. У, у	31
§ 7. П, п	33
§ 8. Э, э	35
§ 9. Ы, ы	36
§ 10. В, в	37
§ 11. Б, б	39
§ 12. Б, б	41
§ 13. С, с	43
§ 14. Ш, ш	44
§ 15. Ш, ш	46
§ 16. Л, л	48
§ 17. Л, л	49
§ 18. Стол	50
§ 19. Д, д	53
§ 20. Работа	55
§ 21. Г, г. На лугу	57
§ 22. Г, г. Наш огород	59
§ 23. ь	61
§ 24. Ж, ж	64
§ 25. Ж, ж. Журнал	66
§ 26. Е, е	67
§ 27. Пионеры	69
§ 28. З, з	71
§ 29. З, з. Воз	73
§ 30. Й, й. В огороде	76
§ 31. Ф, ф	78
§ 32. Ф, ф. Фабрика	80
§ 33. Х, х	82
§ 34. На лугу	84
§ 35. Ё, ё. В лесу	86
§ 36. Ё, ё. Папа куёт	88
§ 37. У реки	89
§ 38. Ц, ц	91
§ 39. Ч, ч. Чай	93
§ 40. В школу	95
§ 41. Школа	97
§ 42. В классе	100
§ 43. Трубочист	101
§ 44. Я, я	104
§ 45. На лугу	106
§ 46. Один, два, три	108
§ 47. Ю, ю. Юра и Юля	111
§ 48. Щ, щ	114
§ 49. Щенок	115
§ 50. Три щётки	117
§ 51. Обед	119
§ 52. Ёлка	121
§ 53. Для повторения	123
Словарь к таблицам	126
Азбука	131
Словарь	133
Лото	
Разрезная азбука	
Разрезные слоги	

Алиса Яновна Педусаар
и Наталья Васильевна Пентре
БУКВАРЬ

На русском и эстонском языках
Эстонское Госуда рственное Издательство
Таллин, Пярну маантеэ 10

*

Toimetaja N. Lassmann
Tehniline toimetaja I. Vahtre
Korrektorid V. Tui ja V. Kuresson

Ladumisele antud 19. XI 1956. Trükkimisele antud 18. V 1957. Paber 70 × 108, 1/16. Trükipoognaid 8,75 + 5 lisa. Formaadile 60 × 92 kohaldatud trükipoognaid 16,02. Arvutuspoognaid 14,12. Trükiarv 20000. Tellimise nr. 3369. Hans Heidemanni nim. trükikoda, Tartu, Vallikraavi 4.

Hind rbl. 3.—

6—6

О



окунь



овощи

П



паук

С



сосна

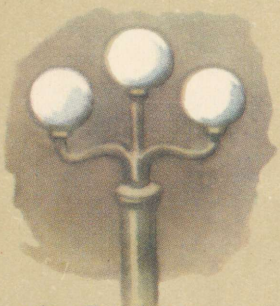


свеча

Т

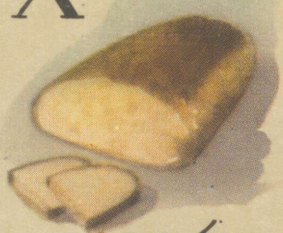


топор



фонарь

Х



хлеб

Ц

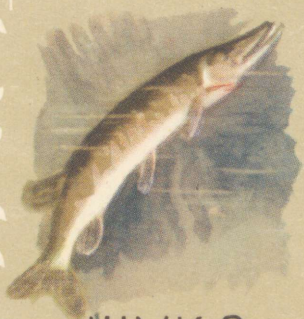


цыплёнок

Щ

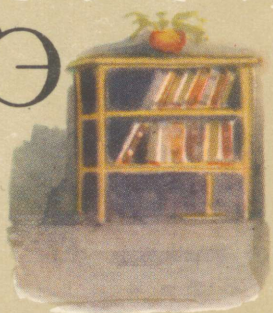


щенок



щука

Э



этажерка



петух

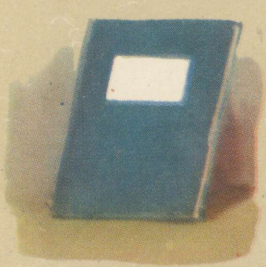
Р



роза



рак



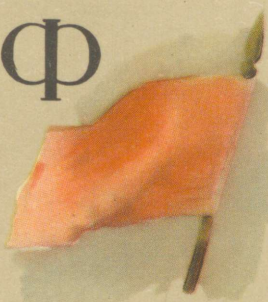
тетрадь

У



утка

Ф



флаг



цветы

Ч



чашка

Ш



шар

Ю



юбка

Я



яблоко



яйцо

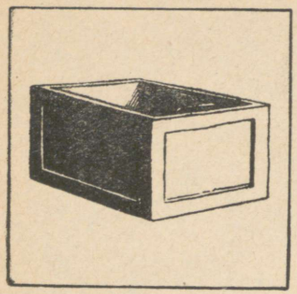
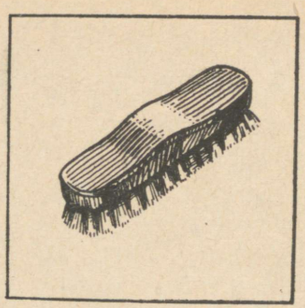
Руб. 3.—

II A
1B-68

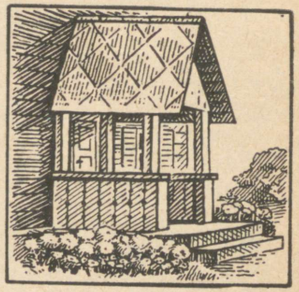
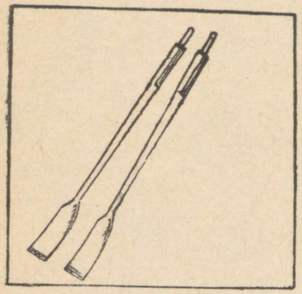
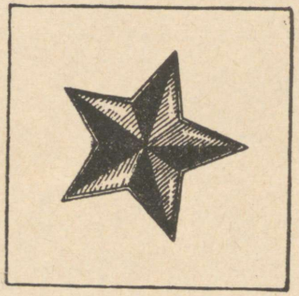
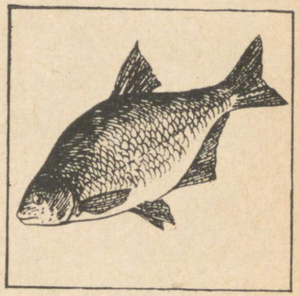
TÜ RAAMATUKOGU
1 0300 00535729 0

B-68
TRÜ Raamatukogu

Лист № 10 (§ 56 — § 62).

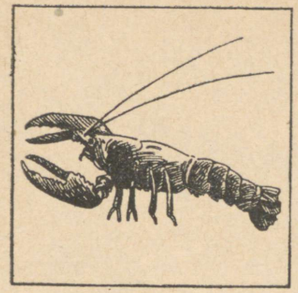
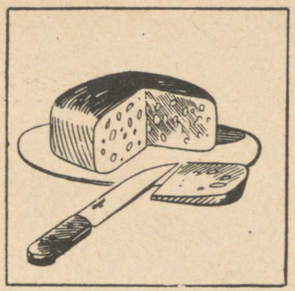
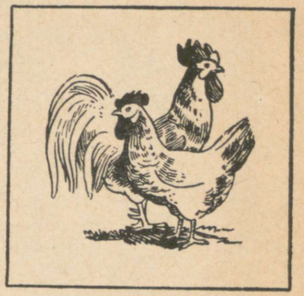



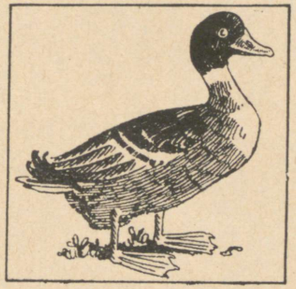


ящик	щётка	овощи
трубочист	пожарник	крыльцо
вёсла	звезда	лещ

Лист № 1. (Tabel 1—2.)

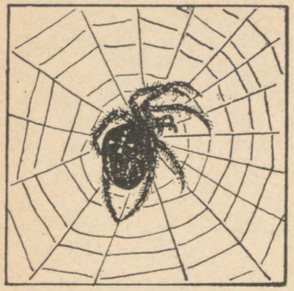
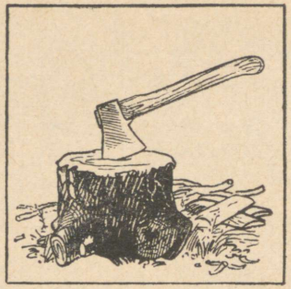
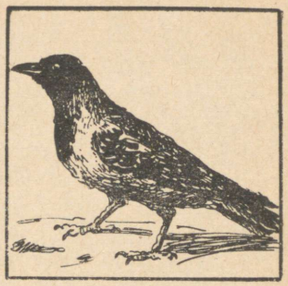


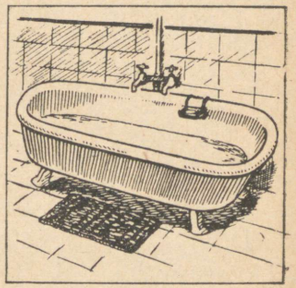




куры	сыр	рак
утка	кот	аист
сумка	ива	мак

Лист № 1 (§ 1 — § 13).

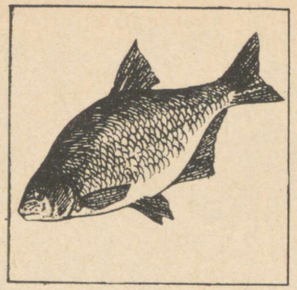
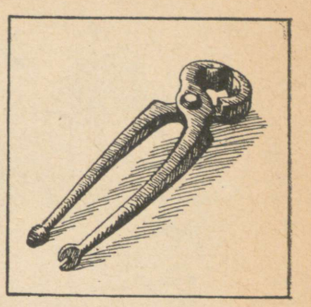




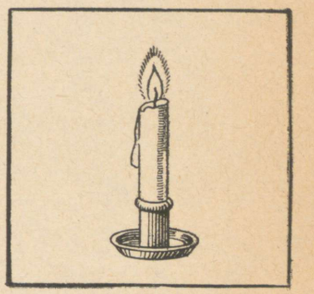



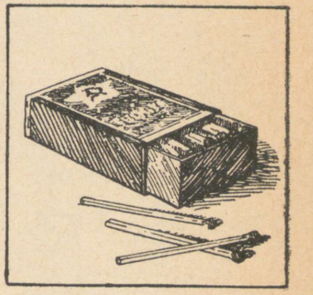



паук	топор	ворона
корова	банка	ванна
ворота	торт	барабан

Лист № 10. (Tabel 14—15.)

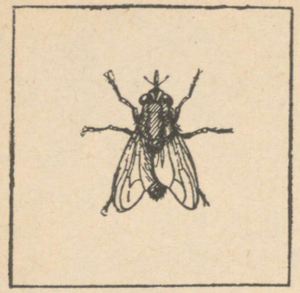




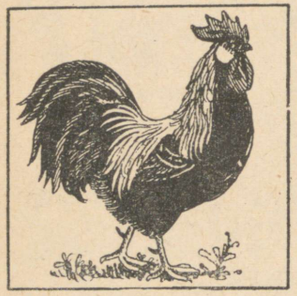



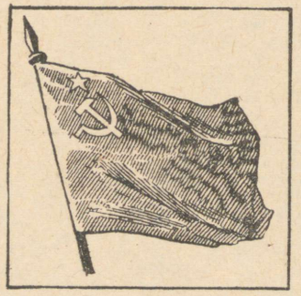
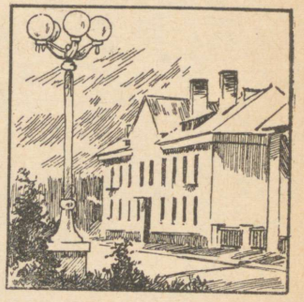
чашка	щука	свеча
лещ	чайник	бабочка
клещи	щенок	спички

Лист № 9. (Tabel 12—13.)



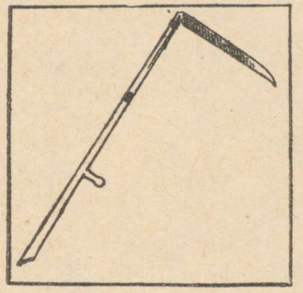


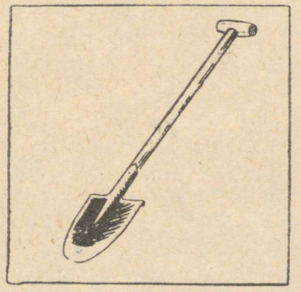
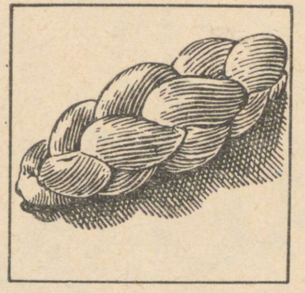



шарф	петух	горох
телефон	сахарница	кофейник
муха	флаг	фонарь

Лист № 2 (§ 13 — § 18).

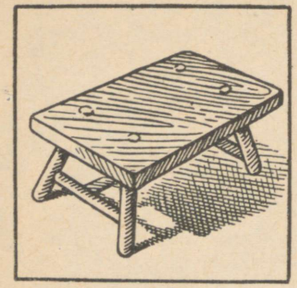


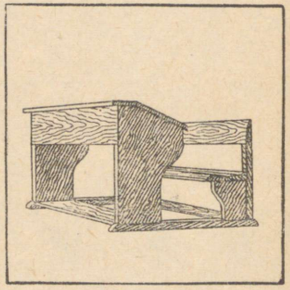
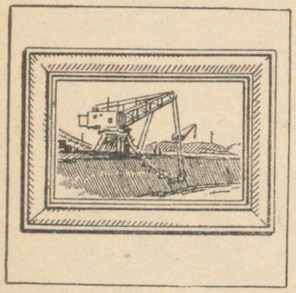
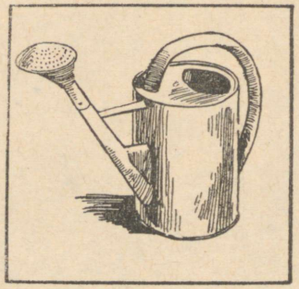
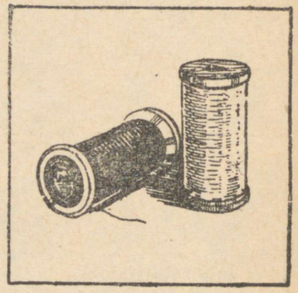





сова	сосна	сук
коса	штаны	капуста
лопата	булка	масло

Лист № 2 (Tabel 3.)

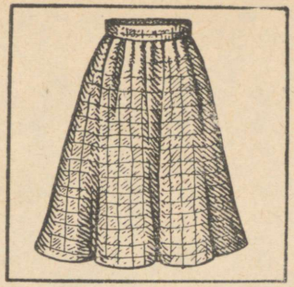
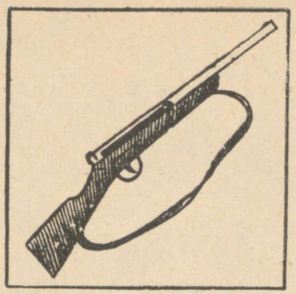
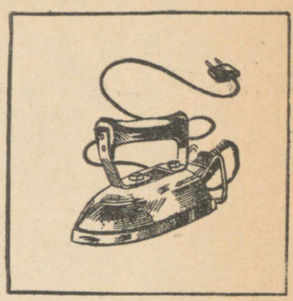




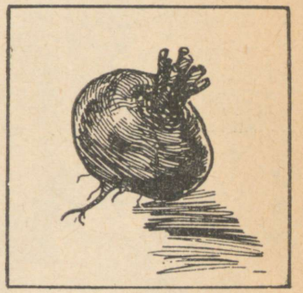
скамейка	лейка	сено
лес	река	ели
парта	картина	нитки

Лист № 9 (§ 52 — § 56).

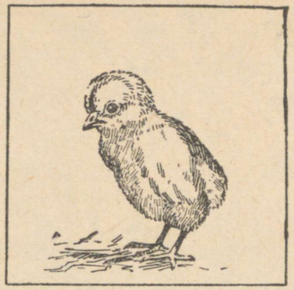


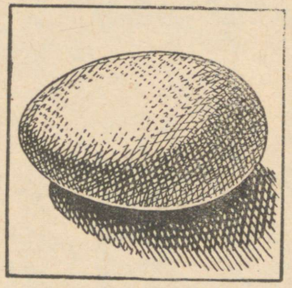


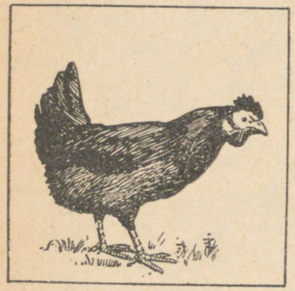
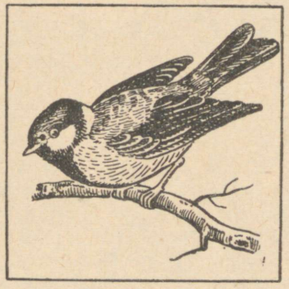
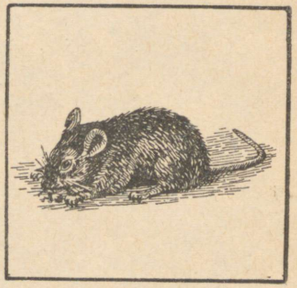


юбка	ружьё	утюг
платье	клюква	грядка
игрушки	малина	брюква

Лист № 8. (Tabel 8—9.)

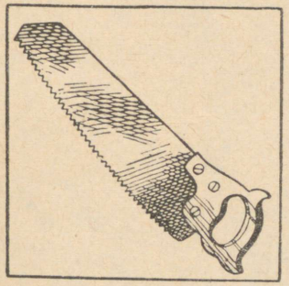
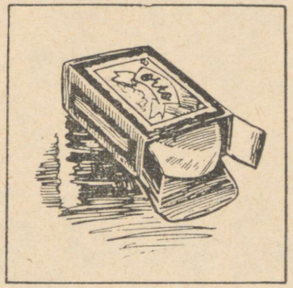
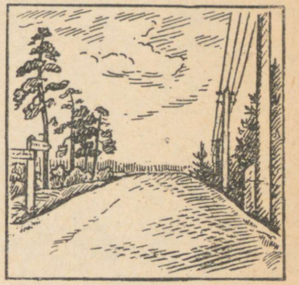



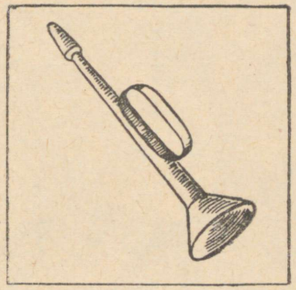




цыплёнок	башмаки	яйцо
курица	шуба	цветы
цапля	птица	мышка

Лист № 3 (§ 19 — § 24).

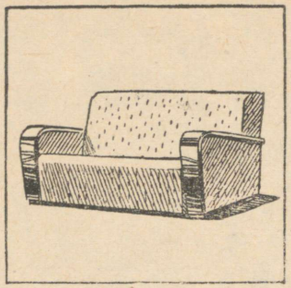


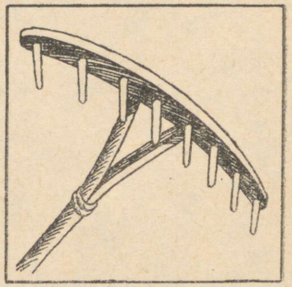
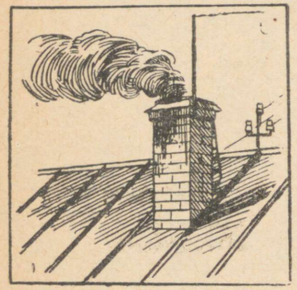



помидор	гора	лиса
пила	мыло	дорога
окно	труба	коровы

Лист № 3. (Tabel 5—7.)

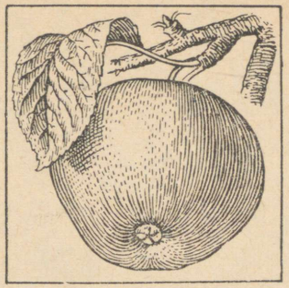


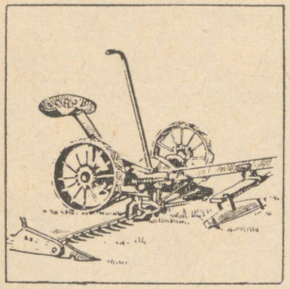
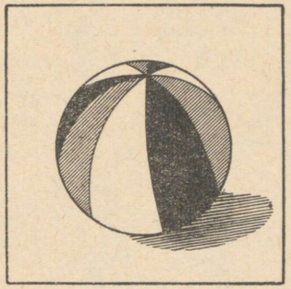
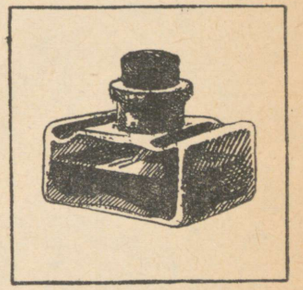



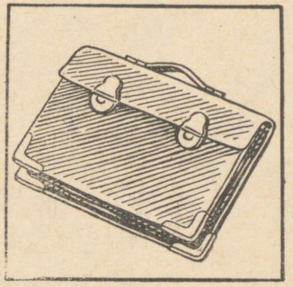
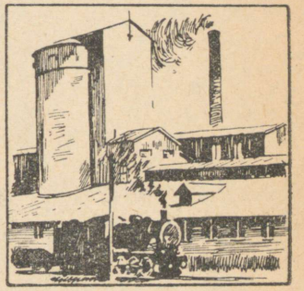


грибы	ягоды	грабли
дом	бусы	собака
диван	дым	барабан

Лист № 8 (§ 47 — § 52).

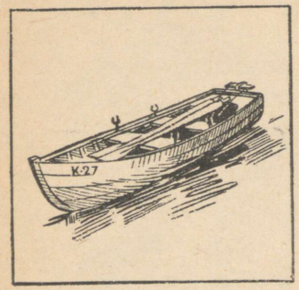


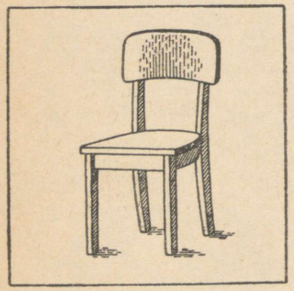
яблоко	зайчик	овца
косилка	мяч	черниль-ница
фабрика	портфель	школа

Лист № 7. (Tabel 4.)

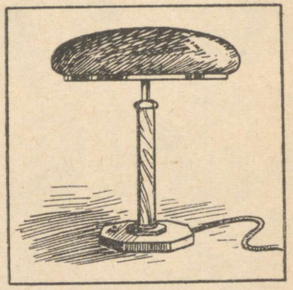




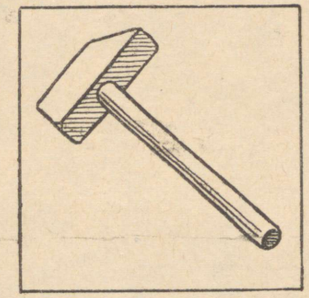








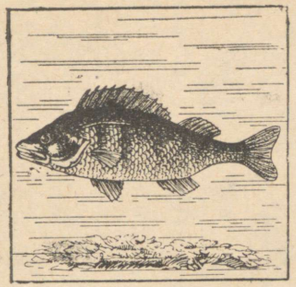


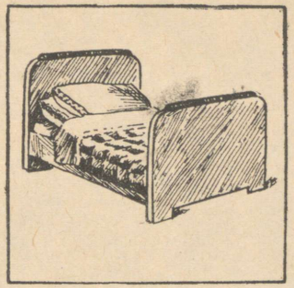


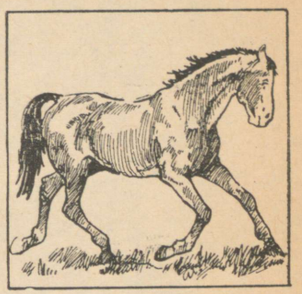


стул	кукла	крот
куст	молот	молоко
лодка	лук	лампа

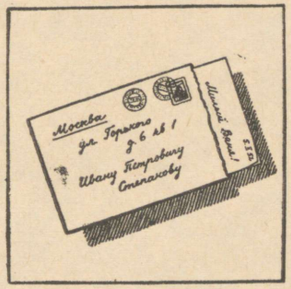
Лист № 4 (§ 24 — § 25).





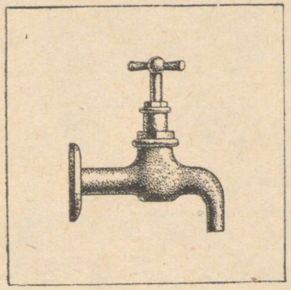








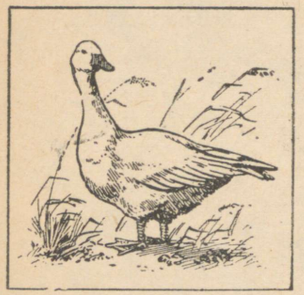
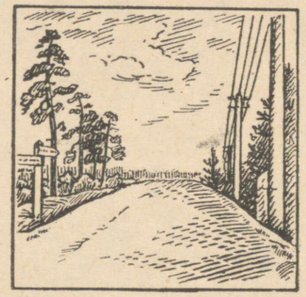


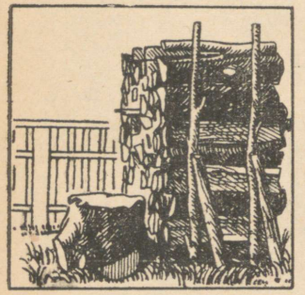
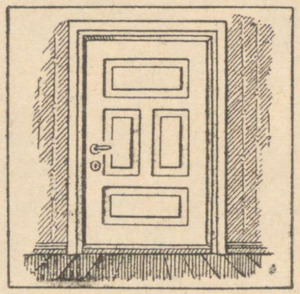


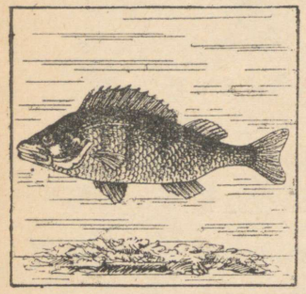


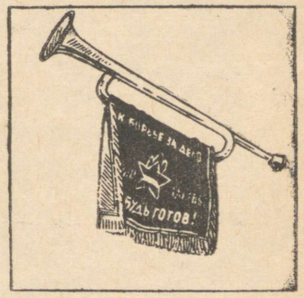
окунь	кровать	лошадь
кильки	письмо	пальто
комната	кран	парк

Лист № 4. (Tabel 5—7.)

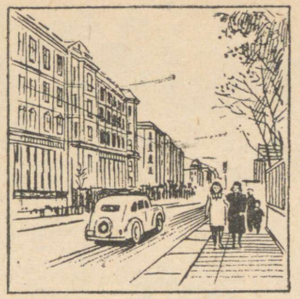



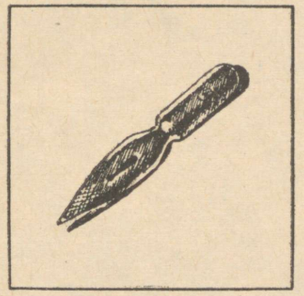
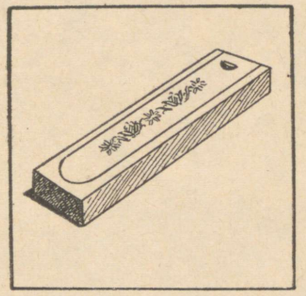
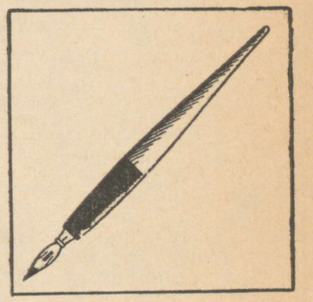
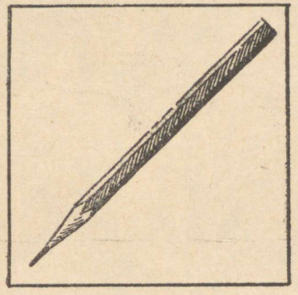
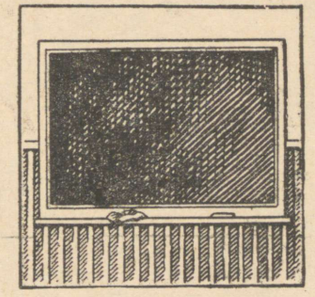
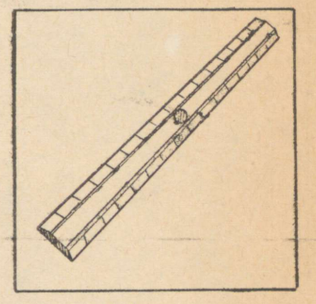




рыба	дорога	бутылка
дрова	липа	дверь
гусь	рыбак	горн

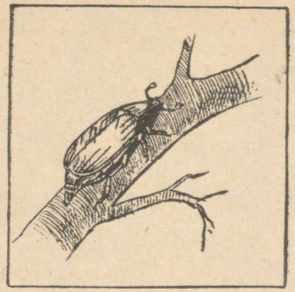
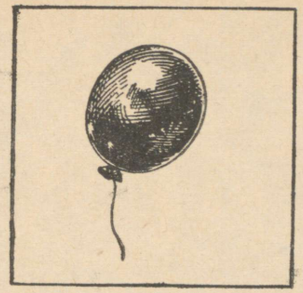
Лист № 7 (§ 42 — § 47).

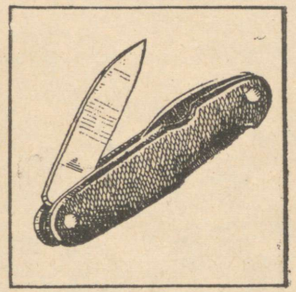


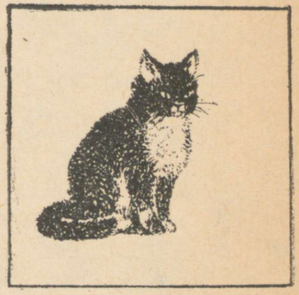








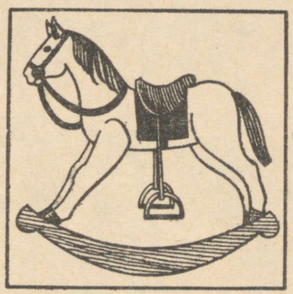
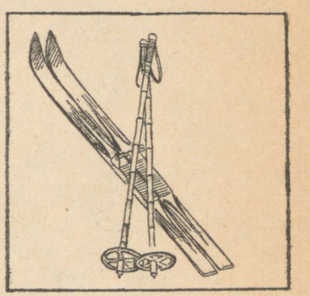
улица	кузнец	фуфайка
перо	пенал	ручка
карандаш	доска	линейка

Лист № 5 (Tabel 8—10.)

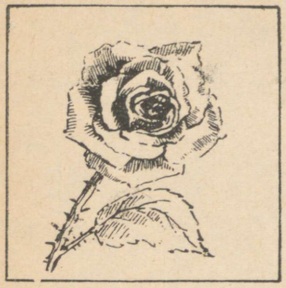
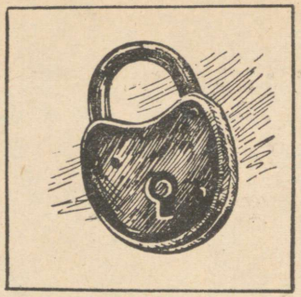


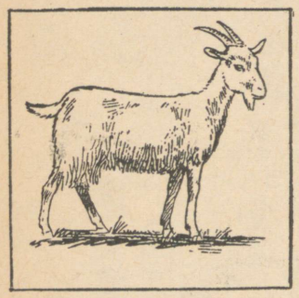


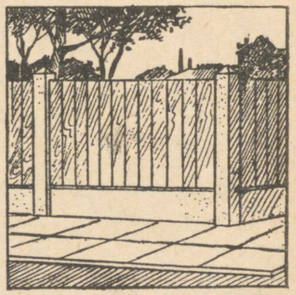



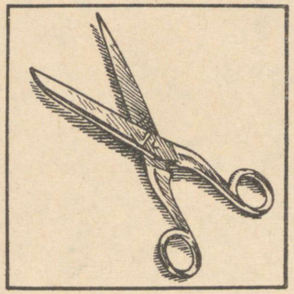
ёжик	мишка	лошадка
шар	жук	кошка
ножик	журавль	лыжи

Лист № 6. (Tabel 9—11.)

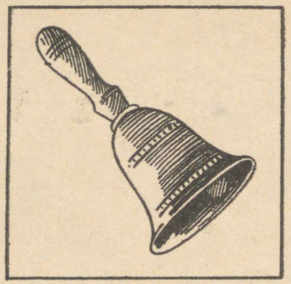
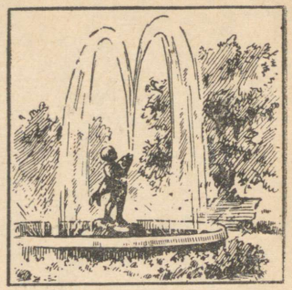


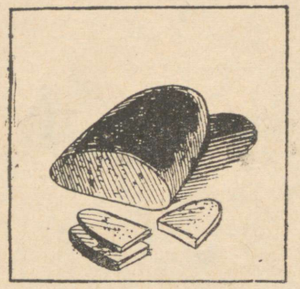
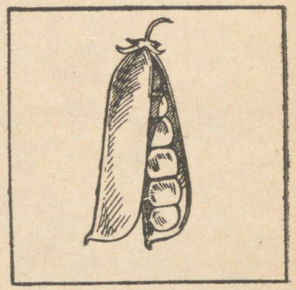





корзина	шапка	забор
коза	замок	калоши
роза	ножницы	зонтик

Лист № 5 (§ 26 — § 39).

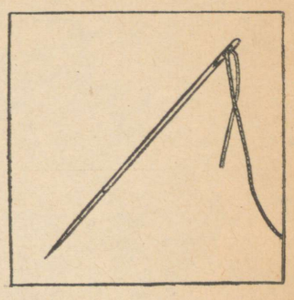
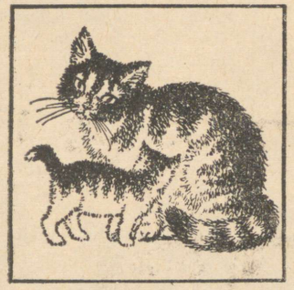
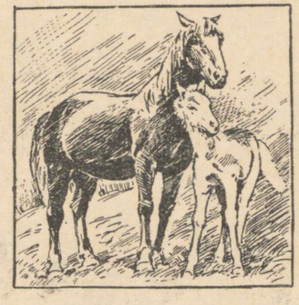
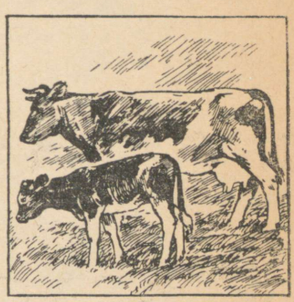
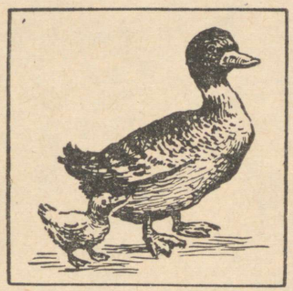
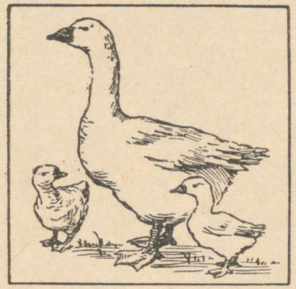
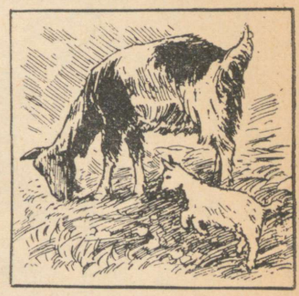






ваза	звонок	фонтан
муфта	хлеб	горох
охотник	пастух	кофта

Лист № 6 (§ 39 — § 42).



рыжик	воз	иголка
котёнок	жеребёнок	телёнок
утёнок	гусёнок	козлёнок

Алфавит. — Tähestik.

Аа – *Аа*	Зз – *Зз*	Рр – *Рр*	Шш – *Шш*
Бб – *Бб*	Ии – *Ии*	Сс – *Сс*	Щщ – *Щщ*
Вв – *Вв*	Кк – *Кк*	Тт – *Тт*	Ээ – *Ээ*
Гг – *Гг*	Лл – *Лл*	Уу – *Уу*	Юю – *Юю*
Дд – *Дд*	Мм – *Мм*	Фф – *Фф*	Яя – *Яя*
Ее – *Ее*	Нн – *Нн*	Хх – *Хх*	Ыы – *ы*
Ёё – *Ёё*	Оо – *Оо*	Цц – *Цц*	Ий – *й*
Жж – *Жж*	Пп – *Пп*	Чч – *Чч*	Ъ – *ъ*
			Ь – *ь*

А	А	а	а	а	а	а	Б	Б	б	б	б	В	В
в	в	в	Г	Г	г	г	г	Д	Д	д	д	д	Е
Е	е	е	е	Ё	ё	ё	Ж	Ж	ж	ж	ж	З	З
з	з	з	И	И	и	и	и	Й	й	й	К	К	к
к	к	Л	Л	л	л	л	М	М	м	м	м	Н	Н
н	н	н	О	О	о	о	о	о	о	П	П	п	п
п	Р	Р	р	р	р	С	С	с	с	с	Т	Т	т
т	т	У	у	у	у	ф	ф	ф	Х	х	х	х	Ц
ц	ц	Ч	ч	ч	Ш	ш	ш	ш	Щ	щ	щ	щ	ъ
ы	ы	ь	ь	ь	Э	э	Ю	ю	ю	Я	я	я	я

Разрезные слоги.

э	к	м	р	н	т	п
а	ка	ма	ра	на	та	па
о	ко	мо	ро	но	то	по
у	ку	му	ру		ту	пу
ы		мы	ры	ны	ты	
е			ре	не	те	пе
и	ки	ми	ри	ни	ти	пи
ё			рё		тё	
я				ня	тя	
ю	й					

в	б	с	ш	л	д	г
ва	ба	са	ша	ла	да	га
во	бо	со	шо	ло	до	го
	бу	су	шу	лу	ду	гу
вы	бы	сы			ды	
ве	бе	се	ше	ле	де	
ви	би	си	ши	ли	ди	ги
вё	бё	сё		лё		
вя	бя			ля		
				лю		

ж	з	ф	х	ц	ч	щ
жа	за	фа	ха	ца	ча	ща
жо	зо	фо	хо			
жу	зу	фу				щу
	зы			цы		
же	зе	фе			че	ще
жи	зи		хи		чи	щи
						щё